

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 51

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TOME 51

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1993**

**COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1993**

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 51

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

ТОМЕ 51

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1993**

**COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1993**

ISSN 0133-8250

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

том 51

ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

20 - 28 апреля 1993 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 205 и 206)

С П И С О К
УЧАСТНИКОВ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ
Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

г-н КУССБАХ Эрих	-	Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н ЭРЛИХ-АДАМ Удо	-	Заместитель Представителя
г-н ТРАУТМАНСДОРФ Фердинанд	-	Заместитель Представителя
г-н ЛЕЙНЦИТЦ Петер	-	Советник
г-н ЦЕЛЛЕР Якоб	-	Советник
г-н ШПЁРГ Юрген	-	Советник
г-н ГРИЛЛ Лео	-	Советник
г-н ШТЕЙНЕР Эрнст	-	Советник
г-н ШТЕЙНДЛ Петер	-	Советник
г-н ЗЕЙДЛМАНН Герхард	-	Советник

Болгарская делегация

г-н ФИЛЕВ Веселин	-	Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии
г-н ЦЕКОВ Кирил	-	Заместитель Представителя
г-н БАЛТОВ Никола	-	Советник
г-н ГЕОРГИЕВ Георги	-	Советник
г-н АНГЕЛОВ Ангел	-	Советник
г-н КЕРЧЕВ Неделчо	-	Эксперт

Венгерская делегация

г-н МИШУР Дьёрдь	-	Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии
г-н ПРАНДЛЕР Арпад	-	Заместитель Представителя
г-н НАДАШ Петер	-	Заместитель Представителя
г-н ТАТАР Дьёрдь	-	Советник
г-н ДОБРИ Иштван	-	Советник
г-н ВАЛКАР Иштван	-	Советник
г-н БОТШ Денеш	-	Советник
г-н КРАНИЦ Иштван	-	Советник
г-н ШИМОН Дьюла	-	Советник
г-н СВЕТНИК Антал	-	Советник
г-н САППАНОШ Золтан	-	Советник
г-н АГОШТОН Ференц	-	Советник
г-н ШОМЛОВАРИ Ласло	-	Советник
г-н ТЁРЁК Иштван	-	Советник
г-н ХЕГЕДЮШ Томаш	-	Советник
г-н КЛЕЙН Томаш	-	Советник

Российская делегация

г-н АБОИМОВ И.П.	-	Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н ДОРОХИН В.Д.	-	Заместитель Представителя
г-н МИХАЙЛОВ Ю.А.	-	Заместитель Представителя
г-н БОЧАРОВ Ю.В.	-	Советник
г-н РОМАНОВ В.А.	-	Советник
г-н БОБРОВ Е.П.	-	Советник
г-н ВЕРЕСОЦКИЙ Э.С.	-	Советник
г-жа ТАРАСОВА И.Н.	-	Советник
г-жа МАСЛОВА Т.А.	-	Советник

Румынская делегация

г-н ДИАКОНУ Ион	-	Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н КОНСТАНТИН Ангел	-	Заместитель Представителя
г-жа КУКУ Вирджиния	-	Советник
г-н АБАБЕЙ Ион	-	Советник
г-н ОАНЧЯ Андрей	-	Советник
г-жа МАНОЛЕ Габриела	-	Советник

Словацкая делегация

г-н ХАУСЕР Юлиус	-	Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
г-н РОТ Вилиам	-	Заместитель Представителя
г-н КЕЛЛЕ Ян	-	Заместитель Представителя
г-н ХРБАЧ Томаш	-	Советник
г-н АБАФФИ Душан	-	Советник
г-н СЛАЧИК Войтех	-	Советник
г-жа СЕПОВА Люция	-	Советник
г-н ВОЙТКО Коломан	-	Советник
г-н ДОГНАЛИК Франтишек	-	Советник
г-н ПАВЕЛЕК Юрай	-	Советник
г-н АНДА Карол	-	Советник
г-н САКАЛ Беньямин	-	Советник
г-н РУЖОВИЧ Мариан	-	Советник
г-жа ЧИЖОВА Магда	-	Советник
г-н ВИШНЕВСКИ Ян	-	Советник
г-жа ДРОБНА Яна	-	Советник

Украинская делегация

г-н СЛАВОВ Н.А.	-	Представитель Украины в Дунайской Комиссии
г-н ТКАЧ Д.И.	-	Заместитель Представителя
г-н ТЕХОВ А.Ф.	-	Заместитель Представителя
г-н БЕЛОВ И.Р.	-	Советник
г-н САГАЧ И.М.	-	Советник
г-н ЛАПУТИН Н.А.	-	Советник
г-н КОСТЕВ В.С.	-	Советник

Югославская делегация

г-н СОВА Руди	-	Представитель Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии
г-н ЦРЕВАР Милорад	-	Заместитель Представителя
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	-	Советник
г-н РАДОСАВЛЕВИЧ Мирко	-	Советник

Секретариат Европейской Экономической
Комиссии ООН

г-н НОВИКОВ В.В.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/2

**ПОВЕСТКА ДНЯ
ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

1. Навигационные вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов;
- b) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Статистические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов.

5. Юридические вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам;
- б) Вопрос об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии;
- в) О продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная;
- г) Вопрос о контроле над соблюдением санкций, наложенных Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и о конвенционном режиме судоходства на Дунае;
- д) Участие Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.

6. Финансовые вопросы

а) Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам;
б) Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г;

с) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г.

7. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии.

8. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

9. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

11. Разное:

а) Вопрос о замене двух сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
б) Коммюнике.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/П 1

ПРОТОКОЛ

№ 205

ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

20 апреля 1993 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н ДИАКОНУ

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Куссбах
Республики Болгарии	-	г-н Филев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Российской Федерации	-	г-н Абоимов
Румынии	-	г-н Диакону
Словацкой Республики	-	г-н Хаусер
Украины	-	г-н Славов
Союзной Республики Югославии	-	г-н Сова

Заседание открывается 20 апреля 1993 г. в 12 час.20 мин.

Председатель Дунайской Комиссии - г-н И. Диакону открывает
Первое пленарное заседание Пятьдесят первой сессии Дунайской
Комиссии.

Разрешите мне, говорит Председатель, сердечно приветствовать
Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, членов делегаций и
всех участников Первого пленарного заседания Пятьдесят первой
сессии Дунайской Комиссии.

Мне доставляет удовольствие приветствовать нового
Представителя Венгерской Республики в Дунайской Комиссии,
Чрезвычайного и Полномочного Посла г-на Дьёрдя МИШУРА, нового
Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
Чрезвычайного и Полномочного Посла г-на Эриха КУССБАХА и нового
Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии г-на
генерального директора Юлиуса ХАУСЕРА.

Я хочу Вам сообщить, что сегодня утром мы с г-ном Директором
получили полномочия г-на Юлиуса Хаусера, Представителя Словацкой
Республики в Дунайской Комиссии, выданные его правительством, а
также полномочия его заместителей. Я должен также Вам сообщить, что
эти полномочия оформлены надлежащим образом.

От имени Комиссии хочу пожелать новым Представителям
вышеупомянутых стран больших успехов и заверить их в том, что им
будет оказано полное содействие и поддержка в выполнении их миссии в
Дунайской Комиссии.

Я желал бы воспользоваться этим случаем, с тем чтобы передать нашу искреннюю благодарность г-ну Францу ШМИДУ, бывшему Представителю Австрийской Республики, г-ну Ивану БАБЕ, бывшему Представителю Венгерской Республики, и г-ну Рудольфу ХМЕЛУ, бывшему Представителю Чешской и Словацкой Федеративной Республики, за их вклад в работу Дунайской Комиссии.

Я с большим удовлетворением хотел бы отметить, что за прошедший между сессиями период Дунайская Комиссия рассмотрела большой комплекс вопросов, касающихся различных аспектов дунайского судоходства.

Несмотря на то, что круг рассматриваемых проблем постоянно расширяется, Комиссия и её Секретариат также постоянно работают над совершенствованием документов Комиссии.

В течение года были проведены Четвертая внеочередная сессия Комиссии и четыре совещания экспертов: по техническим вопросам, по вопросам радиосвязи, по юридическим и по финансовым вопросам.

Эти совещания рассмотрели широкий круг проблем и представляют на рассмотрение настоящей сессии ряд важных для судоходства документов, которые будут обсуждены на заседаниях соответствующих рабочих групп.

Речь идет о вопросах судоходства на Дунае в связи с открытием канала Майн - Дунай, о вопросах совместности применяемых на обоих судоходных путях норм, об изучении существующих различий и необходимых мер для обеспечения совместности разных применяемых норм.

В период после Пятидесятой сессии Дунайская Комиссия активно занималась также вопросами юридического характера, представляющими интерес для дунайского судоходства, а также вопросами, связанными с дальнейшим совершенствованием работы сотрудников и служащих Секретариата и их социальным обеспечением.

В связи со всё увеличивающимся количеством ежегодных изданий и объёмом корреспонденции, а также с целью совершенствования, облегчения и модернизации работы Комиссии, Секретариат за отчетный период получил три новых персональных компьютера.

Я хочу выразить убеждение, что Пятьдесят первая сессия обсудит в конструктивном духе все стоящие на Повестке дня вопросы и примет решения, способствующие дальнейшему развитию дунайского судоходства и его интеграции в общеевропейские транспортные процессы, и с этой целью я, безусловно, готов работать вместе с вами.

Я хочу вместе с вами констатировать, что все Представители, участвующие на настоящей сессии, имеют надлежащим образом оформленные полномочия.

В то же время, что касается нашего нынешнего состава, я хотел бы сделать следующее заявление, как заявление Председателя, которое было согласовано с другими Представителями. Заявление следующее:

"Представители государств-членов, участвующих в Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии, констатируют, что в результате изменений, которые имели место в Европе, возникает ряд актуальных проблем, а также ряд вопросов, касающихся структуры и состава Комиссии.

Для обеспечения проведения сессии они согласились в *modus vivendi* в смысле, что проведение и постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии ни в коей мере не нарушают позицию государств, участвующих в данной сессии, по вопросу выяснения, какие государства являются членами Комиссии.

Имея в виду важность этих вопросов, Представители государств-членов того мнения, что они должны быть урегулированы международной конференцией в ближайшее время."

Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии объявляется открытой.

Г-н Славов (Украина)

Зачитывает следующее заявление делегации Украины:

"Украина как придунайское государство уделяет большое внимание деятельности Дунайской Комиссии и считает Комиссию одной из важных региональных организаций европейского сотрудничества, деятельность которой определяется механизмом, созданным Конвенцией о режиме судоходства на Дунае 1948 г. Этот механизм четко определяет понятие членства тех или иных государств в Дунайской Комиссии и предусматривает, что государства-участники Конвенции и, соответственно, члены Дунайской Комиссии имеют берег или берега по Дунаю (ст. 44 указанной Конвенции).

Позиция Украины по вопросу членства в Дунайской Комиссии неоднократно заявлялась на заседаниях Комиссии и её рабочих органов, изложена в нотах МИД Украины от 06.03.1992 г. и от 05.03.1993 г.

Подчеркивая необходимость неукоснительного соблюдения положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., делегация Украины заявляет, что участие в Пятьдесят первой сессии непридунайского государства не является признанием его членства де-факто или де-юре в Дунайской Комиссии, действия представителей этого государства на сессии не имеют юридической силы и не порождают юридических последствий.”

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

Выступая первый раз на этой сессии, я желаю поздравить нового Представителя Венгерской Республики г-на посла Миньера, а также нового Представителя Словацкой Республики г-на Хаусера в связи с их назначением, и пожелать им плодотворного сотрудничества в рамках Дунайской Комиссии.

Г-н Председатель, прежде чем приступить к обсуждению Повестки дня и сущности вопросов, находящихся перед нами, я желал бы сделать следующее заявление от имени делегации Австрии:

“Представители Австрии в международных организациях определили чётко и неоднократно позицию Австрии относительно продолжения законного существования бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в качестве члена данных организаций в том смысле, что не существует никакой юридической основы, позволяющей автоматическое продолжение законного существования бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, называемой обычно Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), в этом качестве. Это относится и к нашей организации. Что же касается возможного международного признания Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), должны применяться критерии, установленные в директивах о признании новых государств, принятые Советом Европейских сообществ 16 декабря 1991

г. По этому поводу австрийская делегация особенно привлекает внимание на неизбежное условие защитить права человека, также как и права этнических групп. Присутствие Представителя Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в этом помещении ни в коем случае не является признанием в какой-либо форме Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и не наносит какого-либо ущерба решению этого вопроса."

Г-н Председатель, присоединяясь от имени австрийской делегации к содержанию и смыслу Вашего заявления, которое может лишь отразить мудрость нашего Председателя, моя делегация с сожалением констатирует, что этот форум, в рамках которого мы находимся, не является полным в смысле статьи 44 Белградской Конвенции.

Председатель сообщает, что эти два заявления, вместе с заявлением Председателя, будут помещены в протоколе нашего заседания и просит обе делегации передать полный текст их заявлений.

Г-н Абоимов (Россия)

Делегация Российской Федерации выражает сожаление, что в ходе работы Комиссии вновь в той или иной форме возникают вопросы, которые мы уже не раз обсуждали, и пришли к выводу, что Дунайская Комиссия рассматривать и принимать решения по этим вопросам не компетентна.

Что касается прозвучавших здесь некоторых заявлений, мы их рассматриваем как отражение позиции той или иной делегации, той или иной страны, но как заявления, не имеющие никакой юридической силы. В этой связи, я хочу ещё раз, господин Председатель, высказаться в поддержку того заявления, которое Вы сделали в отношении позиций тех или иных стран, касающихся статуса и членства тех или иных государств в составе Дунайской Комиссии. Поскольку мы все едины в том мнении, что ясность во все эти вопросы должна внести предстоящая

международная конференция, я предлагаю ограничиться этими заявленными и больше к этим вопросам не возвращаться.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению проекта Повестки дня. Проект Повестки дня, который находится перед вами, был составлен в соответствии со ст.ст. 15 и 16 Правил процедуры и на основании указаний предыдущей сессии.

Перед вами находится документ ДК/СЕС 51/1^{*)} и документ ДК/СЕС 51/1 Рев. I^{*)} и Add I^{*)}. Что касается документов, которые находятся перед вами, я должен сказать, что Представители согласились со следующими изменениями:

Редакция пункта 9 проекта Повестки дня в документе ДК/СЕС 51/1 будет следующей: "О продолжении взимания сборов властями Союзной Республики Югославии с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная". Этот пункт станет пунктом 5 "с" и будет рассматриваться в рамках юридических вопросов.

Второе изменение касается пункта 5 "е". Мы согласились отредактировать этот пункт следующим образом: "Участие Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции".

В результате этих изменений пункты 10, 11 и 12 документа ДК/СЕС 51/1 становятся соответственно пунктами 9, 10 и 11. Таковы изменения, которые мы внесли в предложенный проект Повестки дня.

^{*)} В архиве Комиссии.

Г-н Чревар (Югославия)

У югославской делегации только одно замечание. Если можно в пункте 9, который сейчас стал пунктом 5 "с", снять выражение "сборов". Вам известно, что для Союзной Республики Югославии санкции, как и Резолюции, и приостановление действия Конвенции о режиме судоходства на Дунае, привели к такому состоянию, что у Югославии нет возможности финансирования безопасности участка Дуная на югославской территории. Югославия требовала в своё время созвать внеочередную сессию Дунайской Комиссии по этому вопросу, но ответа от Дунайской Комиссии на наше предложение не поступило. После этого союзный министр путей сообщений Союзной Республики Югославии принял решение о взимании тарифа за использование объектов безопасности судоходства на внутренних водных путях Югославии. Речь идет о компенсации, а не о сборах.

Председатель

Делегация Словацкой Республики внесла это предложение. И, конечно, она должна нам сказать, каково её мнение. Я хотел лишь напомнить тот факт, что этот вопрос был обсужден в рамках Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии, при подготовке Резолюции, где шла речь о тарифе. Возможно, этот термин более нейтральный, и мы можем с ним согласиться. Но, в первую очередь, по этому вопросу следует высказаться словацкой делегации, а потом уже остальным.

Г-н Хаусер (Словакия)

Заявляет, что словацкая делегация не может согласиться с предложением югославской делегации и предлагает сохранить слово "сбор". В крайнем случае, этот вопрос, будет ли там слово "сбор" или "тариф", могла бы дополнительно обсудить рабочая группа по юридическим вопросам.

Председатель

Можем ли мы согласиться сохранить этот текст таким, каков он есть, оставляя за рабочей группой по юридическим вопросам определение понятия одного или другого слова?

Г-н Цревар (Югославия)

Югославская делегация может согласиться только с формулировкой "тариф" в пункте 5 "с" проекта Повестки дня.

Председатель

Если я хорошо понял, то словацкая делегация предпочитает сохранить слово "сборы". У нас есть две возможности: либо мы отметим согласие всех с резервом делегации Югославии, и поскольку, я вижу, что югославская делегация согласна с таким подходом, я не стану говорить о второй возможности. Значит пункт будет включен в Повестку дня в предложенной редакции, а оговорка югославской делегации будет отмечена в протоколе.

Г-н Мишур (Венгрия)

Я обязан поблагодарить Вас лично, как моих коллег и Представителей за добрые слова в адрес нового Представителя Венгрии.

Я не желал взять слово по политической части заявлений, но у меня есть ряд соображений общего характера, которые непосредственно касаются Плана проведения нашей сессии. Я хотел бы также специально поблагодарить Секретариат Дунайской Комиссии, работающий под руководством г-на Председателя и г-на Директора, за те усилия, которые они сделали за предыдущий год. Благодаря этому Дунайская Комиссия смогла успешно справиться со всеми порученными ей заданиями. За

последний год Комиссия столкнулась с рядом вопросов международного происхождения и должна была реализовать свои цели в этой ситуации, которая является, безусловно, более сложной. Открытие канала Майн - Дунай, его сдача в эксплуатацию, помогут сближению стран, разделенных большими географическими расстояниями, посредством средств сообщения и экономических связей.

Начиная с 1990 г., вопрос глобального и однозначного решения вопросов, связанных со статусом члена в Дунайской Комиссии, обрёл жгучую актуальность. Имея в виду, что этот вопрос превышает компетентность уважаемой Комиссии, венгерская сторона приняла инициативу для подготовки дипломатической конференции, призванной решить все вопросы, появляющиеся в связи со статусом члена. Таким образом, мы можем создать трибуну, с которой различные интересы и позиции могли быть выражены. Одновременно мы облегчили бы, таким образом, все задачи, которые предстоит решить сессии.

Возникший на территории бывшей Югославии конфликт существенно нарушил режим судоходства на Дунае. Я хотел бы Вам напомнить, уважаемые г-да Представители, беспрецедентные инциденты, возникшие на отдельных участках Дуная. Например, угрозы капитана толкача "Бихач", плавающего под югославским флагом, являются актом характеризованного терроризма. Такие действия не должны повторяться. Также в связи с этим конфликтом мы должны рассматривать вопрос тарифа для транзитных перевозок, принятого органами Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), вопрос, которым уже занималась Четвертая внеочередная сессия. Несмотря на то, что данная практика противоречит принципу свободы судоходства, Резолюции Четвертой внеочередной сессии, а также Резолюциям Совета Безопасности, применение этого тарифа не было отменено. Появление катеров на Дунае, которое планируется Западноевропейским Сообществом с нашего согласия, с тем чтобы контролировать применение эмбарго, установленного Советом Безопасности, будет также влиять на режим судоходства. Можно считать обоснованным, чтобы Дунайская Комиссия, как единственная межправительственная

организация, компетентная по делам судоходства на Дунае, выразила по этому вопросу мнение, соответствующее достигнутому до сих пор *сю престижу*.

Я обязан вернуться к спору между Венгрией и Словакией, что касается постройки плотины Габчиково/Бёш и одностороннего отвода вод Дуная. Несмотря на то, что этот вопрос находился как на Повестке дня Четвертой внеочередной сессии, так и на Повестке дня совещания экспертов в декабре 1992 г., его не удалось урегулировать надежным образом. Сохраняется исходное положение, то есть, что государство-член Дунайской Комиссии предприняло строительные работы таким образом, что они затрагивали интересы другого государства-члена. Вам также известно решение Национальной Ассамблеи Венгерской Республики, которое выражает нашу позицию по этому вопросу. Мы считаем целесообразным, чтобы обсуждение этого вопроса продолжалось в Дунайской Комиссии, чтобы вопрос остался в Плане работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг., с тем чтобы по этому вопросу было принято решение, по возможности, *ещё на Пятьдесят второй сессии*. К нашему сожалению, мы должны констатировать, что ряд важных вопросов не был включен в Повестку дня Пятьдесят первой сессии Комиссии, как например: статус международного судоходного пути на участке реки между Райка - Сап-Палковичово, пересмотр устаревших Рекомендаций в отношении участка Дуная между Веной и Будапештом, а также оценка альтернативных возможностей методов регуляризации реки, которые учитывали бы также аспекты защиты окружающей среды. Венгерская сторона ожидает от Дунайской Комиссии, чтобы она возобновила основной принцип Белградской Конвенции, в силу которого предпринятие любых работ на дунайском участке должно соответствовать интересам и суверенным правам придунайских стран. В заключение, если коротко характеризовать наше положение, я мог бы сказать, что вырисовывается поворот в истории Дунайской Комиссии. Возможно, что этот поворот уже произошёл, имея в виду, что мы достигли консенсуса. Этот консенсус конкретизируется в мнении, которое мы все разделяем, то есть, что наступило время, чтобы обратить наше внимание на расширение области сотрудничества в дунайском

регионе, сохраняя при этом сорокалетний опыт Дунайской Комиссии. Но опорной точкой всех этих возможных изменений остается, безусловно, наш общий для всех нас совместный Дунай - этот замечательный дар природы.

Председатель спрашивает делегации, есть ли другие комментарии общего характера? Если нет, говорит он, то могу я считать, что проект Повестки дня, как он изложен в документах ДК/СЕС 51/1, ДК/СЕС 51/1 Рев.1 и Add.1. с двумя изменениями, которые я зачитал, является приемлемым для Представителей стран-членов Дунайской Комиссии?

Председатель ставит на голосование проект Повестки дня Пятьдесят первой сессии. За проект Повестки дня -голосовало 7 Представителей и 1 Представитель (СРО) воздержался. Повестка дня - док. ДК/СЕС 51/2 принята большинством голосов.

Председатель предлагает перейти к обсуждению проекта Плана проведения Пятьдесят первой сессии. Для рассмотрения вопросов Повестки дня, говорит Председатель, предусматривается образование трёх рабочих групп, а именно:

- рабочей группы по техническим вопросам,
- рабочей группы по юридическим вопросам и
- рабочей группы по финансовым вопросам.

Рабочей группе по техническим вопросам предлагается поручить рассмотрение:

- Доклада совещания экспертов по техническим вопросам;
- Доклада совещания экспертов по вопросам радиосвязи;

- проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. до 31 марта 1992 г.;

- проекта Информации о ходе выполнения Плана основных работ на Дунае за период 1980 - 1990 гг.;

- проекта Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг.:

- Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии (п.п. 1 - 30, 36 - 39, 41 "а");

- проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (п.п. 1 - 31, 38 - 41 и 43 "а");

- Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1993 г.

Рабочей группе по юридическим вопросам предлагается поручить рассмотрение следующих материалов и вопросов:

- Доклада совещания экспертов по юридическим вопросам;

- проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае;

- проекта нового Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;

- проекта нового Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии;
- вопроса об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии;
- о продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная;
- вопроса о контроле над соблюдением санкций, наложенных Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и о конвенционном режиме судоходства на Дунае;
- участия Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции;
- вопроса о замене двух сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии (п.п. 31 - 33, 36 - 39, 41 "а");
- проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (п.п. 32 "а", "б", "с", "д", "е" - 35, 38 - 41, 43 "а");
- Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1993 г.

Рабочей группе по финансовым вопросам предлагается поручить рассмотрение следующих вопросов:

- Доклада совещания экспертов по финансовым вопросам;
- Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г.;
- проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г.;
- вопроса о замене двух сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии (п.п. 34, 35, 41 "б");
- проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (п.п. 32 "f", 36, 37, 43 "б").

Председатель спрашивает, имеются ли замечания по вопросу образования рабочих групп и их мандата. Если нет замечаний, то разрешите считать этот вопрос согласованным и констатировать, что все делегации согласны с этим предложением.

Теперь нам необходимо решить, кому будет поручено созвать рабочие группы, а также возглавить их заседания, если рабочие группы будут с этим согласны.

Представители стран-членов Дунайской Комиссии предлагают поручить:

- созыв рабочей группы по техническим вопросам - г-ну Вересоцкому Э.С. (Россия);

- созыв рабочей группы по юридическим вопросам - г-ну А Константину (Румыния);
- созыв рабочей группы по финансовым вопросам - г-ну У Эрлих-Адаму (Австрия).

Председатель спрашивает Представителей, согласны ли они с этим предложением? Если нет возражений, то констатирую, что этот вопрос мы также согласовали.

Теперь предлагаю вашему вниманию проект Плана проведения Пятьдесят первой сессии. Было бы желательным, чтобы рабочая группа по техническим вопросам завершила свою работу принятием своего Доклада в понедельник 26 апреля с.г. до 11.00 часов, а сэкономленное время с 11.00 до 13.00 часов предоставить в распоряжение рабочей группы по юридическим вопросам. Я вижу, что нет возражений, поэтому разрешите считать проект Плана проведения Пятьдесят первой сессии с предложенным уточнением одобренным.

Председатель отмечает, что все вопросы, находящиеся на Повестке дня Первого пленарного заседания, были рассмотрены. Он констатирует, что желающих выступить больше нет, поэтому объявляет Первое пленарное заседание Пятьдесят первой сессии закрытым.

Заседание закрывается в 14 час. 35 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

МИШУР Д.

Секретарь
Дунайской Комиссии

СЛАВОВ Н.А.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/П 2

ПРОТОКОЛ

№ 206

ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

28 апреля 1993 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н ДИАКОНУ

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Куссбах
Республики Болгарии	-	г-н Филев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Российской Федерации	-	г-н Абоимов
Румынии	-	г-н Диакону
Словацкой Республики	-	г-н Хаусер
Украины	-	г-н Славов
Союзной Республики Югославии	-	г-н Сова

Заседание открывается 28 апреля 1993 г. в 15 час. 15 мин.

Председатель Дунайской Комиссии - г-н И. Диакону объявляет Второе пленарное заседание Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии открытым.

Он извиняется перед всеми коллегами за опоздание, надеясь на то, что были найдены решения некоторых проблем, что должно облегчить работу заседания.

С вашего разрешения, говорит Председатель, я желаю выразить нашу благодарность Представителю Словацкой Республики, а также всем членам делегации Словакии за организованную ими экскурсию на гидроузел Габчиково.

Теперь, что касается нашей дальнейшей работы, мы должны заслушать доклады председателей рабочих групп, принять постановления, вытекающие из докладов, потом избрать руководство Дунайской Комиссии на следующий трехлетний период и принять Ориентировочную повестку дня Пятьдесят второй сессии, как и дату её созыва.

Представители договорились о том, чтобы председатели рабочих групп ограничили представления своих докладов 10 минутами, в том числе и время, необходимое для перевода. Прошу их ограничиться этими 10 минутами.

Председатель предлагает приступить к обсуждению пунктов 1 - 4 Повестки дня и напоминает о том, что для их рассмотрения была создана рабочая группа по техническим вопросам. Он просит её председателя, советника делегации Российской Федерации, г-на Вересоцкого Э.С. представить Доклад рабочей группы.

Г-н Вересоцкий, председатель рабочей группы по техническим вопросам, представляет Доклад - док. ДК/СЕС 51/19 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Вересоцкого, отмечая, что его выступление было кратким и надеясь, что это будет служить примером для других председателей рабочих групп.

Г-н Константин (Румыния)

Просит предоставить слово г-же Куку, члену делегации Румынии.

Г-жа Куку (Румыния)

Румынская делегация просит Секретариат в будущем применять в документах наименование, согласованное нашей группой для документа судоводителя, то есть "диплом". Речь идет о французском тексте.

Г-н Мишур (Венгрия)

Я желал бы, в первую очередь, выразить нашу благодарность за ту большую работу, которую удалось выполнить рабочей группе. Мы согласны с докладом, но у нас есть лишь маленький комментарий, и с Вашего позволения, его сделает один из моих коллег.

Г-н Валкар (Венгрия)

От имени венгерской делегации хочу сделать замечание, о котором неоднократно здесь говорилось. Замечание касается Рекомендаций по установлению габаритов судоходного фарватера, которые не отвечают современным требованиям и требуют усовершенствования.

Председатель отмечает, что нет больше желающих выступить, поэтому предлагает перейти к рассмотрению проектов Постановлений, предложенных рабочей группой.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи. Постановление - док. ДК/СЕС 51/27 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению проекта Постановления, касающегося унифицированного Судового удостоверения.

Г-н Константин (Румыния)

Прошу дать слово г-же Куку, члену румынской делегации.

Г-жа Куку (Румыния)

Румынская делегация желает сделать уточнение во втором абзаце пункта 2 проекта Постановления. Речь идет о морском участке Дуная, а не об участке Речной Администрации низовьев Дуная. Мы просим, чтобы было внесено исправление.

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

В принципе, моё предложение исчерпано выступлением г-жи Куку. Однако вчера, когда мы в очередной раз обсудили этот пункт, мне кажется, что была принята иная редакция, в том смысле, что принятый образец Судового удостоверения является обязательным для морских судов, а также для судов смешанного плавания река - море при их плавании по речному участку Дуная то, что в принципе одно и то же; я оставляю экспертам по этим вопросам право принять наиболее подходящий текст.

Председатель

Перед Вами не находится эксперт в этой области, я затрудняюсь высказаться. Г-н Директор Штрассер мне говорит, а он более опытный

мореплаватель чем я, что формулировка, предложенная г-жой Куку лучше, поскольку она более однозначна.

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

Есть уже проблемы с отдельными судами и ещё больше проблем возникнет в будущем с некоторыми судами, плавающими по речному участку. Вопрос приемлемой формулировки сводится к следующей альтернативе: предпочтительно ли предусмотреть запрещение, то есть сказать что-то в отрицательном смысле, или предпочтительно сформулировать что-то в положительном духе, как в настоящей формулировке. Капитан читает текст и говорит: "Судовое удостоверение не обязательно для моего судна", - он не читает текст дальше и входит на речной участок.

Г-н Вересоцкий (Россия)

Уточнение г-жи Куку очень кстати, и надо с ним согласиться.

Председатель констатирует, что выступающие делегации поддержали уточнение текста второго абзаца пункта 2 проекта Постановления, предложенное г-жой Куку, которое внесено в проект Постановления.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы в части, касающейся проекта унифицированного Судового удостоверения. Постановление - док. ДК/СЕС 51/28 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 51/29 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы.

Постановление - док. ДК/СЕС 51/30 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 4 Повестки дня - Статистические вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 51/31 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель констатирует, что успешно закончено рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам. Думаю, что мы можем поблагодарить председателя рабочей группы по техническим вопросам, а также всю группу за проделанную работу. То, что нам удалось таким образом принять эти Постановления, доказывает, что они проделали весьма полезную работу.

Предлагаю теперь перейти к обсуждению Доклада рабочей группы по юридическим вопросам и предоставляю слово на 10 минут г-ну Константину, председателю рабочей группы по юридическим вопросам.

Г-н Константин, председатель рабочей группы по юридическим вопросам, представляет Доклад - док. ДК/СЕС 51/20 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Константина и просит Представителей сделать комментарии общего характера по Докладу рабочей группы.

Г-н Цревар (Югославия)

Имея в виду особое положение Югославии, мы надеемся, что на этот раз не будет ошибки в регистрации точки зрения Югославии в тексте протокола этого заседания. Наша позиция соответственно не была отражена в проекте Доклада рабочей группы по юридическим вопросам. Я коротко скажу о некоторых значительных фактах.

Вам известно, что Югославия находится в несправедливых условиях необоснованных санкций, которые, несомненно, являются

результатом "политики двойного стандарта" - политики против Союзной Республики Югославии. Союзная Республика Югославия неоднократно указывала на пагубные последствия этих санкций, особенно, на хозяйство Югославии как со стороны международного сообщества, так и со стороны стран-членов Дунайской Комиссии. Мы подчеркиваем, что сейчас мы находимся под воздействием Резолюции Совета Безопасности 820. Мы хотим особо подчеркнуть, что мы вместе находимся в этих условиях. Всё это, несомненно, имеет влияние и на положение югославской делегации на настоящей сессии Дунайской Комиссии. Имея в виду последствия этих санкций, мы не сможем согласиться с определенными постановлениями и резолюциями Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии. В частности, это относится к следующему:

Вам известно, что Югославия требовала от Дунайской Комиссии созыва внеочередной сессии в связи с невозможностью далее финансировать сохранение безопасности водного пути на её участке Дуная. Ответа от Дунайской Комиссии не последовало, и в ноябре прошлого года союзный министр путей сообщения принял решение о введении тарифа за использование объектов безопасности судоходства на внутренних водных путях Югославии. В связи с этим Югославия не может голосовать за соответствующие постановления по этому вопросу. В отношении остальных вопросов мы остаемся при нашей позиции, которая была высказана на рабочей группе по юридическим вопросам.

Учитывая это, мы хотим сказать следующее:

Санкции прямо отражаются на финансировании и сохранении безопасности плавания на югославском участке Дуная, и Югославия не может взять на себя ответственность за возможные последствия нарушения безопасности водного пути на югославском участке Дуная, если не будет радикального изменения в улучшении обстановки. Что же касается позиции Югославии, то она будет вынуждена ввести дополнительные соответствующие меры, касающиеся югославского участка Дуная. Мы надеемся, что это полностью будет отражено в протоколе сегодняшнего заседания.

Председатель

Благодарю Вас. Прошу Представителя Югославии передать полный текст выступления в Секретариат Дунайской Комиссии, согласно регламенту. Я также надеюсь, что он высказался по всем пунктам, относящимся к юридическим вопросам, поскольку у нас не хватает времени заслушать отдельные выступления по каждому из пунктов.

Г-н Цревар (Югославия)

Выступление югославской делегации было по всем вопросам. В Дунайской Комиссии есть служба, которая регистрирует выступления. С нашей стороны речь может идти только об авторизации этого текста. Югославская делегация требует зарегистрировать выступление югославской делегации в протоколе.

Председатель предлагает приступить к рассмотрению проектов Постановлений, предложенных рабочей группой по юридическим вопросам.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 а) Повестки дня - Доклада совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае. За проект Постановления голосовали 7 Представителей и 1 Представитель воздержался. Постановление - док. ДК/СЕС 51/32 (Приложение I) принято большинством голосов.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 а) Повестки дня - Доклада совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений. Постановление - док. ДК/СЕС 51/33 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 а) Повестки дня - Доклада совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению бывшего Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий. За проект Постановления голосовали 7 Представителей и 1 Представитель воздержался. Постановление - док. ДК/СЕС 51/34 (Приложение I) принято большинством голосов.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 а) Повестки дня - Доклада совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обмена мнениями по вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 51/35 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 а) Повестки дня - Доклада совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий, а также проектов регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии. За проект Постановления голосовали 7 Представителей и 1 Представитель голосовал против. Постановление - док. ДК/СЕС 51/36 (Приложение I) принято большинством голосов.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 б) Повестки дня - Вопрос об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии. За проект Постановления голосовали 7 Представителей и 1 Представитель голосовал против.

Постановление - док. ДК/СЕС 51/37 (Приложение I) принято большинством голосов.

Председатель предлагает рассмотреть проект Резолюции по пункту 5 с) Повестки дня - О продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная.

Г-н Абдилов (Россия)

Моё замечание скорее терминологического характера в связи с пунктом 3 проекта Резолюции Дунайской Комиссии. На мой взгляд сформулированное требование само по себе является малореальным. Меня смущает также и применяемая здесь терминология. В частности, слово "требуют". Поэтому я предложил бы слово "требуют" заменить на слово "предлагают".

Г-н Мишур (Венгрия)

Венгерская делегация предлагает оставить пункт 3 в настоящей редакции. О чём речь идет в действительности? Мы уже неоднократно заявляли, последний раз на внеочередной сессии, что сборы или, так называемые сборы, не являются законными и мы продолжаем говорить, что это противоречит Конвенции и Резолюциям Совета Безопасности. Мы рассматриваем реалистичным образом возможность возмещения нам этих сборов, поскольку, если капитан венгерского судна или любой другой страны сталкивается с требованиями платить югославским органам, это отнюдь не добровольно, это принуждение со стороны югославских властей. И в этом случае мы примем необходимые и адекватные меры для возмещения, если не в настоящий момент, в момент взимания, тогда позже, но в любом случае мы юридически сохраняем наше право на возмещение тех сумм, которые были заплачены венгерскими судами.

Председатель

Мы находимся перед двумя предложениями по одному и тому же термину. Я хотел бы обратиться к авторам. Г-н Абоимов настаивает на своем предложении?

Г-н Абоимов (Россия)

Да, я прошу заменить слово "требуют" на "предлагают". Если кому-то удастся вернуть эти средства, я был бы за них только рад. Мы обращаемся к правительству другой страны, поэтому надо посмотреть, что здесь лучше, вот почему я прошу заменить на слово "предлагают СРЮ возвратить". Это слово более удачно.

Председатель

Настаивает ли в этом случае г-н Мишур на том, чтобы эта фраза была сохранена?

Г-н Мишур (Венгрия)

Да, я предлагаю голосовать, и не стоит об этом говорить. С нас берут деньги, и самое простое дело это требовать, чтобы нам их вернули.

Председатель

Я Вас понимаю. Прежде чем перейти к голосованию я даю слово г-ну Сова, Представителю Югославии.

Г-н Сова (Югославия)

Свобода судоходства может носить только универсальный характер, быть одинаковой для всех, без исключения. В ситуации, когда Югославия решением Совета Безопасности лишена прав, которые вытекают из положений Дунайской Конвенции, мы обязаны выполнить

все обязательства, предписанные этой Конвенцией. Югославия, чтобы найти выход из сложившегося положения, была и будет вынуждена принять принудительные меры.

Для обеспечения безопасности судоходства на своём участке Дуная Югославии необходимы средства для покрытия расходов. До сих пор Югославия получала эти средства от доходов своего речного транспорта. В связи с недостатком таких средств, что вызвано запрещением плавания для югославских судов, работы по обеспечению безопасности судоходства не могут быть осуществлены. В этих условиях Югославия будет вынуждена принять дополнительные меры. Ситуация, к сожалению, предельно ясная: либо средства, необходимые для обеспечения безопасности судоходства, будут получены путём применения уже введенного тарифа, либо эти работы не будут проведены. И в этом случае судоходство подвергнется риску со всеми вытекающими отсюда последствиями: аварии, отсутствие страхования и, наконец, всеобщее запрещение судоходства. Мы все должны помнить, что Дунайская Комиссия - это организация, которая всегда была свободна от политического влияния и политического подхода.

Хочу подчеркнуть, что во время жесточайшей экономической и политической блокады, осуществленной в отношении Югославии Сталиным и его сателлитами с 1948 г. до 1953 г., югославские суда обладали полной свободой судоходства, а работа Дунайской Комиссии была свободна от политических влияний и пристрастий. Причём никто у нас не забыл, что в этот период Советский Союз играл в Дунайской Комиссии доминирующую роль. В функции Дунайской Комиссии входят задачи исключительно судоходного и технического характера. И поэтому всякое вторжение политики способом, который грубо нарушает Конвенцию, наносит огромный ущерб деятельности Дунайской Комиссии, деформирует те цели и задачи, для решения которых была определена Дунайская Конвенция и образована Дунайская Комиссия.

Г-н Филев (Болгария)

Я хотел бы сказать, что наша делегация скорее всего согласилась бы с предложением Представителя Российской Федерации г-на Абоимова на счет незначительной редакции формулировки пункта 3. Просто мы считаем, что Дунайская Комиссия вряд ли могла бы заставить Союзную Республику Югославию путём требования возвратить придунайским странам средства, которые были получены по этому поводу.

Председатель

Можем ли мы поставить на голосование предложение г-на Абоимова в качестве поправки к проекту резолюции?

Г-н Славов (Украина)

Разрешите предоставить слово заместителю Представителя Украины г-ну Ткачу.

Г-н Ткач (Украина)

По мнению делегации Украины, наверное, можно было бы согласиться всё-таки с той точкой зрения, которая была высказана г-ном Абоимовым и г-ном Филевым, исходя из того, что, безусловно, резолюция нашей сессии имеет силу, однако, что касается слова "требовать" - несколько неудачна. И в этой связи я хотел бы обратить внимание уважаемых Представителей стран-членов Дунайской Комиссии на то, что формулировка "предлагает" была в первом варианте, который был предложен в рабочем проекте этой резолюции.

Председатель

Г-н Мишур, если Вы настаиваете, то мне кажется, что не будет большинства для сохранения слова "требуют".

Г-н Мишур (Венгрия)

Если состоится голосование и Венгрия останется одна - я голосую "против".

Председатель ставит на голосование поправку к проекту Резолюции, предложенную г-ном Абоимовым, то есть в пункте 3 вместо слова "требуют" использовать слово "предлагают". За принятие поправки голосовали 4 Представителя, и 4 Представителя голосовали против. Таким образом, предложенная поправка отклонена, т.к. 4 голоса "за" недостаточно для принятия решения.

Г-н Абоимов (Россия)

За изменение - 4 голоса, а сколько голосов против?

Председатель

Не думаю, что обязательно надо знать, кто против. Нет большинства для внесения поправки. Необходимы 5 голосов. Таков применяемый здесь регламент.

Председатель ставит на голосование проект Резолюции в том виде, в котором его предложила рабочая группа по юридическим вопросам.

Г-н Славов (Украина)

Может быть мы согласимся со словом "призывают". Это слово может удовлетворить всех.

Председатель спрашивает делегации, согласны ли они со словом "призывают"?

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

Известно, что мы все, в том числе и австрийская делегация, всегда готовы принять формулировки компромисса.

Но я думаю, что положение запутывается все больше и больше, в том смысле, что, как это уже высказал уважаемый делегат от Украины два дня тому назад на рабочей группе по юридическим вопросам, мы заменили слово "предлагают" словом "требуют". Чтобы рассеять неясность, мог бы кто-нибудь объяснить нам, какое изменение произошло в актуальном положении за последние два дня, на основе которого следовало бы вновь внести слово "предлагают" вместо слова "требуют"? Изменилось ли отношение Югославии? Она не взимает уже сборы, вернула ли она до сих пор какие-либо суммы? Я запутался, признаюсь. Мы всегда соблюдали определенную линию в наших прениях, г-н Председатель, я думаю, что мы должны проявить серьезность, как и в прошлом.

Председатель объявляет перерыв.

Председатель после перерыва ставит на голосование проект Резолюции по пункту 5 с) Повестки дня - О продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная. За проект Резолюции голосовали 3 Представителя и 3 Представителя воздержались. Проект Резолюции не был принят, т.к. 3 голоса "за" недостаточно для принятия решения.

Председатель ставит на голосование проект Резолюции по пункту 5 d) Повестки дня - Вопрос о контроле над соблюдением санкций, наложенных Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и о конвенционном режиме судоходства на Дунае. За проект Резолюции голосовали 7 Представителей и 1 Представитель голосовал против. Резолюция - док. ДК/СЕС 51/41 (Приложение I) принята большинством голосов.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 е) Повестки дня - Участие Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции. За проект Постановления голосовали 7 Представителей и 1 Представитель голосовал против. Постановление - док. ДК/СЕС 51/38 (Приложение I) принято большинством голосов.

В результате принятия этого Постановления предлагается также записать в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1993/1994 гг. новый пункт следующего содержания: "Участие Директора Секретариата Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции". Этот пункт было бы целесообразно поместить после пункта 43. Последующие пункты будут перенумерованы.

Г-н Мишур (Венгрия)

Для меня не ясно. Мы уже голосовали по Докладу рабочей группы по юридическим вопросам в целом?

Председатель

Должен вам сказать, что я не думаю, что нам следует голосовать по Докладу рабочей группы по юридическим вопросам в целом. Мы голосуем по Постановлениям, относящимся к каждому отдельному пункту и одновременно также одобляем и соответствующие части Доклада рабочей группы.

Г-н Мишур (Венгрия)

Г-н Председатель, я хочу выразить нашу благодарность за работу этой рабочей группы, которая длилась иногда до полуночи, а тексты, безусловно, имеют большое значение. Был также обсужден ряд других вопросов, которые не находятся среди наших документов, среди ныне

принятых текстов, то есть дискуссии были намного богаче, чем принятые документы. Например, мы предложили обсуждение проблемы, возникшей в результате издания компетентными органами Словакии Оповещения судоводителям о возможности прохождения малогабаритных судов и разных категорий малых судов. Мы уточнили со словацкой делегацией, что это не дополнительная проблема, обсуждаемая с ними, это вопрос общего интереса. Положение таково, что уже десятки лет на Дунае установилась практика использовать эту реку не только в непосредственных коммерческих целях. А теперь Оповещением за № 24/1992 устанавливается запрет прохождения в канале Габчиково. С открытием канала Рейн - Майн - Дунай мы получили сведения также от туристических агентств, то есть из коммерческой области о том, что есть заинтересованность в использовании всего протяжения в 3600 км для спортивного и прогулочного судоходства. Мы приняли к сведению заявления словацкой делегации о том, что проблема известна. Мы хотели бы их попросить осуществить работы, которые позволили бы освобождение этой части для её использования судоходством. По этому вопросу и согласно рекомендации председателя рабочей группы мы отредактировали заявление и я прошу Вас включить его в протокол.

Заявление венгерской делегации

"После одностороннего ввода в действие гидротехнического сооружения в Габчиково возможность прохода малогабаритных судов, отдельных категорий малых судов как и всех спортивных и прогулочных судов на данном участке Дуная (т.е. в канале Габчиково) была исключена.

Словацкие органы их Оповещением судоводителям № 24/1992 внесли запрещение прохода в канал для судов всех вышеупомянутых типов.

Данные суда не могут также плавать в русле Дуная, имея в виду, что плотина в Чуново не имеет шлюза.

Этот акт полностью препятствует де-факто и де-юре проходу спортивных, прогулочных и малогабаритных судов из Австрии в Венгрию, серьезно парализуя туристическую отрасль, которая развивается по всему Дунаю.

По этому поводу венгерское правительство получило множество замечаний и протестов от туристических и спортивных организаций и считает необходимым решить эту проблему на основе принципа свободного судоходства на Дунае."

Я желал бы ещё использовать то время, которое в нашем распоряжении. Вы помните, что на Четвертой внеочередной сессии Вы сами просили словацкую и венгерскую делегации составить информацию о настоящем состоянии наших дискуссий с Европейской Комиссией. Поскольку таково было пожелание и других делегаций, мы отредактировали страницу информации и прошу Вас включить её в протокол.

Председатель

Что касается Вашего заявления, оно, безусловно, будет включено в протокол. Что касается информации, я желал бы узнать, если речь идет о совместной или о венгерской информации. Если о венгерской, тогда она будет включена в протокол как информация венгерской делегации.

Информация венгерской делегации для Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии

"По просьбе Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии венгерская делегация представляет следующую информацию о трехсторонних переговорах экспертов, которые ведутся по делу плотины в Габчиково/Бёш.

Благодаря добрым услугам Европейских Сообществ, обе стороны как и Комиссия ЕЭК ООН приступили к трехсторонним переговорам на

уровне экспертов, с тем чтобы смягчить политическое напряжение, возникшее в результате одностороннего отвода вод Дуная 24 октября 1992 г. и разработать способы урегулирования. 28 октября в Лондоне сторонам удалось согласиться, что касается основных принципов урегулирования; с тем чтобы их ввести в действие регулярно проводились трехсторонние консультации экспертов. Таким образом, Словакии и Венгрии было возможно подписать 7 апреля 1993 г. в Брюсселе так называемый отдельный Договор, предписывающий совместное обращение в Международный Суд в Гааге для решения спора.

Целью другой основной темы переговоров экспертов является установка временной системы использования вод, которая останется в действии до того, как Суд объявит решение. Установка и действие такой системы позволили бы защитить природные ценности региона и ограничить экологический ущерб, причиненный отводом Дуная. Во время переговоров экспертов Европейские Сообщества представили сторонам конкретное предложение, касающееся договора, которое было принято венгерской делегацией. Напротив, Словакия до настоящего времени ещё не приняла предложение ЕЭС. Переговоры экспертов по внедрению системы использования вод возобновятся в ближайшем будущем.

Трехсторонние переговоры экспертов не имеют как цель рассмотреть актуальные вопросы судоходства на Дунае, имея в виду, что они прежде всего входят в компетенцию Дунайской Комиссии."

Г-н Славов (Украина)

Мне кажется, что будет очень обидно, если хорошая Резолюция, над которой работали наши специалисты, из-за одного слова не будет принята. Причем, это очень важная Резолюция, затрагивающая интересы всех придунайских стран. Я полагаю, что нам, наверное, по этой Резолюции надо было бы провести голосование по абзацам, и это предусмотрено правилами Процедуры. Иначе у нас будет вакуум, просто не будет очень важной Резолюции.

Председатель

Если Вы желали голосовать по абзацам, Вы могли требовать это при голосовании, прежде чем голосовать по проекту Резолюции в целом. Тогда я был бы обязан голосовать по разделам, но теперь, после голосования по Резолюции в целом, если Вы предлагаете вернуться к этому вопросу, тогда следует узнать мнения остальных членов Комиссии.

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

Я полностью разделяю точку зрения уважаемого Представителя Украины в том, что в результате голосования, исход которого, в частности, имея в виду автора этого предложения, невозможно было предвидеть, образовался, к нашему сожалению, крупный пробел. Однако поскольку в наших работах мы придерживаемся определенных правил, мы не можем обойти молчанием пункт 22 Правил процедуры, который звучит следующим образом: "Во время одной и той же сессии нельзя возвращаться к рассмотрению уже принятого или отклоненного предложения, если Комиссия не решит иначе."

Председатель

Об этом я и говорю. Г-н Славов, делегация Украины предлагает вернуться к этому вопросу?

Г-н Славов (Украина)

Получается так, что хорошая Резолюция повисла в воздухе и не принята из-за одного слова.

Председатель

Тогда, г-н Славов, следует предложить, чтобы мы вернулись к спорному вопросу и тогда мы примем решение по Вашему предложению. Это не автоматический вопрос.

Г-н Славов (Украина)

Если Вы меня заставляете до конца быть откровенным, да, я действительно предлагаю. Вероятно, я чего-то не учёл. Надо было более убедительно доказывать, но, если так, считайте, что я последовательно отстаиваю свою точку зрения.

Председатель

Очень хорошо. Тогда, одна делегация предлагает возвратиться к обсуждению проекта Резолюции к пункту 5 с) Повестки дня, содержащегося в Докладе рабочей группы в разделе VII.

Есть ли предложения о поправках к этому проекту, либо комментарии?

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

Г-н Председатель, считаю, что прежде чем вернуться к этому пункту, надо оформить решение нашей Комиссии.

Председатель

Вы правы. Прошу делегации ответить голосованием, если они согласны вернуться к рассмотрению этой проблемы. Какие делегации за то, чтобы возвратиться к этому вопросу? Пять делегаций "за". "Против" - одна. "Воздержались" - две.

Я хотел бы узнать теперь от вас, есть ли комментарии по проекту Резолюции или поправки к нему.

Г-н Цревар (Югославия)

Только одно замечание. Мы вернулись к этому вопросу. Ведь речь идет о тарифе? Ваше голосование будет иметь влияние на наше решение через несколько дней.

Председатель

Есть ли комментарии и предложения по этому проекту Резолюции? Нет. Тогда я обращаюсь к делегациям, чтобы голосовать по этому проекту Резолюции. Было предложение Украины, чтобы голосовать по отдельным абзацам текста этого проекта Резолюции. Предполагаю, что вы желаете голосовать только по абзацам (пунктам) постановительной части проекта Резолюции.

За принятие первого абзаца (пункта) голосовали 7 Представителей "за" и 1 Представитель - "против".

За принятие второго абзаца голосовали 7 Представителей "за" и 1 Представитель - "против".

За принятие третьего абзаца голосовали 2 Представителя "за", 3 Представителя воздержались и 1 Представитель - "против". Третий абзац не был принят.

За принятие четвертого абзаца голосовали 7 Представителей "за" и 1 Представитель - "против".

Председатель теперь ставит на голосование проект Резолюции в целом, за исключением третьего абзаца, который не был принят. За принятие проекта Резолюции в этой форме голосовали 7 Представителей

и 1 Представитель голосовал против. Резолюция - док. ДК/СЕС 51/40 (Приложение I) принята большинством голосов.

Рабочая группа по юридическим вопросам обсудила также вопрос о замене двух сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии. Поскольку она не предложила конкретного решения по этому вопросу, мы его рассмотрим позже, в рамках пункта 11 а) Повестки дня.

Председатель от имени Представителей благодарит председателя рабочей группы, г-на Константина, а также всех делегатов за проделанную работу. Юридическая группа обсудила множество весьма деликатных вопросов, и она неплохо с ними справилась.

Нам следует теперь обсудить пункты 6 а), 6 б) и 6 с) Повестки дня. Предоставляю слово г-ну Эрлиху-Адаму, председателю рабочей группы по финансовым вопросам.

Г-н Эрлих-Адам, председатель рабочей группы по финансовым вопросам, представляет Доклад - док. ДК/СЕС 51/21 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Эрлиха-Адама и просит делегации высказаться по Докладу и проектам Постановлений.

Г-н Цревар (Югославия)

Комментарий не относится к Докладу. Разрешите нам сказать, что касается выполнения финансовых обязательств в отношении Дунайской Комиссии, то Югославия находится в очень тяжелом положении. Причиной такого положения являются санкции против Югославии. Югославия может к этому моменту и в будущем выплатить свою часть, т.е. внести взнос в бюджет Дунайской Комиссии, но наши финансовые отношения находятся под санкциями. Нам кажется, что способ такого переноса должна найти Дунайская Комиссия.

Председатель

Надеюсь, что будущий Председатель Дунайской Комиссии, г-н Директор и г-н Секретарь приняли это к сведению и хочу напомнить, что мы поступали таким же образом в 1992 г. Если нет других комментариев по Докладу, то переходим теперь к рассмотрению проектов Постановлений, предложенных рабочей группой.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 6 а) Повестки дня - Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам. Постановление - док. ДК/СЕС 51/42 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 6 б) Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г. Постановление - док. ДК/СЕС 51/43 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель предлагает приступить к рассмотрению проекта Постановления по пункту 6 с) Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г. По сравнению с проектом бюджета (док. ДК/СЕС 51/22*), содержащемся в Докладе рабочей группы, в нем произошли некоторые изменения в виде включения дополнительного взноса Словацкой Республики в связи с заменой сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии. Уточненный проект бюджета на 1993 г. содержится в док. ДК/СЕС 51/24 (Приложение III). Общая сумма по приходной и расходной части бюджета составляет 1.553.707,- шв.фр. Председатель ставит на голосование проект Постановления по проекту бюджета. За проект Постановления голосовали 7 Представителей и 1 Представитель воздержался. Постановление - док. ДК/СЕС 51/44 (Приложение I) принято большинством голосов.

* В архиве Комиссии

Председатель от имени всех Представителей благодарит г-на Эрлиха-Адама, председателя рабочей группы по финансовым вопросам, а также всех участников этой группы за проделанную работу.

Председатель предлагает приступить к рассмотрению проекта Постановления по пунктам 7 и 8 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии (док. ДК/СЕС 51/3 - Приложение III) и проект Плана работы на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/25 - Приложение III). С учетом предложений рабочих групп по техническим, юридическим и финансовым вопросам, а также Постановления ДК/СЕС 51/38 относительно участия Директора Секретариата Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции Председатель ставит на голосование проект Постановления. За голосовали 7 Представителей и 1 Представитель воздержался. Постановление - док. ДК/СЕС 51/26 (Приложение I) принято большинством голосов.

Председатель предлагает приступить к пункту 9 Повестки дня - Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Этот момент имеет важное значение для будущей деятельности Дунайской Комиссии. Согласно установившейся традиции разрешите мне выдвинуть кандидатуру на пост Председателя Дунайской Комиссии. На этот пост предлагаю включить в список для тайного голосования Представителя Венгерской Республики в Дунайской Комиссии г-на Д.Мишура.

Г-н Мишур является Послом Венгрии. Родился в 1933 г. в городе Сарваши. Он учился на юридическом факультете в Будапеште, получил дипломатическое и юридическое образование в дипломатической Академии, кадровый дипломат, поступает в Министерство иностранных дел в 1953 г., и ему можно пожелать ещё много лет успешной работы и

доброго здоровья. Мы все были бы рады достичь такого рабочего стажа как г-н Мишур. Он служил за границей, в Варшаве, в Париже, в Риме. Был Послом в Браззавиле и Риме. Теперь он работает Директором Департамента в Территориальном управлении № 3. Таковы краткие данные о г-не Мишуре, кандидате на пост Председателя Дунайской Комиссии.

Есть ли другие предложения для этой должности? Не вижу. Тогда кандидатура г-на Мишура будет внесена в список для тайного голосования.

Прошу вас теперь сделать предложения по кандидатуре на пост Вице-Председателя.

Г-н Хаусер (Словакия)

Уважаемые господа Представители, дамы и господа! В связи с тем, что до сих пор должность Вице-Председателя Дунайской Комиссии выполнял бывший Представитель Чешской и Словацкой Федеративной Республики г-н Хмел, разрешите мне по традиции представить на этот пост кандидатуру посла Болгарии, Представителя Болгарии в Дунайской Комиссии г-на Филева.

Господин Филев с 1990 г. является послом Болгарии в Будапеште и одновременно представляет Болгарию в Дунайской Комиссии. Господин Филев опытный дипломат, до этого работал в Министерстве иностранных дел Болгарии и различных посольствах Болгарии за границей. Его знания, богатый опыт и стремления на конструктивное сотрудничество будут залогом успешного выполнения должности Вице-Председателя.

Прошу вас, господа Представители, согласиться с моим предложением.

Председатель

Благодарю Вас. Есть ли другие кандидатуры на этот пост? Нет. Кандидатура г-на Филева будет внесена в список для тайного голосования.

Прошу вас сделать предложения по кандидатуре на пост Секретаря Дунайской Комиссии.

Г-н Сова (Югославия)

На пост Секретаря предлагаю кандидатуру Николая Антоновича Славова, Представителя Украины в Дунайской Комиссии. Господин Славов - Президент Государственной акционерной судоходной компании "Укрречфлот". Окончил Одесский институт инженеров морского флота, кандидат экономических наук, 1926 года рождения, женат, имеет двух детей.

Председатель

Есть ли другие предложения по кандидатуре на этот пост? Нет. Кандидатура г-на Славова будет также внесена в список для тайного голосования.

Таким образом, позвольте мне прочитать перечень кандидатур на должности Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии:

- г-н Дьёрдь Мишур - кандидат на пост Председателя Дунайской Комиссии;

- г-н Веселин Филев - кандидат на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии;

- г-н Николай Антонович Славов - кандидат на пост Секретаря Дунайской Комиссии.

Для подсчета голосов необходимо избрать счетную комиссию.

Позвольте мне предложить вам избрать в качестве членов этой комиссии г-на У.Эрлиха-Адама и г-на А.Константина. Оба - заместители Представителей соответственно Австрии и Румынии - стран, которые не выдвигают кандидатов на эти посты. Есть ли другие предложения? Нет.

Тогда я объявляю перерыв на голосование. Урна находится в зале рядом как и списки. Прошу руководителей делегаций взять списки и голосовать.

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

От имени счетной комиссии могу сообщить вам результаты тайного голосования на должности Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии на период мандата 1993 - 1996 гг.

Семь голосов в пользу г-на Д.Мишура на должность Председателя Дунайской Комиссии.

Также семь голосов в пользу г-на В. Филева на должность Вице-Председателя Дунайской Комиссии.

Восемь голосов в пользу г-на Н.А.Славова на должность Секретаря Дунайской Комиссии.

Разрешите вручить Вам, г-н Председатель, восемь списков тайного голосования.

Председатель благодарит счетную комиссию за её деятельность.

Констатирую, говорит он, что г-н Мишур избран Председателем Дунайской Комиссии, г-н Филев - Вице-Председателем, а г-н Славов - Секретарем Дунайской Комиссии. Желаем им самых больших успехов в их деятельности в Дунайской Комиссии. Конечно, я должен был бы им дать слово сейчас, чтобы они выступили. Однако я их попрошу сделать это в конце заседания.

Председатель предлагает перейти к обсуждению пункта 10 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Есть ли замечания по Ориентировочной повестке дня? Вы видите, что Представители предложили включить в юридические вопросы информацию об участии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции. Что касается периода проведения сессии, то она представляется как ориентировочная. Если нет замечаний, то ставлю на голосование проект Ориентировочной повестки дня. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии - док.ДК/СЕС 51/7 Rev.2. (Приложение III) принята единогласно.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению пункта 11 а) Повестки дня - Вопрос о замене двух сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Словацкая Республика предложила замену двух сотрудников Секретариата, которых назначила Дунайская Комиссия по предложению бывшей Чешской и Словацкой Федеративной Республики. Согласно предложенным проектам Постановлений предлагается освободить от занимаемых должностей г-жу Швеглову и г-на Цибака и назначить на их места г-на Келле и г-жу Чижову.

Г-н Эрлих-Адам (Австрия)

Г-н Председатель, ссылаясь на пункт 28 наших Правил процедуры, я желал бы дать объяснение моего голосования перед голосованием. Оно относится к четырем проектам Постановлений, которые мы обсуждаем. Австрийская делегация детально выступила в рамках рабочей группы по юридическим вопросам, излагая, каким образом она относится по принципиальным соображениям к предложению Словацкой Республики заменить двух сотрудников Дунайской Комиссии до истечения срока мандата, предусмотренного в пункте 41 Правил процедуры. Ссылаясь на пункт 28 Правил процедуры, австрийская делегация желает объяснить своё голосование по четырем проектам Постановления, по которым нам следует голосовать, в том смысле, что она считает, что это голосование не имеет принципиального характера и не создает прецедента.

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении г-жи Божены Швегловой от занимаемой должности советника по вопросам изданий. Постановление - док. ДК/СЕС 51/46 (Приложение I) принимается единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Яна Келле на должность советника по вопросам изданий. Постановление - док. ДК/СЕС 51/48 (Приложение I) принимается единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении г-на Павола Цибака от занимаемой должности советника по гидрометеорологическим вопросам. Постановление - док. ДК/СЕС 51/45 (Приложение I) принимается единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-жи Магды Чижовой на должность советника по гидрометеорологическим вопросам. Постановление - док. ДК/СЕС 51/47 (Приложение I) принимается единогласно.

Г-н Штассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

Дамы и господа, благодарю вас за предоставленную возможность сказать несколько слов после того, как вы приняли решение освободить г-жу Швеглову и г-на Цибака от их должностей советников Секретариата Дунайской Комиссии. Если я хорошо понимаю, ваше решение является следствием вступления в Дунайскую Комиссию Словацкой Республики, которая следует Чешской и Словацкой Федеративной Республике. Пользуюсь этим случаем, г-н Председатель, чтобы сказать, что г-жа Швеглова и г-н Цибак за три года их службы в Дунайской Комиссии проделали исключительную работу и способствовали развитию Секретариата Дунайской Комиссии. Их профессиональные качества проявлялись неоднократно и я не затрудняюсь заявить, что г-н Цибак и г-жа Швеглова существенно способствовали успешной работе Секретариата за последние три года. От моего имени и от имени всех сотрудников Секретариата желаю им в будущем доброго здоровья и многих профессиональных успехов; благодарю их за сотрудничество, а также за дружбу и за оказанную поддержку. Прошу Вас, г-н Председатель, дамы и господа, чтобы моё выступление было записано в исключительном порядке в протоколе сессии.

Г-н Хаусер (Словакия)

Правопреемство Словацкой республики после Чешской и Словацкой Федеративной Республики успешно завершилось. Словацкая Республика стала полноправным членом Дунайской Комиссии. Разрешите мне выразить нашу благодарность всем странам-членам Дунайской Комиссии за понимание и поддержку при положительном решении этого важного вопроса для Словакии.

Позвольте мне заверить вас, уважаемые господа Представители, что Словацкая Республика будет прилагать немалые усилия для создания благоприятных условий на словацком участке Дуная в интересах судоходства.

Разрешите мне ещё раз поблагодарить вас, уважаемые господа Представители, за поддержку при завершении правопреемства Словацкой Республики в Дунайской Комиссии.

Председатель отмечает, что у нас остался ещё пункт Повестки дня - пункт 11 б) - принятие Коммюнике. Перед вами находится проект Коммюнике. Есть ли замечания по этому поводу? Если нет, то констатирую, что мы согласовали и этот вопрос и просим Секретариат передать его журналистам. Надеюсь, что завтра же они займутся им и он станет темой их передовых статей.

Г-н Михайлов (Россия)

Российская Федерация испытывает чувство оптимизма от работы сессии Дунайской Комиссии, на повестке дня которой стояли сложные вопросы. Конструктивный подход, дух сотрудничества, который характерен Комиссии, позволил найти взаимопонимание при решении этих сложных вопросов. Делегация России уверена и надеется, что дух сотрудничества, будет сохранен и в дальнейшей работе. Мы все находимся на важном этапе по подготовке к проведению международной дипломатической конференции. Россия приложит все усилия и внесет самый конструктивный вклад в разработку непростых вопросов, которые предстоит нам решить.

От имени делегации я с удовольствием поздравляю вновь избранных руководителей, желаю успешной и плодотворной работы на благо Дунайской Комиссии.

Председатель

Я хотел сказать, в той же связи, что шампанское, находящееся перед нами является знаком, что нам следует поторопиться. Мы находимся более или менее в конце сессии и на этой сессии мы должны были обсудить весьма важные вопросы. Настоящая сессия отмечалась больше чем другие духом открытый. На ней начали учитывать интересы

всех прибрежных стран. На ней начался серьезный разговор о будущей дипломатической конференции. Таким образом, мы вступаем в новый этап жизни Дунайской Комиссии. Я лично весьма рад, что мне удалось не упустить этот момент в Дунайской Комиссии. Мы прошли вместе длинный путь за последние четыре сессии. Не все моменты были самые счастливые или самые спокойные, мы не всегда соглашались друг с другом, и это естественно.

Однако, отставляя все это в сторону, я нашел среди вас хороших коллег. Вы меня приняли в свой круг и я себя чувствовал как среди коллег. Я хочу поблагодарить вас за эту дружбу, за эту коллегиальность. Должен сказать, что я буду по вас тосковать.

Конечно, мы имеем уже Председателя, Вице-Председателя и Секретаря и я хочу им пожелать больших успехов в их работе; они осознают, что есть много проблем, которые их ожидают, и я надеюсь, что вы все им поможете в этой работе. Мы не должны упускать из виду тот факт, что Дунай нас объединяет и что он должен нас объединять, мы остаемся здесь в Центральной и Восточной Европе, Дунай будет вечно течь с Запада на Восток через наши страны и мы обязаны работать и жить вместе, а если на то пошло, почему не делать этого хорошо, в интересах наших народов и наших стран.

Таковы слова, которые я желал вам сказать в конце нашего мандата. Я не забуду особенно отдать должное г-ну С.Попу, человеку с большими интеллектуальными и моральными качествами. Благодарю вас за внимание.

Теперь наступила очередь выступить г-ну Мишуру.

Г-н Мишур (Венгрия)

Благодарю Вас, г-н Председатель, благодарю вас, дорогие коллеги.

Я прошу вас дать мне две - четыре минуты с переводом, чтобы поблагодарить вас от всего сердца за подавляющее большинство, которым вы избрали новых Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Я знаю, что это было выражение доверия нашим странам, которые мы представляем, и голосование выразило единое мышление в отношении будущего дунайского сотрудничества. Прошу вас, дорогие коллеги, передать нашу благодарность вашим правительствам.

Я использую оставшееся мое время, чтобы поблагодарить нашего Председателя, Вице-Председателя и Секретаря, полномочия которых окончились, за профессиональную и добросовестную работу, проделанную ими за эти годы. В жизни всех международных организаций есть периоды выдающихся председателей, выдающихся секретарей. Этот период, безусловно, был периодом памятного председательства. Было бы трудно Вас превзойти, г-н Председатель, желаю Вам много успехов в Вашей будущей блестательной карьере, более к Северу, но там ведь тоже море, хорошего здоровья и возвращайтесь в Будапешт. Вы будете всегда желанным гостем среди нас.

Председатель

Сердечно Вас благодарю.

У меня есть ещё долг чести и совести перед Вами. "Last but not least". Я хочу поблагодарить г-на посла Г.Штассера, Директора Секретариата Комиссии, за всю его поддержку, за его дружбу и сотрудничество. Некоторое время мы были близнецами этой Комиссии, мы часто находились рядом на совещаниях и в любом случае мы поработали вместе в рамках Комиссии. Я желаю его поблагодарить за его дипломатические качества и, в первую очередь, за его человеческие качества. Желаю ему Дунайскую Комиссию, которая принесла бы ему ещё больше успеха и результатов.

Ещё раз благодарю Вас, г-н Директор.

Я хотел бы также поблагодарить членов Секретариата, всех сотрудников и служащих Секретариата за их работу за весь этот период. Благодарю вас.

Объявляю Пятьдесят первую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 18 час. 45 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

МИШУР Д.

Секретарь
Дунайской Комиссии

СЛАВОВ Н.А.

ПРИЛОЖЕНИЕ
I
ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Директора Секретариата о выполнении
Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г.
до Пятьдесят первой сессии и по проекту Плана работы на период
с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (пункт 7 Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (пункт 8 Повестки дня), а также Доклады рабочих групп по техническим, юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 7 и 8 Повестки дня, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/3).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/25).
3. Одобрить Доклады рабочих групп по техническим, юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 7 и 8 Повестки дня (док. ДК/СЕС 51/19, ДК/СЕС 51/20, ДК/СЕС 51/21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Обратить внимание компетентных органов придунайских стран на необходимость более строгого выполнения положений ст. 3 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) и Рекомендаций Дунайской Комиссии по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

Из-за недостаточных глубин на ряде нешлюзованных участков Дунай становится узким местом на всей трассе трансъевропейской магистрали Рейн - Майн - Дунай.

2. Одобрить Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 51/19).
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).
4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 51/10).
5. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи (док. ДК/СЕС 51/19).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам,
касающимся проекта унифицированного
Судового удостоверения

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся проекта унифицированного Судового удостоверения, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять для судов, плавающих по Дунаю, взамен действующего Судового удостоверения (док. ДК/СЕС 19/31), принятого Постановлением Девятнадцатой сессии Дунайской Комиссии в 1961 г., новое унифицированное Судовое удостоверение (Приложение 1 к док. ДК/СЕС 51/19), разработанное и принятое в рамках ЕЭК ООН.
2. Рекомендовать компетентным органам стран-членов Комиссии ввести в действие принятое новое Судовое удостоверение в возможно короткий срок и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

Судовое удостоверение принятого образца не обязательно для морских судов и для судов смешанного (морского и речного) плавания при их плавании на морском участке Дуная.

3. Установить переходный период в течение пяти лет с момента принятия настоящего постановления, в котором будут признаваться действительными обе формы Судового удостоверения.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта унифицированного Судового удостоверения (док. ДК/СЕС 51/11).

5. Утвердить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся проекта унифицированного Судового удостоверения (док. ДК/СЕС 51/19).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по гидротехническим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. (док. ДК/СЕС 51/12).
2. Принять к сведению Информацию о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981 - 1990 гг. (док. ДК/СЕС 51/13).

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг. (док. ДК/СЕС 51/14).
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по статистическим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять меры, чтобы статистические данные в будущем были получены от компетентных органов всех придунайских стран.
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
о проекте Рекомендаций по унификации правил
таможенного надзора на Дунае

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (приложение к док. ДК/СЕС 51/20).
2. Рекомендовать придунайским странам в возможно короткий срок ввести на своих участках реки новые национальные Правила по таможенному надзору на основе принятых Рекомендаций и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 51/8).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 51/20).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии,
касающееся обсуждения вопросов,
возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна
в области гармонизации правовых и профессиональных
положений

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рекомендовать Секретариату Дунайской Комиссии принять совместно с ЦКСР участие в деятельности Административного центра по социальному обеспечению европейских речников.
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области

гармонизации правовых и профессиональных положений (док. ДК/СЕС 51/8).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений (док. ДК/СЕС 51/20).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии,
касающееся обсуждения обобщающей информации
с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской
Комиссии по предложению бывшего Советского Союза
относительно изменения и дополнения Правил речного надзора
на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии
группы экспертов по расследованию аварий

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня в части, касающейся
обсуждения обобщающей информации с мнениями и предложениями
стран-членов Дунайской Комиссии по предложению бывшего Советского Союза
относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на
Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов
по расследованию аварий, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии
ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по
юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения обобщающей
информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской

Комиссии по предложению бывшего Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий (док. ДК/СЕС 51/8).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению бывшего Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий (док. ДК/СЕС 51/20).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии,
касающееся обмена мнениями по вопросам возможности
адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае
(Белград, 1948 г.),
присоединения к этой Конвенции и членства
в Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня в части, касающейся обмена
мнениями по вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме
судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой
Конвенции и членства в Дунайской Комиссии, Пятьдесят первая сессия
Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по
юридическим вопросам в части, касающейся обмена мнениями по
вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме судоходства на
Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой Конвенции и членства в
Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/8).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся обмена мнениями по вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/20).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии,
касающееся рассмотрения структуры и штата
Секретариата Дунайской Комиссии
и плана проведения работ сессий, а также -
проектов Регламентов о правах и обязанностях
сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня в части, касающейся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий, а также проектов Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий, а также проектов Регламентов о правах и обязанностях

сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/8).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий, а также проектов Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/20).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по вопросу об участии всех придунайских государств
в работах Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 5 "б" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся вопроса об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии,
Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- придунайские страны, которые ещё не являются членами Дунайской Комиссии, будут приглашены после Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии быть представленными их компетентными органами в качестве наблюдателей на сессиях Дунайской Комиссии и на созываемых ею совещаниях экспертов;
- Секретариат Дунайской Комиссии будет приглашать все вышеупомянутые придунайские страны направлять информации и данные в соответствии с Планом работы Дунайской Комиссии;

- начиная с Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии Секретариат Дунайской Комиссии будет направлять все издания и документы Дунайской Комиссии компетентным органам всех вышеупомянутых придунайских стран;
- полученные от всех вышеупомянутых придунайских стран информации и данные будут включены в издания и документы Дунайской Комиссии.

Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся вопроса об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/20).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии,
касающееся участия Дунайской Комиссии
в совещаниях по подготовке дипломатической конференции

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 5 "е" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся участия Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии
ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Дунайской Комиссии принять участие в качестве наблюдателя в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.
2. Поручить Директору Секретариата Дунайской Комиссии представлять Дунайскую Комиссию на этих совещаниях.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся участия Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции (док. ДК/СЕС 51/20).

РЕЗОЛЮЦИЯ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по вопросу о продолжении взимания сборов властями СРЮ
с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная

(Принята на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Подтверждая Резолюцию Четвертой внеочередной сессии Комиссии в отношении распространения СРЮ в одностороннем порядке и без согласования с Комиссией Тарифа об использовании объектов безопасности судоходства на внутренних водных путях на иностранные суда, следующие транзитом на ее участке р. Дунай,

Дунайская Комиссия:

1) сожалеет, что эти решения в полном объеме СРЮ выполнены не были, и настоятельно предлагает компетентным властям СРЮ принять все меры к их выполнению;

2) подтверждает своё заявление о том, что вопросы введения новых тарифов и сборов должны решаться в соответствии с механизмом, предусмотренным Конвенцией о режиме судоходства на Дунае 1948 г.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/41

РЕЗОЛЮЦИЯ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по вопросу о контроле над соблюдением санкций,
предпринятых Советом Безопасности ООН
в отношении Союзной Республики Югославии
(Сербия и Черногория),

и о конвенционном режиме судоходства на реке Дунай

(Принята на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Конвенция о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) продолжила традицию многостороннего договорного регулирования исторически сформировавшегося режима свободы торгового судоходства.

Государства-члены Дунайской Комиссии строго соблюдают резолюции Совета Безопасности, в частности, резолюции 713 (1991 г.), 757 (1992 г.), 787 (1992 г.) и 820 (1993 г.).

Однако они констатируют, что в результате режима санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) придуайские страны, в первую очередь, терпят значительные экономические потери.

Высказывая свою решимость и впредь строго выполнять их обязательства, вытекающие из Устава ООН, государства-члены Дунайской Комиссии выражают озабоченность по поводу критической ситуации, сложившейся в дунайском регионе.

Одновременно они вновь подтверждают, что строгое выполнение данных резолюций Совета Безопасности ООН следует считать как меры, осуществляемые в рамках их национальных законодательств, учитывая также их обязательства в качестве суверенных государств-членов ООН. Однако они выражают надежду в том, что при применении, согласно существующей в международном праве практике, мер Совета Безопасности будет учтена серьезная угроза в отношении свободы судоходства на Дунае.

Государства-члены Дунайской Комиссии считают необходимым официально подтвердить, что, выполняя резолюции Совета Безопасности ООН, они руководствуются пониманием того, что:

а) следует продолжать строго выполнять все обязательства, касающиеся режима судоходства на Дунае, которые не находятся под влиянием санкций;

б) меры, которые посредством резолюций Совета Безопасности ООН вводят определенные ограничения на режим свободы судоходства на Дунае, следует рассматривать как меры исключительно временного характера. Эти меры относятся единственно к действиям, предпринятым во исполнение резолюций Совета Безопасности ООН, и не могут оказывать воздействия на будущее режима свободы судоходства на Дунае;

с) имея в виду значительные экономические потери, они также считают целесообразным проинформировать Совет Безопасности ООН о необходимости разработки механизма компенсации.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по докладу совещания экспертов
по финансовым вопросам

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев пункт 6 "а" Повестки дня, а также Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 51/9).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся Доклада совещания экспертов по финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 51/21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по Отчёту Директора Секретариата
об исполнении бюджета
Дунайской Комиссии за 1992 год

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 "б" Повестки дня, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланса Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1992 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	1.341.993,67 шв.фр.
- по расходной части	1.025.014,07 шв.фр.

Баланс:

- актив	316.979,60 шв.фр.
- пассив	316.979,60 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 51/5.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1993 г. остаток по бюджету за 1992 г. в сумме 187.539,60 шв.фр.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1993 г.

- аванс Венгрии в сумме	- 129.440,- шв.фр.
- задолженность Румынии в сумме	- 20,- шв.фр.
- задолженность России в сумме	- 81.550,- шв.фр.
- задолженность Словакии в сумме	- 563,- шв.фр.
- задолженность Югославии в сумме	- 192.262,90 шв.фр.

4. Увеличить размер наличия в кассе до 5.000,- шв.фр.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 "б" Повестки дня (док. ДК/СЕС 51/ 21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета
Дунайской Комиссии на 1993 год

(Принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 "с" Повестки дня, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1993 г.:

- | | |
|----------------------|---------------------|
| - по приходной части | 1.553.707,- шв. фр. |
| - по расходной части | 1.553.707,- шв. фр. |

(док. ДК/СЕС 51/24).

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию

Комиссии в 1993 г. в размере 166.700,- шв.фр. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1993 г. остаток по балансу на 31 декабря 1992 г. в размере 187.539,60 шв.фр.

3. Утвердить с 1 января 1993 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Дунайской Комиссии согласно Приложениям 2 и 3 к док. ДК/СЕС 51/24.

4. Установить с 1 января 1993 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно ст.13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, следующим образом:

a) на ребенка дошкольного возраста - в размере 125,- шв.фр.
в месяц;

b) на ребенка школьного возраста - в размере 160,- шв.фр.
в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 "с" Повестки дня (док. ДК/СЕС 51/ 21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по гидрометеорологическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

(принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Согласно ст. 45 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят первая сессии Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по
гидрометеорологическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии
г-на ЦИБАКА Павола - гражданина Словацкой Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по вопросам изданий
Секретариата Дунайской Комиссии

(принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Согласно ст. 45 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят первая сессии Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по вопросам изданий Секретариата Дунайской Комиссии г-жу ШВЕГЛОВУ Божену - гражданку Словацкой Республики.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/47

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по гидрометеорологическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

(принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят первая сессии Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по гидрометеорологическим
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-жу ЧИЖОВУ Магду -
гражданку Словацкой Республики.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/48

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
о назначении

Советника по вопросам изданий
Секретариата Дунайской Комиссии

(принято на Пленарном заседании 28 апреля 1993 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят первая сессии Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по вопросам изданий
Секретариата Дунайской Комиссии г-на КЕЛЛЕ Яна - гражданина
Словацкой Республики.

ПРИЛОЖЕНИЕ

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д
рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 20 апреля 1993 г., провела свои заседания 20 - 22 апреля 1993 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации - г-н Эрлих-Адам
г-н Лейншитц
г-н Шпёрг
г-н Грилл
г-н Штейнер
г-н Штайндал

Болгарской делегации - г-н Цеков
г-н Георгиев
г-н Ангелов
г-н Керчев

Венгерской делегации - г-н Добри
г-н Валкар

	г-н Кранитц г-н Тёрёк г-н Хегедюш г-н Агоштон г-н Секвари
<i>Российской делегации</i>	- г-н Михайлов г-н Вересоцкий г-н Бочаров г-жа Тарасова
<i>Румынской делегации</i>	- г-н Константин г-жа Куку г-н Абабей
<i>Словацкой делегации</i>	- г-н Келле г-н Хрбач г-н Абаффи г-н Слачик г-жа Сепова г-н Войтко г-н Догналик г-н Павелек г-н Анда г-н Ружович г-жа Чижова
<i>Украинской делегации</i>	- г-н Белов г-н Лапутин г-н Сагач
<i>Югославской делегации</i>	- г-н Янкович г-н Радосавлевич

*Европейской Экономической
Комиссии ООН*

г-н Новиков

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Штрассер, Бэлэшоуи, Моралийски, Сатмари, Воронцов, Наскович, Цибак, Павлович, Швеглова, Живодинов и Мартон.

По предложению г-на Эрлих-Адам У. (Австрийская Республика), поддержанному г-ном Келле Я. (Словакская Республика) председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Верессоцкий Э.С. (Российская Федерация).

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 1, 2, 3, 4, 7 и 8 Повестки дня, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1993 г., а именно:

Пункт 1 - Навигационные вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г.

Информация о ходе выполнения Плана основных работ на Дунае на период 1980 - 1990 гг.

Пункт 3 - Гидрометеорологические вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

Проект Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг.

Пункт 4 - Статистические вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов.

Пункт 7 - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (п.п. 1 - 30, 36 - 39 и 41 "а").

Пункт 8 - Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (п.п. 1 - 31, 38 - 41, 43 "а").

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы.

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Отмечая усилия придунайских стран по улучшению судоходных условий, рабочая группа одновременно отметила, что в 1992 г. на ряде участков Дуная наблюдались исключительно сложные условия плавания, вплоть до полного прекращения судоходства из-за недостаточных глубин.

Особенно большие сложности наблюдались на нешлюзованных участках реки, где глубины на перекатах падали до величин 13 - 14 дм.

С учетом пожеланий совещания экспертов рабочая группа рекомендует Пятьдесят первой сессии обратиться к компетентным органам придунайских стран с просьбой принять необходимые меры по выполнению положений ст. 3 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) и принятых в рамках Дунайской Комиссии Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

Рассмотрев доклад совещания экспертов по техническим вопросам по применению на Дунае разработанного и принятого в рамках ЕЭК ООН унифицированного Судового удостоверения, а также проект самого удостоверения, рабочая группа внесла в него несколько уточнений редакционного характера и рекомендует Пятьдесят первой сессии принять для судов, плавающих по Дунаю, вместо действующего на Дунае Судового удостоверения, принятого в 1961 г. Постановлением Девятнадцатой сессии Дунайской Комиссии, новую форму Судового удостоверения, разработанного в ЕЭК ООН, и ввести его в действие в возможно короткий срок. Одновременно рабочая группа считала целесообразным установить переходный период в течение 5 лет с момента принятия Пятьдесят первой сессией Постановления, в котором будут признаваться действительными обе формы Судового удостоверения.

С учетом предложений, поступивших от ряда делегаций, рабочая группа также считала целесообразным предусмотреть в Плане работы на

1993/1994 гг. пункт о сборе мнений и предложений стран-членов Комиссии по вопросу взаимного признания Судовых удостоверений для судов, плавающих по Дунаю и Рейну.

Рабочая группа считала целесообразным продолжить изучение в рамках Дунайской Комиссии вопроса о волновом режиме р.Дунай после получения информации от стран об измерениях высоты волн на участках реки, где наблюдается волнение, характерное для зон 1 и 2.

Рабочая группа с удовлетворением приняла к сведению информацию делегации Румынии о подготовке компетентными органами Румынии Лоцманской карты рукавов Бала-Борча р.Дунай.

Дополнительно рассмотрев пункт 1 Повестки дня в части, касающейся пункта "с" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам, рабочая группа по техническим вопросам отмечает, что:

- в настоящее время в качестве унифицированного документа, определяющего форму и регулирующего порядок выдачи удостоверений водителей судов стран-членов Комиссии, на Дунае действуют Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 47/12), принятые решением Сорок седьмой сессии Дунайской Комиссии;

- разработанные в рамках ЕЭК ООН и принятые Резолюцией № 31 от 12 ноября 1992 г. Рекомендации, касающиеся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок в основном соответствуют положениям Рекомендаций, принятых на Дунае, однако, содержат только минимальные требования, без унификации формы самих дипломов.

Рабочая группа отметила, что данный вопрос носит больше процедурный характер и находится в ведении компетентных органов соответствующих стран.

К началу Пятьдесят первой сессии Дунайская Комиссия получила письменные мнения по нему только от трех стран-членов Комиссии (Румынии, Словакии, Украины), а также от Министерства транспорта ФРГ, и в этой связи рабочая группа считала целесообразным продолжить изучение этого вопроса.

В ходе дискуссии делегациями были высказаны мнения, что в целях безопасности судоходства для получения соответствующего дунайского диплома судоводители должны приобрести определенный опыт плавания (ориентировочно - не менее 5 рейсов при плавании вверх и 5 рейсов при плавании вниз) и сдачи соответствующего экзамена. Одновременно была отмечена необходимость продолжения работы по этому вопросу, а также изучения возможностей взаимного признания дипломов дунайских и рейнских судоводителей.

Рядом делегаций было высказано мнение о целесообразности дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

* * *

Рабочая группа рассмотрела *Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи*.

В ходе обсуждения Доклада была подчеркнута необходимость в продолжении и в 1993 г. работы над проектом Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае, который

был подготовлен в ходе совещания экспертов по радиосвязи и разослан Секретариатом компетентным органам стран-членов для дополнительного рассмотрения.

Обсудив подготовленный совещанием экспертов перечень первоочередных мер, которые следует принять компетентным органам стран-членов Комиссии и другим придунайским странам с учетом имеющихся различий в Регламентах, касающихся службы радиосвязи в диапазоне метровых волн на Дунае и на Рейне, рабочая группа представляет его на рассмотрение Пятьдесят первой сессии.

Помощник Директора, Заведующий Техническим отделом г-н Г.Бэлэшоу представил подробную информацию о состоявшихся в феврале 1993 г. переговорах с Главным инженером Центральной комиссии судоходства по Рейну г-ном Орловиусом и о ходе сотрудничества Секретариатов обеих организаций в области радиосвязи.

В частности, он подчеркнул, что на переговорах в феврале этого года были затронуты вопросы гармонизации правил использования радиосвязи, радиолокаторов и системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае и Рейне. Представители обоих Секретариатов пришли к мнению о необходимости продолжать двусторонние контакты между собой для того, чтобы добиться гармонизации и унификации предписаний в области радиосвязи и использования судовых РЛС, а также - в области приобретения удостоверений операторов соответствующего оборудования.

Г-н Бэлэшоу сообщил, что накануне нынешней сессии Секретариат Дунайской Комиссии был письменно проинформирован Главным инженером ЦКСР о том, что в марте состоялось совещание экспертов ЦКСР по радиосвязи, которое рассмотрело предложения Секретариата Дунайской Комиссии и, в принципе, рейнские эксперты выразили согласие с ними. Они согласились с предложением, чтобы в промежуточный период (пока идет процесс переговоров по гармонизации правил и требований в отношении радиослужбы и удостоверений

операторов радиоаппаратуры) дунайские суда могли плавать по Рейну, имея на борту дополнительное радиооборудование, отвечающее требованиям Регионального соглашения о радиотелефонной службе на Рейне (Мюнхен, 1976 г.), а удостоверения радиооператоров дунайских судов, выдаваемые дунайскими компетентными органами, признавались в полном объеме рейнскими властями, если были выданы в соответствии со статьями 55 и 56 Регламента радиосвязи Международного союза электросвязи.

Секретариат Центральной комиссии судоходства по Рейну подчеркнул при этом свою заинтересованность в продолжении встреч и контактов представителей двух Секретариатов в целях устранения существующих различий в регламентах судоходства по Дунаю и Рейну.

Рабочая группа отмечает важность дальнейшего сотрудничества Секретариата Дунайской Комиссии и Секретариата ЦКСР в поисках путей взаимного признания или унификации документов, выдаваемых для радиоспециалистов и радиооборудования в судоходстве на Дунае и на Рейне и по другим вопросам.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 51/10).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 51/19).

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы.

Рабочая группа рассмотрела доклад совещания экспертов по техническим вопросам, в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11)

Рабочая группа рассмотрела Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. и внесла некоторые дополнения и изменения редакционного характера. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную делегациями Румынии и Украины относительно документа ДК/СЕС 51/12. Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии принять к сведению указанную Информацию (док. ДК/СЕС 51/12).

Рабочая группа рассмотрела Информацию о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981 - 1990 гг. и с некоторыми дополнениями и изменениями редакционного характера предлагает Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии принять к сведению указанную Информацию (ДК/СЕС 51/13).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19).

По пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы.

Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

В результате рассмотрения рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии одобрить проект Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг. (док. ДК/СЕС 51/14) и после дополнений и уточнения издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19).

По пункту 4 Повестки дня - Статистические вопросы.

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов.

Рабочая группа отметила важность работы по совершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии и считала целесообразным, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии подготовил новый Макет Статистического ежегодника с учетом форм и методов

статистического учета, существующего на Рейне, а также предложений и мнений стран-членов Комиссии по новой номенклатуре грузов.

В ходе дискуссии было отмечено, что существующий Статистический ежегодник Дунайской Комиссии полностью удовлетворяет потребности придунайских стран. Имея в виду новое положение относительно судоходного фарватера р.Дунай и предстоящую дипломатическую конференцию по вопросу статуса и организации Дунайской Комиссии в будущем, считается несвоевременным и несрочным делом осуществление изменений, касающихся структуры и содержания Статистического ежегодника Дунайской Комиссии.

В связи с вышеупомянутым австрийская делегация отметила, что при подготовке проекта нового Статистического ежегодника (также и остальных документов Дунайской Комиссии) не поступают данные касательно отдельных участков р.Дунай. Для того, чтобы документы Дунайской Комиссии отражали без каких-либо недостатков то, что касается судоходства на всем судоходном протяжении реки Дунай, необходимо принять всевозможные меры с целью обеспечения получения данных от компетентных органов всех придунайских стран.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).

Рабочая группа предлагает Пятидесятой сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19).

По пункту 7 Повестки дня -

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (п.п. 1 - 30 и 36 - 39, 41 "а").

Рабочая группа рассмотрела в части, ее касающейся, Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Комиссии и отметила, что в Докладе Директора точно и полно отражена работа, выполненная за отчетный период придунайскими странами и Секретариатом Комиссии.

Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что по пунктам 11 и 18 получены также материалы от компетентных органов Австрии, а по пункту 22 - от Украины.

Рабочая группа отметила, что в связи с финансовыми трудностями, связанными с несвоевременным поступлением взносов от стран-членов Секретариат подготовил, но не смог за указанный период издать все запланированные документы технического характера.

Было отмечено также важное значение проводимой Секретариатом работы по получению и направлению компетентным органам придунайских стран нормативных документов, связанных с плаванием по Рейну.

Рабочая группа выразила пожелание, чтобы Секретариат и дальше проводил эту работу и, по возможности, осуществлял перевод вышеуказанных документов на оба официальных языка Комиссии.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/3).

По пункту 8 Повестки дня -

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Комиссии (п.п. 1 - 31, 38 - 41, 43 "а").

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии, внесла в него некоторые уточнения и дополнения и представляет его для принятия Пятьдесят первой сессии (док. ДК/СЕС 51/23).

Рабочая группа обратила внимание компетентных органов стран-членов Комиссии на то, что для продолжения переиздания по новому Макету не менее 2-х Лоцманских карт в год необходимо, чтобы авторские материалы от придунайских стран поступали в Секретариат по каждой карте в соответствии с планом переиздания, одобренным Сорок девятой сессией, но не позднее сентября текущего года.

* * *

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1993 г. (Приложение "к" к док. ДК/СЕС 51/6) и приняла его с некоторыми изменениями и дополнениями.

* * *

В результате рассмотрения пунктов 1, 2, 3, 4, 7 и 8 Повестки дня, рабочая группа по техническим вопросам представляет Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений.

I

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Обратить внимание компетентных органов придунайских стран на необходимость более строгого выполнения положений ст. 3 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) и Рекомендаций Дунайской Комиссии по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

Из-за недостаточных глубин на ряде нешлюзованных участков Дунай становится узким местом на всей трассе траньевропейской магистрали Рейн - Майн - Дунай.

2. Одобрить Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 51/19).

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 51/10).

5. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи (док. ДК/СЕС 51/19)."

I "а"

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся проекта унифицированного Судового удостоверения, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять для судов, плавающих по Дунаю, взамен действующего Судового удостоверения (док. ДК/СЕС 19/31), принятого Постановлением Девятнадцатой сессии Дунайской Комиссии в 1961 г., новое унифицированное Судовое удостоверение (Приложение 1 к док. ДК/СЕС 51/19), разработанное и принятое в рамках ЕЭК ООН.

2. Рекомендовать компетентным органам стран-членов Комиссии ввести в действие принятое новое Судовое удостоверение в возможно короткий срок и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

Судовое удостоверение принятого образца не обязательно для морских судов и для судов смешанного (морского и речного) плавания при их плавании на морском участке Дуная.

3. Установить переходный период в течение пяти лет с момента принятия настоящего постановления, в котором будут признаваться действительными обе формы Судового удостоверения.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся проекта унифицированного Судового удостоверения (док. ДК/СЕС 51/11).

5. Утвердить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся проекта унифицированного Судового удостоверения (док. ДК/СЕС 51/19)."

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. (док. ДК/СЕС 51/12).

2. Принять к сведению Информацию о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981 - 1990 гг. (док. ДК/СЕС 51/13).

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19)."

III

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг. (док. ДК/СЕС 51/14).

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19)."

IV

"Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять меры, чтобы статистические данные в будущем были получены от компетентных органов всех придунайских стран.
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 51/11).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся статистических вопросов (док. ДК/СЕС 51/19)."

Приложение 1
ДК/СЕС 51/19

СУДОВОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Судовое удостоверение подтверждает, что данное судно соответствует Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применяемых на судах внутреннего плавания (док. ЕЭК ООН TRANS/SC.3/104), принятым для судов, плавающих по Дунаю, Постановлением 50-й сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/32).
2. Судовое удостоверение теряет силу:
 - 1) если изменились основные характеристики судна в результате его реконструкции;
 - 2) по истечении срока действия этого удостоверения;
 - 3) если судно уже не удовлетворяет требованиям тех правил, на основании которых было выдано настоящее удостоверение;
 - 4) при выходе за пределы разрешенной зоны (зон) плавания.
3. Записи в Судовом удостоверении имеют право делать только уполномоченные на то инспекторы компетентных органов. Записи должны иметь дату, подпись инспектора и печать компетентного органа.
4. Судовое удостоверение составляется на официальном языке (официальных языках) страны, выдавшей удостоверение. Название этого удостоверения, а также несогласованные сведения указываются на официальном языке (официальных языках) страны, выдавшей удостоверение и на одном из официальных языков Дунайской Комиссии.

5. Судовое удостоверение выдается на срок действия не свыше пяти лет на пассажирские суда и не свыше десяти лет на остальные суда. Удостоверение может быть продлено администрацией без проведения освидетельствования не более чем на шесть месяцев, о чем в удостоверении делается соответствующая отметка.

(название и код страны по ИСО
АЛЬФА - 2)

(наименование компетентного
органа, выдавшего Судовое
удостоверение)

№

СУДОВОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

I

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- 1.1 Тип судна*
- 1.2 Название и/или идентификационный номер судна
- 1.3 Имеет право плавать под национальным флагом “.....
Страна регистрации “.....(название страны)
- 1.4 Наименование и адрес собственника или оператора
- 1.5 Место регистрации
- 1.6 Регистрационный номер
- 1.7 Порт приписки

* Указать соответствующий тип: буксир, толкач, пассажирское судно, самоходное сухогрузное судно, самоходное наливное судно, баржа, толкаемая баржа, наливная баржа, толкаемая наливная баржа и т.д.

** Компетентные органы должны включать в удостоверение один из этих вариантов по своему усмотрению.

- 1.8 Зона (зоны) плавания и район плавания
- 1.9 Год и место постройки судна
- 1.10 Наименование судостроительной верфи
и строительный номер
- 1.11 Максимальная длинам
- 1.12 Максимальная ширинам
- 1.13 Максимальная высота * (от днища до самой верхней несъемной
части)м
Самая верхняя несъемная часть означает

* Этот пункт является факультативным.

		Зона 1	Зона 2	Зона 3
1.14	Назначенный надводный борт, см			
1.15	Увеличенный назначенный надводный борт, см ^{**}			
1.16	Максимальная осадка, м			
1.17	Максимальное водоизмещение, м ³			
1.18	Максимальная грузоподъемность, т		-	
1.19	Число пассажиров, разрешенное для перевозки, за исключением членов экипажа			

1.20 Мерительное свидетельство № выдано (дата)
Бюро по обмеру судов.

1.21 Количество и тип главных двигателей ^{***}
... двигатели внутреннего сгорания
... паровые машины
... паровые турбины
... электродвигатели
... газовые турбины

* Назначенный надводный борт от палубной линии, от самой низкой точки палубного стрингера или от самой низкой точки прочной палубы для палубного, наливного или открытого судна.

^{**} При плавании палубного судна в открытом состоянии назначенный надводный борт должен быть увеличен.

^{***} Нужное подчеркнуть, ненужное вычеркнуть.

- 1.22 Завод-изготовитель и марка главного двигателя
- 1.23 Суммарная номинальная мощностькВт
- 1.24 Количество движителей и вид тяги:
 ... гребные винты
 ... гребные колеса
 ... крыльчатые движители
 ... водометные движители
 ... Z-образные приводы
 ... прочие
- 1.25 Основное рулевое устройство:

	Для поворота на переднем ходу	Для поворота на заднем ходу
Тип руля и число перьев		
Число поворотных насадок		
Привод рулей: механический (ручной) * гидравлический (ручной) * электрогидравлический * электрический *		

* Нужное подчеркнуть, ненужное вычеркнуть.

- 1.26 Запасное рулевое устройство
Привод рулей:
 механический (ручной)
 гидравлический (ручной) *
 электрогидравлический *
 электрический *
- Приводится в действие:
 вручную *
 автоматически *
- Завод-изготовитель и тип
- 1.27 Рули заднего хода: есть/нет *
- Завод-изготовитель и тип
- Дистанционное управление из рулевой рубки: есть/нет *
- 1.28 Рулевая рубка: передвижная или стационарная *
- 1.29 Рулевая рубка специально оборудована/не оборудована для управления судном одним человеком с использованием радиолокационной установки *

* Нужное подчеркнуть, ненужное вычеркнуть.

II

ОБОРУДОВАНИЕ

2.1* Якоря

носовой якорь массойкг, типа
кормовой якорь массойкг, типа
кормовой якорь массойкг, типа
кормовой якорь массойкг, типа

2.2* Якорные цепи^{**}

носовая якорная цепь длинойм, калиброммм,
разрывным усилиемкН

носовая якорная цепь длинойм, калиброммм,
разрывным усилиемкН

кормовая якорная цепь длинойм, калиброммм,
разрывным усилиемкН

кормовая якорная цепь длинойм, калиброммм,
разрывным усилиемкН

* Нужное подчеркнуть, ненужное вычеркнуть.

** Сведения о разрывном усилии цепи включаются по усмотрению компетентного органа.

2.3 * Спасательные средства

- ... спасательная (ных) шлюпка (ок) вместительностью чел.
- ... спасательный (ных) плот (ов) вместительностью чел.
- ... спасательных жилетов
- ... спасательных кругов

2.4 * Средства противопожарной защиты

- ... переносных огнетушителей
- ... стационарных огнетушительных установок
- ... прочих установок:

2.5 * Осушительные установки:

- ... переносных мотопомп суммарной производительностью м³/час.
- ... стационарных насосов с механическим приводом суммарной производительностью м³/час.
- ... ручных насосов суммарной производительностью л/мин.

2.6 * Навигационные средства

- морской бинокль
- рупор
- радиоприемник
- настенные часы

* Нужное подчеркнуть, ненужное вычеркнуть.

2.7 · Прочее снабжение

эхолот
ручной лот с запасным грузом
измерительный шест
сходня
наружный трап (других устройств для посадки лиц)
..... кранцев
..... шлюпочных крюков
заборный трап
аптечка первой помощи, инструктивный плакат по спасению и
реанимации утопающих
..... бросательных концов
соответствующий инвентарь для заделки пробоин

2.8 · Переговорная связь между носовой частью и рулевой рубкой

двусторонняя переменная
двусторонняя одновременная/телефонная

2.9 · Радиотелефонные установки

радиосвязь между судовыми станциями
служба навигационного обеспечения
служба общественной корреспонденции
внутрисудовая связь
служба портовых операций

* Нужное подчеркнуть, ненужное вычеркнуть.

2.10 Тросы

	Назначение троса		
	Буксирный	Счалочный	Швартовый
Количество			
Длина (м)			
Разрывное усилие, кН *			

2.11 * (Количество бытовых установок, работающих на сжиженном газе, их типы и сроки действия их свидетельств указываются в отдельном документе)

2.12 * Замечания:
.....
.....

2.13 * Визуальные и звуковые сигналы **

* Данный пункт может быть включен по усмотрению компетентного органа.

** Указать подробные сведения о визуальных и звуковых сигналах в соответствии с положениями Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).

III

МИНИМАЛЬНЫЙ СОСТАВ КОМАНДЫ¹

IV

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

4.1 Судну разрешено:

1. буксировать
 - 1.1. вверх против течения и вниз по течению
 - 1.2. только вверх против течения
 - 1.3. только в качестве вспомогательного буксира
2. буксировать суда лагом
3. буксировать методом толкания
4. быть буксируемым
5. быть буксируемым лагом
6. быть толкаемым

4.2 Особые ограничения и разрешения в отношении применяемых способов эксплуатации перевозимых грузов и пассажиров:

.....

.....

4.3. Согласно произведенному освидетельствованию судно признается годным к эксплуатации в зоне или зонах, указанных в пункте 1.8.

¹Этот раздел включается по усмотрению компетентного органа.

4.4 * Настоящее удостоверение выдано взамен удостоверения №
выданного
название компетентного органа

..... в
название страны место

дата
дата выдачи

4.5 Срок действия настоящего удостоверения истекает

Дата:

Место печати
.....

Подпись:

* Этот пункт может быть включен по усмотрению компетентного органа.

V

ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
СУДОВОГО УДОСТОВЕРЕНИЯ

- 5.1 Согласно произведенному освидетельствованию судно признается годным к эксплуатации в зоне или зонах, указанных в пункте 1.8. Срок действия настоящего удостоверения продлевается до
Замечания

Дата:

Место печати

Подпись:

- 5.1 Согласно произведенному освидетельствованию судно признается годным к эксплуатации в зоне или зонах, указанных в пункте 1.8. Срок действия настоящего удостоверения продлевается до
Замечания

Дата:

Место печати

Подпись:

VI

ЗАПИСИ О ЛЮБЫХ ИЗМЕНЕНИЯХ В СУДОВОМ
УДОСТОВЕРЕНИИ

6.1 Изменена запись пункта (ов)

Новая запись пункта (ов)

.....
.....

Дата:

Место печати Подпись:

6.1 Изменена запись пункта (ов)

Новая запись пункта (ов)

.....
.....

Дата:

Место печати Подпись:

6.1 Изменена запись пункта (ов)

Новая запись пункта (ов)

Дата:

Место печати

Подпись:

Дата:

Место печати

Подпись:

6.1 Изменена запись пункта (ов)

Новая запись пункта (ов)

Дата:

Место печати

Подпись:

6.1 Изменена запись пункта (ов)

Новая запись пункта (ов)

Дата:

Место печати

Подпись:

Д О К Л А Д
рабочей группы по юридическим вопросам

Рабочая группа по юридическим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 20 апреля 1993 г., провела свои заседания 22, 23, 26 и 27 апреля 1993 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации - г-н Эрлих-Адам
г-н Лейншитц
г-н Целлер
г-н Шпёрг
г-н Грилл
г-н Штейндал

Болгарской делегации - г-н Щеков
г-н Балтов

Венгерской делегации - г-н Прандлер
г-н Надаш
г-н Добри
г-н Ботш
г-н Клейн
г-н Райци
г-н Светник

Российской делегации	-	г-н Михайлов г-н Бочаров г-н Романов г-н Бобров г-жа Тарасова
Румынской делегации	-	г-н Диакону г-н Константин г-н Оанчя г-жа Куку
Словацкой делегации	-	г-н Келле г-н Хрбач г-н Абаффи г-н Слачик г-н Догналик г-н Павелек г-н Анда г-н Вишневски
Украинской делегации	-	г-н Славов г-н Ткач г-н Белов г-н Сагач г-н Лапутин
Югославской делегации	-	г-н Цревар г-н Радосавлевич г-н Янкович

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Штрассер, Моралийски, Сатмари, Бэлэшоиу, Орешников, Тряпкин и Швеглова.

По предложению г-на Эрлиха-Адама, заместителя Представителя Австрии в Дунайской Комиссии, поддержанному г-ном Прандлером, заместителем Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии, председателем рабочей группы был избран г-н Константин, заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа по юридическим вопросам обсудила пункты 5 "а", 5 "б", 5 "с", 5 "д", 5 "е", 11 "а", 7 и 8 Повестки дня, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1993 г., а именно:

Пункт 5 - Юридические вопросы

Пункт 5 "а" - Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам;

Пункт 5 "б" - Вопрос об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии;

Пункт 5 "с" - О продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная;

Пункт 5 "д" - Вопрос о контроле над соблюдением санкций, наложенных Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и о конвенционном режиме судоходства на Дунае;

Пункт 5 "е" - Участие Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.

- Пункт 11 "а"-* Вопрос о замене двух сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.
- Пункт 7* - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (п.п. 31 - 33, 36 - 39, 41 "а").
- Пункт 8* - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (п.п. 32 "а", "б", "с", "д", "е" - 35, 38 - 41, 43 "а").

По пункту 5 Повестки дня - Юридические вопросы

а) Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам.

Обсудив Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 51/8) в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 51/8 Add.1), и сам проект Рекомендаций, рабочая группа отмстила большую работу по подготовке проекта Рекомендаций, проведенную совещанием экспертов и Секретариатом Дунайской Комиссии.

Рабочая группа внесла в указанный проект поправки редакционного характера и предлагает Пятьдесят первой сессии принять его, а также рекомендовать придунайским странам в возможно короткий срок ввести на своих участках реки новые национальные Правила по

таможенному надзору на основе принятых Рекомендаций и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.

Делегация Югославии заявила, что она имеет мандат лишь на продолжение обсуждения Рекомендаций и не будет голосовать за принятие этого документа.

Делегация Российской Федерации высказала опасения, что положения пункта 4 статьи 24 и пункта 1 статьи 25 находятся в противоречии с положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в которых, в частности, предусматривается, что навигация на Дунае является свободной и открытой на основе равенства "условий торгового судоходства".

Рабочая группа предлагает включить в Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1993 г. пункт, предусматривающий издание Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 51/8).

При обсуждении Доклада совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений, рабочая группа была проинформирована Директором Секретариата г-ном Г.Штрассером о результатах Второй правительственный Конференции, посвященной завершению разработки Европейского соглашения о социальном обеспечении речников, занятых в судоходстве по внутренних водным путям, в работе которой, по поручению совещания экспертов по юридическим вопросам, принимал участие представитель Секретариата Дунайской Комиссии.

Рабочая группа, ознакомившись с положениями Соглашения, касающимися создания Административного центра по социальному обеспечению европейских речников, с удовлетворением отметила, что страны-участницы Конференции возложили на Дунайскую Комиссию, при условии её согласия, и Центральную комиссию судоходства по Рейну обязанности по обеспечению Секретариата этого Центра, в функции которого входят вопросы толкования и применения Европейского соглашения о социальном обеспечении речников, занятых в судоходстве по внутренним водным путям.

Рабочая группа признала целесообразным, чтобы Дунайская Комиссия дала принципиальное согласие об участии вместе с Центральной комиссией судоходства по Рейну в деятельности Административного центра с тем, чтобы активно участвовать в процессе гармонизации правовых и профессиональных положений, действующих на двух речных бассейнах.

Рабочая группа считает необходимым, чтобы в ходе совещания по юридическим и финансовым вопросам в октябре 1993 г. в рамках обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений, были рассмотрены вопросы сотрудничества между Дунайской Комиссией и Административным центром по социальному обеспечению европейских речников с тем, чтобы в ходе Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии было принято решение относительно участия Секретариата Дунайской Комиссии в деятельности этого Административного центра.

С учетом значимости для дунайского судоходства проблем, обсуждающихся в рамках рассмотрения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений, рабочая группа считала целесообразным продолжить обсуждение этих вопросов на совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам в 1993 г.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг. соответствующий пункт.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся вопросов в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений.

С учетом заключения совещания экспертов по юридическим вопросам о неактуальности в настоящее время изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий, рабочая группа этот пункт Повестки дня совещания экспертов не рассматривала.

Рассмотрев Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обмена мнениями по вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии, рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в этой части.

Рассмотрев Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся проектов Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и отметив большую работу, проделанную Секретариатом и совещанием экспертов, рабочая группа считала целесообразным продолжить обсуждение этих документов на совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам в 1993 г.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг. соответствующий пункт.

Рабочая группа, обсудив Доклад совещания по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения сессии, согласилась с мнением совещания экспертов о том, что в настоящее время, не решив коренных вопросов, связанных с будущим Дунайской Комиссии, нецелесообразно обсуждать структуру и штаты Секретариата Дунайской Комиссии.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения этих вопросов.

По пункту 5 "б" Повестки дня -

*Вопрос об участии всех придунайских государств в работах
Дунайской Комиссии*

Рабочая группа обсудила по предложению делегации Румынии вопрос участия всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии, отметив своевременность его постановки.

На основе предложенного румынской делегацией текста рабочая группа разработала проект постановления, который предлагается Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Делегация Югославии заявила, что её позиция по данной проблеме всем известна, она не будет её повторять, и она не согласна с таким подходом к разрешению этой проблемы.

По пункту 5 "с" Повестки дня -

О продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная

Рабочая группа заслушала информацию делегации Словацкой Республики о продолжении взыскания тарифа, введенного СРЮ с 11 ноября 1992 г., что фактически представляет собой платеж за транзитное прохождение судов по югославскому участку Дуная.

Рабочая группа отметила, что продолжение использования югославской стороной Тарифа об использовании объектов безопасности судоходства на внутренних водных путях находится в явном противоречии с основополагающими положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), в частности, со статьями 1, 2, 3, 35, 38 и 42, а также положениями Резолюции 757 Совета Безопасности ООН.

Рабочая группа разработала проект Резолюции, который предлагается Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рекомендовала Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии направить эту Резолюцию в Совет Безопасности ООН.

Делегация Югославии заявила, что речь не идет о сборах, а речь идет о компенсации. При этом югославская делегация изложила основные факты, которые она повторит в ходе Второго пленарного заседания.

По пункту 5 "d" Повестки дня -

Вопрос о контроле над соблюдением санкций, наложенных Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногрия), и о конвенционном режиме судоходства на Дунае

Рабочая группа провела обмен мнениями по данному вопросу, в результате которого был разработан проект Резолюции, который предлагается Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рекомендовала Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии направить эту Резолюцию в Совет Безопасности ООН.

Делегация Югославии заявила, что она против этого проекта Резолюции.

По пункту 5 "e" Повестки дня -

Участие Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции

Рабочая группа предлагает Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии проект Постановления по данному вопросу.

Рабочая группа приняла также к сведению, что Венгрия пригласила Дунайскую Комиссию принять участие в первом совещании по подготовке дипломатической конференции в Будапеште.

Делегация Югославии заявила, что она не согласна с таким подходом к вопросу организации конференции, и что вопрос участия в подготовленной таким образом конференции остается для Югославии открытым.

По пункту 11 "а" Повестки дня -

Вопрос о замене двух сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии

Рабочая группа провела всесторонний обмен мнениями по данному пункту Повестки дня, отметив, что вопрос, поставленный Словацкой Республики, носит принципиальный характер.

Рабочая группа не смогла выработать общее мнение по затронутой проблеме, и по предложению словацкой делегации вопрос был отнесен на обсуждение Второго пленарного заседания сессии Дунайской Комиссии.

По пункту 7 Повестки дня -

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии (п.п. 31 - 33, 36 - 39, 41 "а").

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии

Комиссии и предлагает Пятьдесят первой сессии его одобрить (док. ДК/СЕС 51/3).

По пункту 8 Повестки дня -

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (п.п. 32 "а", "б", "с", "д", "е", 38 - 41, 43 "а").

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии и после внесения некоторых изменений и дополнений предлагает Пятьдесят первой сессии его одобрить (док. ДК/СЕС 51/4).

* *
*

Рабочая группа рассмотрела в части, её касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1993 г. (приложение "і" к док. ДК/СЕС 51/6) и приняла его с некоторыми дополнениями.

* *
*

В результате рассмотрения пунктов 5 "а", 5 "б", 5 "с", 5 "д", 5 "е", 11 "а", 7 и 8 Повестки дня рабочая группа по юридическим вопросам

представляет Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (приложение к док. ДК/СЕС 51/20).
2. Рекомендовать придунайским странам в возможно короткий срок ввести на своих участках реки новые национальные Правила по таможенному надзору на основе принятых Рекомендаций и проинформировать об этом Дунайскую Комиссию.
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 51/8).
4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения проекта Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 51/20)."

II

"Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждения

вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рекомендовать Секретариату Дунайской Комиссии принять совместно с ЦКСР участие в деятельности Административного центра по социальному обеспечению европейских речников.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений (док. ДК/СЕС 51/8).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений (док. ДК/СЕС 51/20)."

III

"Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня в части, касающейся обсуждения обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению бывшего Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению бывшего Советского Союза относительно

изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий (док. ДК/СЕС 51/8).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению бывшего Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий (док. ДК/СЕС 51/20)."

IV

"Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня в части, касающейся обмена мнениями по вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся обмена мнениями по вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/8).

2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся обмена мнениями по вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/20)."

V

"Рассмотрев пункт 5 "а" Повестки дня в части, касающейся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий, а также проектов Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий, а также проектов Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/8).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий, а также проектов Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/20)."

VI

"Рассмотрев пункт 5 "б" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся вопроса об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- придунайские страны, которые ещё не являются членами Дунайской Комиссии, будут приглашены после Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии быть представленными их компетентными органами в качестве наблюдателей на сессиях Дунайской Комиссии и на созываемых ею совещаниях экспертов;

- Секретариат Дунайской Комиссии будет приглашать все вышеупомянутые придунайские страны направлять информации и данные в соответствии с Планом работы Дунайской Комиссии;

- начиная с Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии Секретариат Дунайской Комиссии будет направлять все издания и документы Дунайской Комиссии компетентным органам всех вышеупомянутых придунайских стран;

- полученные от всех вышеупомянутых придунайских стран информации и данные будут включены в издания и документы Дунайской Комиссии.

Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся вопроса об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/20)."

VII

"Рассмотрев пункт 5 "с" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся продолжения взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии решила принять следующую Резолюцию:

- подтверждая Резолюцию Четвертой внеочередной сессии Комиссии в отношении распространения СРЮ в одностороннем порядке

и без согласования с Комиссией Тарифа об использовании объектов безопасности судоходства на внутренних водных путях на иностранные суда, следующие транзитом на ее участке р.Дунай.

Дунайская Комиссия:

- 1) сожалеет, что эти решения в полном объеме СРЮ выполнены не были, и настоятельно предлагает компетентным властям СРЮ принять все меры к их выполнению;
- 2) подтверждает своё заявление о том, что вопросы введения новых тарифов и сборов должны решаться в соответствии с механизмом, предусмотренным Конвенцией о режиме судоходства на Дунае 1948 г.;
- 3) требует от СРЮ возвратить придунайским странам средства, полученные вследствие распространения действия вышеуказанного Тарифа на иностранные суда, следующие транзитом по р.Дунай на ее участке;
- 4) одобряет Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся пункта 5 "с" Повестки дня о продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная (док.ДК/СЕС 51/20)."

VIII

"Рассмотрев пункт 5 "d" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся контроля судоходства на Дунае, установленного в соответствии с Резолюциями Совета Безопасности ООН, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии принимает следующий текст Резолюции по вопросу о контроле над соблюдением санкций, предпринятых Советом

Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и о конвенционном режиме судоходства на реке Дунай:

Конвенция о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) продолжила традицию многостороннего договорного регулирования исторически сформировавшегося режима свободы торгового судоходства.

Государства-члены Дунайской Комиссии строго соблюдают резолюции Совета Безопасности, в частности, резолюции 713 (1991 г.), 757 (1992 г.), 787 (1992 г.) и 820 (1993 г.).

Однако они констатируют, что в результате режима санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) придунайские страны, в первую очередь, терпят значительные экономические потери.

Высказывая свою решимость и впредь строго выполнять их обязательства, вытекающие из Устава ООН, государства-члены Дунайской Комиссии выражают озабоченность по поводу критической ситуации, сложившейся в дунайском регионе.

Одновременно они вновь подтверждают, что строгое выполнение данных резолюций Совета Безопасности ООН следует считать как меры, осуществляемые в рамках их национальных законодательств, учитывая при этом их обязательство в качестве суверенных государств-членов ООН. Однако они выражают надежду в том, что при применении, согласно существующей в международном праве практике, мер Совета Безопасности будет учтена серьезная угроза в отношении свободы судоходства на Дунае.

Государства-члены Дунайской Комиссии считают необходимым официально подтвердить, что, выполняя резолюции Совета Безопасности ООН, они руководствуются пониманием того, что:

- a) следует продолжать строго выполнять все обязательства, касающиеся режима судоходства на Дунае, которые не находятся под влиянием санкций;
- b) меры, которые посредством резолюций Совета Безопасности ООН вводят определенные ограничения на режим свободы судоходства на Дунае, следует рассматривать как меры исключительно временного характера. Эти меры относятся единственно к действиям, предпринятым во исполнение резолюций Совета Безопасности ООН, и не могут оказывать воздействия на будущее режима свободы судоходства на Дунае;
- c) имея в виду значительные экономические потери, они также считают целесообразным проинформировать Совет Безопасности ООН о необходимости разработки механизма компенсации."

IX

"Рассмотрев пункт 5 "е" Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся участия Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Дунайской Комиссии принять участие в качестве наблюдателя в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.
2. Поручить Директору Секретариата Дунайской Комиссии представлять Дунайскую Комиссию на этих совещаниях.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся участия Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции (док. ДК/СЕС 51/20)."

**ДОКЛАД
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ**

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 и 51 Правил процедуры и решением Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 20 апреля 1993 г., провела свои заседания 23 и 27 апреля 1993 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации - г-н Эрлих-Адам
г-н Лайншитц
г-н Целлер
г-н Шпёрг
г-н Грилл
г-н Штейндл

Болгарской делегации - г-н Іеков

Венгерской делегации - г-н Добри

Российской делегации - г-н Вересоцкий
г-жа Маслова
г-н Бочаров

Румынской делегации - г-н Константин
г-жа Куку
г-жа Маноле

Украинской делегации - г-н Белов

Словацкой делегации - г-н Келле
г-н Храбч
г-н Вишневски
г-жа Дробна
г-н Слачик
г-н Абаффи

Югославской делегации - г-н Янкович
г-н Радосавлевич

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники Секретариата дамы и господа: Штассер, Сатмари, Моралийски, Бэлэшоиу, Воронцов, Орешников, Тряпкин, Швеглова и Рак.

По предложению г-на Константина (Румыния), поддержанному г-ном Вересоцким (Российская Федерация) и г-ном Келле (Словакия), г-н Эрлих-Адам (Австрия) был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением Пленарного заседания, рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

- | | | |
|---------------------------------|---|---|
| <i>Пункт 6 "а" Повестки дня</i> | - | Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам; |
| <i>Пункт 6 "б" Повестки дня</i> | - | Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г.; |
| <i>Пункт 6 "с" Повестки дня</i> | - | Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г.; |
| <i>Пункт 7 Повестки дня</i> | - | Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии (п.п. 34, 35 и 41 "б"); |
| <i>Пункт 8 Повестки дня</i> | - | Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (п.п. 32 "г", 36, 37 и 43 "б"); |

Пункт 11 "а" Повестки дня

Вопрос о замене двух
сотрудников Секретариата
Дунайской Комиссии.

Пункт 6 "а" Повестки дня -

*Доклад совещания экспертов
по финансовым вопросам*

Рабочая группа рассмотрела указанный Доклад и в результате обсуждения предлагает Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии:

- поручить Секретариату разработать на основе рекомендаций и предложений стран окончательный проект Регламента о финансовой деятельности с целью его окончательного рассмотрения и принятия на Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии в 1994 г.;

- поручить Секретариату:

- разработать проект создания и механизм управления резервным фондом;
- разработать проект нового текста пунктов, касающихся определения финансовых лимитов для включения имущества Комиссии в разные категории предметов (эти пункты проекта Регламента помещены в квадратные скобки);
- разослать эти проекты странам-членам Комиссии, как исходный материал для рассмотрения на очередном совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам;

- включить в План работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг. созыв совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам с целью рассмотрения новых пунктов, а также других возможных предложений для выработки рекомендаций Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по завершению ревизии финансового регламента Дунайской Комиссии.

Пункт 6 "б" Повестки дня -

*Отчет Директора Секретариата
об исполнении бюджета
Дунайской Комиссии за 1992 г.*

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1992 г. (док. ДК/СЕС 51/5) и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1992 г. (док. ДК/СЕС 51/15), составленный г-жой В.Стояновой, делегатом от Болгарии, и г-ном Й.Ковачем, делегатом от Венгрии.

В результате обсуждения рабочая группа приняла Акт о предварительной проверке, положительно оценила работу членов проверочной Комиссии и Секретариата, особенно работу, проделанную в весьма трудный период с точки зрения обеспечения нормальных финансовых условий для деятельности Секретариата Дунайской Комиссии. В этой связи, а также, ссылаясь на то, что в 1992 бюджетном году возникли многочисленные и серьезные трудности в нормальном проведении работ, Председатель настоятельно призвал делегации способствовать тому, чтобы страны-члены приложили все возможные усилия по своевременному переводу их взносов в сроки, установленные Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Рабочая группа на основе предложений, высказанных членами Ревизионной Комиссии, предлагает:

- увеличить размер наличия средств в кассе до 5.000.- (пять тысяч) швейцарских франков;

- продолжить рассмотрение вопроса о включении в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии так называемого Резервного фонда и механизма управления в связи с финансовыми затруднениями, возникающими из-за задержки и неосуществления перевода взносов странами-членами Комиссии.

В результате рассмотрения пункта 6 "б" Повестки дня рабочая группа констатировала, что Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1992 г. составлен точно, и предлагает сессии его утвердить (док. ДК/СЕС 51/5).

При этом рабочая группа предлагает, чтобы предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1993 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами от Венгрии и России накануне Пятидесятой сессии.

Пункт 6 "с" Повестки дня -

*Проект бюджета Дунайской
Комиссии на 1993 г.*

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1993 г. (док. ДК/СЕС 51/6), который был составлен согласно пункту 41 "б" Плана работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг. (док. ДК/СЕС 50/16), Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, а также Докладу рабочей группы по финансовым вопросам Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/20).

Проект был разработан с учетом соблюдения как необходимого принципа экономии, с одной стороны, так и необходимости обеспечения

нормальной деятельности Дунайской Комиссии, с другой стороны, что потребовало выравнивание зарплат членов Секретариата, чтобы сохранить их покупательную способность вопреки повышению стоимости жизни в Венгрии за последний год.

При обсуждении отдельных статей приходной и расходной частей проекта бюджета было согласовано следующее:

Расходная часть:

- Статья I - Заработка плата штатных сотрудников

- Статья II - Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих

Рабочая группа согласилась с увеличением должностных окладов штатных сотрудников и внештатных служащих на 25% на основе аргументации, приведенной в Объяснительной записке к проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г. (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 51/6) и в Приложениях "а" и "б" к этой записке, и на основе подробной информации Директора Секретариата Дунайской Комиссии о тех проблемах, с которыми встречаются особенно сотрудники Секретариата.

Чтобы частично уравновесить влияние на бюджет Комиссии повышения затрат, предусмотренных в статьях I и II (в пользу персонала, работающего в Дунайской Комиссии), рабочая группа по финансовым вопросам предлагает сократить расходы по другим статьям проекта бюджета, а именно:

- Статья VIII -

Приобретение разных предметов инвентаря
и средств транспорта

- не реализовывать покупку нового усилителя, микрофонов, колонок для зала заседаний

- экономия 3.000,- шв.фр.;

- не реализовывать покупку электрополотенца

- экономия 1.050,- шв.фр.;

- отложить покупку автоматической телефонной станции

- экономия 19.700,- шв.фр.;

- отложить покупку набора мебели для квартир сотрудников

- экономия 13.000,- шв.фр.

- Статьи III, V - VII и IX - XIII расходной части были согласованы без замечаний.

- Статья IV -

Командировки, перемещения и отпуска
сотрудников

Статья была уточнена в части "командировки" на основе результатов обсуждения Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1993 г. рабочей группой по техническим вопросам и рабочей группой по юридическим вопросам.

Приходная часть:

- Статья IV - Процентные начисления в банках -
2.501,40 шв.франков

Сумма расходной части отвечает приходной - 1.534.791,- шв.фр., сумма взносов стран-членов Комиссии определена в 1.333.600,- шв.фр., что представляет взнос от каждой страны на 1993 г. в сумме 166.700,- шв.фр.

Пункт 7 Повестки дня -

*Доклад Директора
Секретариата о выполнении
Плана работы Дунайской
Комиссии за период с 15
апреля 1992 г. до Пятьдесят
первой сессии
(п.п. 34, 35 и 41 "б")*

Рабочая группа констатировала, что все три пункта Плана работы были выполнены.

Пункт 8 Повестки дня -

*Проект Плана работы
Дунайской Комиссии с 29
апреля 1993 г. до Пятьдесят
второй сессии Дунайской
Комиссии (п.п.32 "е", "f", 33, 36,
37 и 43 "б")*

Рабочая группа согласовала включить в проект Плана работы (док. ДК/СЕС 51/4) следующие пункты:

- созвать с 11 по 15 октября 1993 г. совещание экспертов по финансовым вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
 - рассмотрение информации Секретариата о пенсионном обеспечении сотрудников в других международных и межправительственных организациях;
 - рассмотрение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;
 - рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии относительно включения оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников;
 - продолжить и углубить изучение вопросов пенсионного обеспечения сотрудников других международных и межправительственных организаций, преимущественно имеющих относительно немногочисленный штат сотрудников; разработать информацию по данному вопросу и разослать её странам-членам;

- разработать и разослать странам-членам Дунайской Комиссии до 30 августа 1993 г. проект создания и механизм управления Резервным фондом в рамках Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;

- разработать и разослать странам-членам Дунайской Комиссии до 30 августа 1993 г. проект нового текста пунктов для включения имущества Комиссии в разные категории предметов в рамках Регламента о финансовой деятельности;

- изучить вопрос включения оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии; информацию по данному вопросу разослать до 30 августа 1993 г. странам-членам Дунайской Комиссии;

- составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.

Пункт 11 "а" Повестки дня -

*Вопрос о замене двух
сотрудников Секретариата
Дунайской Комиссии;*

Рабочая группа заслушала сообщение Директора Секретариата, согласно которому дополнительные расходы, связанные с заменой трёх сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, как это было предложено Словакской Республикой в её письмах за №№ 12/DK/3053/SMUS/1993 от 15 апреля 1993 г. и 13/DK/3054/SMUS/1993 от 15 апреля 1993 г., составят 18.916,- шв.франков для 1993 бюджетного года.

* * *

В результате обсуждения пунктов 6 "а", 6 "б", 6 "с", 7, 8 и 11 "а" Повестки дня рабочая группа представляет на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев пункт 6 "а" Повестки дня, а также Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам, Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 51/9).
2. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся Доклада совещания экспертов по финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 51/21)."

II

"Рассмотрев отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 "б" Повестки дня. Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланса Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1992 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	1.341.993,67 шв.фр.
- по расходной части	1.025.014,07 шв.фр.

Баланс:

- актив	316.979,60 шв.фр.
- пассив	316.979,60 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 51/5.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1993 г. остаток по бюджету за 1992 г. в сумме 187.539,60 шв.фр.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1993 г.

- аванс Венгрии в сумме	- 129.440,- шв.фр.
- задолженность Румынии в сумме	- 20,- шв.фр.
- задолженность России в сумме	- 81.550,- шв.фр.
- задолженность Словакии в сумме	- 563,- шв.фр.
- задолженность Югославии в сумме	- 192.262,90 шв.фр.

4. Увеличить размер наличия в кассе до 5.000,- шв.фр.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 "б" Повестки дня (док. ДК/СЕС 51/21)."

III

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части,

касающейся пункта 6 "с" Повестки дня, Пятьдесят первая сессия
Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1993 г.:

- по приходной части	1.534.791,- шв. фр.
- по расходной части (док. ДК/СЕС 51/22).	1.534.791,- шв. фр.
2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1993 г. остаток по балансу на 31 декабря 1992 г. в размере 187.539,60 шв.фр.
3. Утвердить с 1 января 1993 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Дунайской Комиссии согласно Приложениям 2 и 3 к док. ДК/СЕС 51/22.
4. Установить с 1 января 1993 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам согласно ст.13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, следующим образом:
 - a) на ребенка дошкольного возраста - в размере 125,- шв.фр.
в месяц;
 - b) на ребенка школьного возраста - в размере 160,- шв.фр.
в месяц.
5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 "с" Повестки дня (док. ДК/СЕС 51/ 21)."

А К Т

*о предварительной проверке исполнения
бюджета и финансовых операций
Дунайской Комиссии за 1992 год*

Мы, нижеподписавшиеся:

г-жа В.Стоянова - делегат от Болгарской Республики,

г-н Й.Ковач - делегат от Венгерской Республики -

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основании Постановления, принятого Пятидесятой сессией Дунайской Комиссии 14 апреля 1992 г. (док. ДК/СЕС 50/20), и в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 22 по 26 марта 1993 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1992 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотрение документов о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1992 г., а также инвентарной книги, листов о наличии материальных

ценностей и прочих документов, касающихся финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленных Секретариатом Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1992 г. было констатировано следующее:

Цифры в Отчете Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1992 г. (док. ДК/СЕС 51/5), о доходах и расходах соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.

Бюджет Дунайской Комиссии на 1992 г. был утвержден Пятидесятой сессией в сумме 1.208.162,- шв.фр.

Фактические поступления за 1992 г. составили 1.341.993,67 шв.фр.

больше на то есть 133.831,67 шв.фр.
111,08 %

Из общей суммы взносов на 1992 г. (1.183.129,81 шв.фр.) 23,2% не были переведены. По этой причине, а также, поскольку часть полученных взносов поступила с некоторым опозданием, резервные средства Секретариата оказались крайне нестабильными. Эта ситуация повлекла за собой принятие мер, следствием которых, с одной стороны, является максимальное сокращение финансирования расходов, а с другой стороны, перенос на 1993 г. оплаты некоторых расходов, предусмотренных на 1992 бюджетный год.

Дополнительные поступления в сумме 133.831,67 шв.фр. вытекают из следующего:

- поступлений от арендной платы сотрудников за пользование инвентарем ДК, которые были меньше на	- 269,- шв.фр.
- поступлений от процентных начислений в банке, которые были меньше на	- 1.530,60 шв.фр.
- поступлений от продажи изданий Дунайской Комиссии, которые были больше на	+ 6.191,27 шв.фр.
- аванса ВР на 1993 г.	+129.440,- шв.фр.
Предусмотренные расходы составляли	1.208.162,- шв.фр.
Фактические расходы составили	1.025.014,07 шв.фр.
что составляет	84,84 %
Бюджет выполнен с экономией	183.147,93 шв.фр.
что составляет	15,16 %

По сравнению с утвержденными суммами, все остатки расходной части бюджета, за некоторым исключением, представляют неиспользованные остатки:

I. Заработка плата штатных сотрудников	12.933,50 шв.фр.
---	------------------

II.	Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих	2.991,35 шв.фр.
III.	Хозяйственные расходы	86.206,47 шв.фр.
IV.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	14.344,41 шв.фр.
V.	Издание материалов Дунайской Комиссии	37.409,69 шв.фр.
VI.	Проведение и обслуживание сессий Комиссии	24,90 шв.фр.
VII.	Приобретение литературы и других изданий	91,82 шв.фр.
VIII.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	28.317,90 шв.фр.
IX.	Приобретение спецодежды	0,10 шв.фр.
X.	Медицинское обслуживание	246,40 шв.фр.
XI.	Представительские расходы	480,95 шв.фр.
XII.	Культфонд	96,84 шв.фр.
XIII.	Взносы в международные организации	3,60 шв.фр.

		183.147,93 шв.фр.

Относительно расходной части бюджета было констатировано следующее:

Все статьи бюджета за 1992 г. были выполнены с экономией средств.

Пояснения к расходованию средств по статьям бюджета, приведенные в Отчете Директора Секретариата (ДК/СЕС 51/5), корректны и соответствуют действительности.

Представленная в бюджете экономия является, по существу, результатом ограничительных мер, принятых в расходовании средств, имея в виду состояние резервов (командировочные расходы, хозяйствственные расходы), а также, поскольку Секретарат смог справиться с частью своих финансовых обязательств за 1992 бюджетный год лишь в 1993 г., общая сумма этих обязательств составила 152.221,- шв.фр. и распределена по следующим бюджетным статьям:

III./4. Наём помещений	-	70.816,-	шв.фр.
III./5. Отопление	-	14.320,-	шв.фр.
III./6. Электричество и газ	-	876,-	шв.фр.
V. Издание материалов Комиссии	-	37.410,-	шв.фр.
VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	-	28.318,-	шв.фр.
XI. Представительские расходы	-	481,-	шв.фр.

Экономия средств вытекает не только из усилий Секретариата, но прежде всего из проблем, с которыми Секретариат сталкивался вследствие задержки поступлений взносов от отдельных стран-членов Комиссии.

Учитывая вышеизложенное, члены рабочей группы, осуществляющие финансовую проверку, не имеют замечаний и рекомендаций в отношении деятельности Секретариата.

Наличие в банках

Наличие на счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке, г.Будапешт

Наличие по состоянию на 31 декабря 1992 г.
(в швейцарских франках)

Счет в форинтах	17.858,28	305,50
-----------------	-----------	--------

Счет в долларах США	120,61	172,10
---------------------	--------	--------

Счет в австр.шилл.	1.466,91	196,60
--------------------	----------	--------

Счет в шв.франках		39.823,70
-------------------	--	-----------

40.497,90

Наличие на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке соответствует бухгалтерским записям и цифрам, приведенным в финансовом отчете.

Остаток по бюджету на 31 декабря 1992 г.

a)	наличие в кассе	2.085,80 шв.фр.
b)	наличие в банках	40.497,90 шв.фр.
c)	обязательства	274.395,90 шв.фр.
<hr/>		
		316.979,60 шв.фр.

Нетто остаток вытекает:

a)	из остатка по бюджету на 31 декабря 1992 г.	316.979,60 шв.фр.
b)	минус кредиторы на 31 декабря 1992 г.	129.440,- шв.фр.
<hr/>		
		187.539,60 шв.фр.

Чистый остаток в сумме 187.539.60 шв.фр. подлежит зачислению в бюджет на 1993 год.

Банковские операции и обмен валюты осуществлялись в соответствии с действующими правилами. Разница в курсах и процентные начисления в банках занесены в соответствующие статьи бюджета и бухгалтерские листы.

При проверке кассы 22 марта 1993 г. наличие средств соответствовало кассовым и бухгалтерским записям. Акт о проверке кассы на 22 марта 1993 г. прилагается¹.

При проверке было установлено, что наличие в кассе превышает предусмотренную в Регламенте сумму в размере 3.000,- шв.фр. В то же время выяснилось, что это правило в практике соблюсти довольно трудно в связи с тем, что это затрудняет финансовую деятельность Секретариата. Поэтому члены комиссии предлагают (независимо от того, будет ли одобрен новый Регламент или нет) увеличить размер наличия в кассе до 5.000,- шв.фр. (пять тысяч шв.фр.).

В соответствии с пунктом 48 Статьи VII Регламента о финансовой деятельности в течение 1992 г. была проведена 10 сентября внезапная проверка кассы Дунайской Комиссии.

При выборочной проверке финансовых документов было констатировано, что ордера составляются четко и правильно.

Члены рабочей группы выборочно проверили инвентарь в рабочих кабинетах сотрудников, а также мелкий инвентарь. Материалы инвентаризации соответствующим порядком оформлены. Наличие инвентаря в квартирах и рабочих кабинетах подтверждено пользователями.

¹ В архиве Комиссии

Члены рабочей группы предлагаю Дунайской Комиссии обсудить вопрос амортизации предметов инвентаря и считают, что процент износа следует вычесть линейно из брутто стоимости предмета и тем самым привести систему амортизации инвентаря в Дунайской Комиссии в соответствие с общепринятой практикой.

Члены рабочей группы считают целесообразным продолжить рассмотрение вопроса включения в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии так называемого Резервного фонда и механизма управления в связи с финансовыми затруднениями, возникающими вследствие задержки и неосуществлением перевода взносов странами-членами Комиссии.

В результате рассмотрения Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г. (док. ДК/СЕС 51/5), члены рабочей группы отмечают, что Секретариат тщательно и успешно выполнил свою задачу.

Будапешт, 26 марта 1993 г.

В.СТОЯНОВА

делегат от Болгарской Республики

Й.КОВАЧ

делегат от Венгерской Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/3

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии

План работы Дунайской Комиссии, принятый Пятидесятой сессией (док. ДК/СЕС 50/16), выполнялся за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии следующим образом:

Пункт 1 - Закончить до 30 ноября сбор материалов для издания Лоцманской карты р.Дунай - том III-1 (участок б10 - 375 км) и переиздать том III-1 в течение 1993 г.

Секретариат не получил авторского материала до конца 1992 г. После получения и тщательной проверки авторский материал том III-1 Лоцманской карты был передан в издательство для издания.

Пункт 2 - Закончить до 30 ноября сбор материалов для издания Лоцманской карты р.Дунай - том IV-1 (участок 943 - 845,5 км) и переиздать том IV-1 в течение 1993 г.

Секретариат не получил авторского материала для тома IV-1 Лоцманской карты р.Дунай до конца 1992 г. После получения и тщательной проверки материал будет передан в издательство для издания.

Пункт 3 - Провести в случае необходимости консультации с компетентными органами Болгарии, Румынии и Югославии в связи с подготовкой фрагмента тома III-1 (участок 610 - 375 км) и тома IV-1 (участок 943 - 845,5 км) Лоцманских карт р.Дунай.

В конце мая 1992 г. представитель Секретариата дал консультацию болгарским компетентным органам, которые разрабатывают авторский материал для тома III-1 Лоцманской карты р.Дунай в сотрудничестве с румынскими экспертами.

В связи с подготовкой тома IV-1 Лоцманской карты р.Дунай, который разрабатывается румынскими компетентными органами в сотрудничестве с югославскими экспертами, консультаций в 1992 г. не проводилось.

Пункт 4 - Собрать до 1 августа предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае согласно одобренному Макету.

Полученные предложения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

7 - 15 декабря 1992 г. совещание экспертов по техническим вопросам рассмотрело полученные предложения стран-членов Комиссии по данному вопросу.

Совещание экспертов обратило внимание на тот факт, что с открытием канала Майн - Дунай недостаточные глубины на Дунае будут лимитировать судоходство на всей трассе соединения Рейн - Майн - Дунай.

В связи с этим совещание настоятельно просило Пятьдесят первую сессию рекомендовать компетентным органам придунайских стран принять необходимые меры по улучшению судоходных условий на Дунае в соответствии со ст. 3 Конвенции о режиме судоходства на Дунае

Белград, 1948 г.) и принятыми Дунайской Комиссией Рекомендациями по габаритам Фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

Совещание экспертов считало целесообразным и дальше сохранить этот вопрос в Повестке дня совещаний экспертов по техническим вопросам.

Пункт 5 - На основе текстов ЕЭК ООН, в которых будут учтены результаты работы последних сессий Рабочей группы по перевозке опасных грузов Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН, направить придунайским странам Приложения А и В к Европейским предписаниям, касающимся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям.

Завершение работы над новым текстом Приложений А и В к Европейским предписаниям, касающимся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, ожидалось во время 52-ой сессии Рабочей группы по перевозкам опасных грузов с 18 по 22 января 1993 г.

Сессия Рабочей группы перенесена на более поздний период. Срок её проведения пока не определен.

Пункт 6 - После получения до 1 августа 1992 г. подготовленного экспертами Украины проекта Рекомендаций по использованию системы "ИНМАРСАТ" для наземной радиосвязи путем наземных станций, установленных на судах, разослать его придунайским странам.

На основе полученных предложений и замечаний составить обобщающую информацию, направить её придунайским странам и вместе с проектом Рекомендаций представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

После получения проекта Рекомендаций, подготовленного украинскими компетентными органами, Секретариат разослав его придунайским странам накануне совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Вследствие этого не было времени собрать от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии предложения и замечания и составить обобщающую Информацию согласно пункту 6 Плана работы.

На совещании экспертов был рассмотрен только проект Рекомендаций по использованию системы "ИНМАРСАТ-С" в речном судоходстве.

Совещание экспертов обсудило и внесло некоторые уточнения в его текст и считало целесообразным продолжить обсуждение на совещании экспертов по вопросам радиосвязи в 1993 г.

Пункт 7 - *Издать тиражом 200 экз. на русском и 100 экз. на французском языках дополнение Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае новой статьей IX - "Автоматическая система опознавания судовых станций, работающих в диапазоне метровых волн (АТИС)".*

Секретариат выполнил задачу. Новая статья IX Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае в виде отдельной брошюры издана указанным тиражом.

Пункт 8 - *Секретариату Дунайской Комиссии совместно с австрийскими экспертами и при поддержке германских экспертов обсудить необходимые меры для обеспечения совместимости систем радиосвязи в диапазоне метровых волн, используемых на Рейне и Дунае, направить результаты обсуждения придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.*

Секретариат выполнил задачу. В июле 1992 г. в здании Дунайской Комиссии состоялась рабочая встреча экспертов Австрии, Венгрии, Германии, Секретариата ЦКСР и Секретариата Дунайской Комиссии, на которой был выработан проект Предложений по необходимым мерам для обеспечения совместимости систем радиосвязи в диапазоне метровых волн, используемых на Рейне и Дунае.

Проект Предложений был разослан всем странам и представлен на совещании экспертов по вопросам радиосвязи в ноябре 1992 г.

Совещание экспертов обсудило проект Предложений и на их основе выработало перечень первоочередных мер, которые компетентные органы придунайских стран должны принять и применять до тех пор, пока существуют различия в регламентах радиослужбы на Дунае и Рейне.

Пункт 9 - *Продолжить до 1 августа сбор сведений от компетентных органов придунайских стран относительно введения в действие и практического применения Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае. На основе ранее полученных и дополнительных сведений составить обобщающую информацию и разослать её придунайским странам.*

В течение года Секретариат в дополнение к ранее полученным сведениям от компетентных органов Австрии, Румынии, СССР, Украины получил только сведения от компетентных органов Чехословакии.

На основе этих сведений Секретариат составил обобщающую информацию и разослал её странам-членам Дунайской Комиссии.

Секретариат считает работу по данному пункту законченной.

Пункт 10 - *С учетом работ, проводимых в рамках ЕЭК ООН, собрать мнения компетентных органов придунайских стран относительно применения разрабатываемого в ЕЭК ООН унифицированного Судового удостоверения.*

Полученные мнения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу. Полученные мнения компетентных органов совместно с Резолюцией № 33 от 10 ноября 1992 г. Основной рабочей группы ЕЭК ООН и унифицированным Судовым удостоверением были рассмотрены на совещании экспертов по техническим вопросам.

Совещание рекомендовало Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии принять для судов, плавающих по Дунаю вместо действующего на Дунае Судового удостоверения, принятого в 1961 г. Постановлением Девятнадцатой сессии Дунайской Комиссии, новую форму Судового удостоверения, разработанного ЕЭК ООН. Форма удостоверения дана в Приложении 2 к Докладу совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 11 - *Собрать до 1 августа 1992 г. мнения компетентных органов придунайских стран по австрийскому предложению о том, чтобы предусмотреть и, в случае необходимости, сделать обязательными устройства по рекуперации газа при погрузке и разгрузке топлива как на судах, плавающих по Дунаю, так и в дунайских портах.*

Полученные мнения и предложения рассмотреть на одном из совещаний экспертов.

Секретариат получил по данному пункту мнения только от компетентных органов Румынии, Украины, Чехословакии и Югославии.

Полученные мнения были разосланы всем странам-членам Дунайской Комиссии.

На основе полученных мнений можно сделать вывод, что компетентные органы придунайских стран не возражают против изучения данного вопроса, однако хотели бы получить по нему более подробную информацию, в частности, технического характера.

Пункт 12 -

Созвать с 7 по 12 декабря совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- b) рассмотрение мнений компетентных органов придунайских стран относительно применения разрабатываемого в рамках ЕЭК ООН унифицированного Судового удостоверения;
- c) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии, подготовленных на основе сведений, полученных от компетентных органов придунайских стран, по вопросам:
 - о введении в действие Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае;
 - о введении в действие на своих участках реки новых Правил плавания на основе принятых Сорок восьмой сессией Дунайской Комиссии новых Основных положений о плавании по Дунаю;
- d) рассмотрение переработанного варианта Справочника судоводителя, том II, с целью его усовершенствования и переиздания;
- e) рассмотрение проекта предложений придунайских стран и специальных Речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.;
- f) рассмотрение предварительного проекта Доклада о ледовом режиме на Дунае за период 1900 - 1960 - 1985 гг., подготовленного Секретариатом.
- g) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по усовершенствованию Статистического

ежегодника Дунайской Комиссии совместно с проектом Статистического ежегодника. Одновременно с проектом ежегодника рассмотреть и предложения экспертов Венгрии по новой номенклатуре грузов, которые будут получены до 15 июля 1992 г.

Совещание экспертов по техническим вопросам состоялось с 7 по 15 декабря 1992 г. В соответствии с решением Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии в Повестку дня совещания был включен дополнительный пункт "h" - "обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидротехнического сооружения Габчиково", в связи с чем работа совещания была продлена до 15 декабря.

Доклад совещания экспертов (док. СЭ/Тех./дек.1992 г.) разослан странам-членам Дунайской Комиссии и представлен на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

В процессе работы совещания делегацией экспертов Чехословакии была организована для участников совещания поездка в Габчиково для осмотра гидротехнических и судоходных сооружений комплекса.

Пункт 13 - *Созвать с 17 по 19 ноября 1992 г.совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:*

- *рассмотрение проекта Рекомендаций по использованию системы "ИНМАРСАТ" для наземной радиосвязи путем наземных станций, установленных на судах, совместно с мнениями и предложениями компетентных органов при дунайских стран;*
- *рассмотрение информации Секретариата о совместности систем радиосвязи в диапазоне метровых волн, используемых на Рейне и Дунае.*

Секретариат выполнил задачу. Совещание экспертов состоялось с 17 по 19 ноября 1992 г.

Совещание внесло уточнения в проект Рекомендаций по использованию системы "ИНМАРСАТ-С" в судоходстве на Дунас и решило продолжить обсуждение данного вопроса и в 1993 г.

Доклад совещания экспертов (док. СЭ/Радио/ноябрь 1992 г.) раослан странам-членам Дунайской Комиссии и представлен на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 14 - *Продолжить сбор сведений от компетентных органов придунайских стран о введении в действие Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае.*

На основе полученных сведений составить обобщающую Информацию, разослать её придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил поставленную задачу. Обобщающая Информация была рассмотрена на совещании экспертов по техническим вопросам.

Имея в виду Постановление Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии, совещание считало целесообразным собрать ещё до сессии (до 1 марта 1993 г.) от компетентных органов придунайских стран информацию о том, при каких условиях они признают дипломы судоводителей недунайских стран.

Полученную информацию по мнению совещания экспертов целесообразно обсудить на заседании рабочей группы Пятьдесят первой сессии по техническим вопросам и выработать единый подход к этой проблеме.

Пункт 15 - Продолжить сбор сведений от компетентных органов придунайских стран о введении в действие на своих участках реки новых Правил плавания на основе принятых Сорок восьмой сессией Дунайской Комиссии новых Основных положений о плавании по Дунаю.

На основе полученных сведений составить обобщающую Информацию, разослать её придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил поставленную задачу. Обобщающая Информация была рассмотрена на совещании экспертов по техническим вопросам.

Совещание констатировало, что на основе новых ОППД страны приняли новые правила плавания по р.Дунаю на своих участках, которые были введены в действие к началу 1992 г.

Пункт 16 - Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. в количестве 70 экз. на русском и 70 экз. на французском языках.

Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1990 г. по 31 марта 1991 г. издана.

Пункт 17 - Продолжить до 31 августа 1992 г. сбор данных от придунайских стран и специальных Речных администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. и представить её на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат составил Информацию о содержании судоходного фарватера и перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. и представляет её на рассмотрение Пятидесятой первой сессии.

Пункт 18 - *Продолжить до 30 июня 1992 г. сбор данных, дополнений и предложений от компетентных органов придунайских стран с целью подготовки до 1 октября 1992 г. переработанного варианта Справочника судоводителя том II и рассылки его компетентным органам придунайских стран. Представить его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.*

В соответствии с решением Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии переработанный вариант Справочника был подготовлен на основе и по Макету его старого издания с учетом уточнений и дополнений, полученных от компетентных органов Болгарии, Румынии, Украины и Чехословакии.

В Справочнике использованы также необходимые данные из Лоции р.Дунай (изд. 1989 г.), новых Лоцманских карт р.Дунай и готового к изданию Альбома мостов.

Учитывая уже имеющиеся решения сессий Дунайской Комиссии, совещание по техническим вопросам считало, что работу над Справочником следует продолжить, и просит компетентные органы придунайских стран направить свои предложения в Секретариат до 30 июня 1993 г.

Пункт 19 - *Подготовить и издать Сводную информацию о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в интересах судоходства на базе материалов, представленных компетентными органами придунайских стран тиражом 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.*

Секретариат получил данные от придунайских стран (кроме ФРГ). После получения данных от ФРГ Секретариат подготовит для издания вышеуказанную информацию.

Пункт 20 - *Продолжить сбор предложений и проектов от придунайских стран и специальных Речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг. согласно схеме Плана основных работ на период 1981 - 1990 гг. и Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (издание 1988 г.).*

Совещание по техническим вопросам рассмотрело информацию, подготовленную Секретариатом Дунайской Комиссии о предложениях придунайских стран и специальных Речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.

Совещание считало целесообразным просить Пятьдесят первую сессию Дунайской Комиссии наметить срок завершения сбора предложений и дополнений придунайских стран для окончательного составления проекта Плана основных работ на период 1991 - 2000 гг. к 1 июля 1993 г.

Совещание просило Пятьдесят первую сессию Дунайской Комиссии поручить Секретариату подготовить окончательный проект Плана основных работ на период 1991 - 2000 гг. и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам в декабре 1993 г. для окончательного рассмотрения.

Пункт 21 - *Издать Альбом мостов на Дунае на базе полученных от придунайских стран материалов и макета Альбома мостов на Дунае (ДК/СЕС 43/13) в количестве 3.000 тыс. экз.*

Альбом мостов на Дунае был подготовлен для издания к концу августа 1992 г. Издание Альбома мостов на Дунае не осуществилось из-за отсутствия финансовых средств в связи с непоступлением взносов от России и от Югославии, предусмотренных на 1992 г.

Пункт 22 - Продолжить сбор до 31 августа данных от компетентных органов придунайских стран с целью приступления к расчету новых низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае. Расчеты производятся на базе данных, относящихся к периоду 1961 - 1990 гг.

Данные получены от Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Румынии и Чехословакии. Не поступило данных от Украины и Югославии.

Пункт 23 - После получения до 1 августа 1992 г. предложения Румынии по вопросу применения нового метода расчета НСРУ направить его придунайским странам и полученные мнения и предложения рассмотреть на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.

Секретариатом Дунайской Комиссии предложения не получены. Следовательно, предлагается производить расчеты новых НСРУ согласно имеющейся у Дунайской Комиссии ранее одобренной методике.

Пункт 24 - Собрать от придунайских стран до 1 июля данные для Гидрологического ежегодника за 1991 г. Подготовить и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Гидрологический ежегодник за 1991 г. подготовлен и издан.

Пункт 25 - Продолжить рассылку придунайским странам и специальным Речным администрациям ежемесячных прогнозов уровней воды р. Дунай.

Ежемесячные прогнозы уровней воды р. Дунай Секретариат рассыпает.

Пункт 26 - После получения материалов от Венгрии (частично) и Югославии, а также дополнительных данных от заинтересованных придунайских стран (док. ДК/СЕС 50/14) продолжить подготовку проекта Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг. Представить подготовленный проект на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов по техническим вопросам (7 - 15 декабря 1992 г.) рассмотрело подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии предварительный проект Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг.

Пункт 27 - Продолжить сбор данных за 1981 - 1990 гг., необходимых для составления Гидрологического справочника реки Дунай за период 1921 - 1990 гг. (по письму Секретариата Дунайской Комиссии за № ДК 165/У-1991 от 23 мая 1991 г.), и начать его подготовку по существующему макету.

До настоящего времени не получены данные от Венгрии и ФРГ. Секретариат Дунайской Комиссии начал подготовку Гидрологического справочника р. Дунай за период 1921 - 1990 гг.

Пункт 28 - Продолжить до 1 августа 1992 г. сбор дополнительных мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по усовершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии. Полученные мнения и предложения разослать придунайским странам и представить их вместе с уже имеющимися материалами на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Одновременно с проектом ежегодника рассмотреть и предложения экспертов Венгрии по новой номенклатуре грузов, которые будут получены до 15 июля 1992 г.

Секретариат получил мнения и предложения компетентных органов придунайских стран, кроме Республики Болгарии и ФРГ, разослав их придунайским странам и представил их вместе с уже имеющимися материалами на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам, которое проходило с 7 по 15 декабря 1992 г.

Предложение экспертов Венгрии по новой номенклатуре грузов было получено Секретариатом в начале совещания и представлено экспертам на рассмотрение в течение совещания.

Пункт 29 - Подготовить к изданию и издать фотонабором Статистический ежегодник за 1991 г. в количестве 300 экз. на русском и французском языках.

Статистический ежегодник за 1991 г. составлен на основании данных, полученных от компетентных органов придунайских стран-членов Дунайской Комиссии, и издан.

Федеральный министр транспорта ФРГ письмом № 30041-04 от 30 сентября 1992 г. сообщил Секретариату Дунайской Комиссии, что компетентные органы его страны ввиду того, что в настоящее время в ФРГ проводится реорганизация в области статистики, не в состоянии обеспечить отправку необходимых данных для составления Статистического ежегодника за 1991 г.

Пункт 30 - Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1992 г.

Секретариат осуществляет сбор данных для Статистического ежегодника за 1992 г.

Пункт 31 - Издать Рекомендации по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

Секретариат выполнил задачу. Рекомендации по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае изданы указанным тиражом.

Пункт 32 - Собрать от стран-членов Дунайской Комиссии до 30 сентября 1992 г. данные относительно предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующие импорт и транзит веществ растительного происхождения. На основе полученной информации составить сводный перечень предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующий импорт и транзит веществ растительного происхождения, и разослать его странам-членам Дунайской Комиссии.

Секретариат по данному пункту получил мнения только от компетентных органов Австрии.

Полученные мнения разосланы странам-членам Дунайской Комиссии.

Секретариат считает целесообразным продолжить сбор данных для составления сводного перечня предписаний.

Пункт 33 - Созвать в период с 6 по 9 октября 1992 г. совещание экспертов по юридическим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

а) проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае;

- b) рассмотрение вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений;
- c) рассмотрение обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий;
- d) обмен мнениями по вопросам возможности адаптации Белградской Конвенции 1948 года, присоединению к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии;
- e) рассмотрение структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работы сессий.

Совещание экспертов по юридическим вопросам состоялось в период с 6 по 9 октября 1992 г.

Доклад совещания экспертов (док. СЭ/Юр./октябрь 1992 г.) разослан странам-членам Дунайской Комиссии и представлен на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 34 - Подготовить предложения по разработке нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и разослать их странам-членам Дунайской Комиссии до 15-ого сентября 1992 г.;

Предложения по разработке нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии были подготовлены на основе опыта финансовых операций после перехода с расчетов в форинтах на швейцарские франки, рационализации этой деятельности и упрощения некоторых операций. Предложения были разосланы всем странам-членам Комиссии.

Пункт 35 - Созвать с 27 по 30 октября 1992 совещание экспертов по финансовым вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение вопроса о пенсионном обеспечении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- b) обсуждение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по финансовым вопросам состоялось с 27 по 30 октября 1992 г. и провело свою работу согласно Плану.

Доклад совещания экспертов (док. СЭ/Фин./окт.1992 г.) разослан странам-членам Комиссии и представлен на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 36 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат поддерживал связи с компетентными органами стран и некоторыми учреждениями по широкому кругу вопросов, связанных с деятельностью Дунайской Комиссии. В случае поступавших просьб им направлялись материалы по интересующим вопросам.

Пункт 37 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций согласно Перечню командировок, принятому Пятидесятой сессией Дунайской Комиссии.

Доклады об участии в работе этих организаций рассылались странам-членам Комиссии.

Пункт 38 - В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

В соответствии с этим пунктом в Страсбурге в период с 19 по 21 октября 1992 г. состоялись переговоры между Помощником Директора - Заведующим Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии господином Бэлэшону и Главным инженером ЦКСР господином Орловиусом, в процессе которых был затронут широкий круг вопросов сотрудничества по линии двух организаций в технической области.

В 1993 г. предлагается, при условии утверждения этого Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну, проведение двух совместных совещаний (одного в Будапеште, другого в Страсбурге) специалистов Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР, занимающихся обработкой технических вопросов.

Пункт 39 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн - Майн - Дунай и Дунай - Одер - Эльба (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассыпать их при дунайским странам.

Секретариат продолжил сбор и рассылку компетентным органам стран-членов Комиссии материалов согласно указанному Перечню.

Часть материалов, полученных от ЦКСР и Федерального министерства транспорта ФРГ, были направлены странам только на французском или немецком языках, ввиду невозможности их перевода из-за загрузки сотрудников Секретариата другими работами.

Пункт 40 - Составить и издать на ротаторе:

- a) Предварительные протоколы Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- b) Протоколы Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках;
- c) Предварительные Протоколы Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- d) Протоколы Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Протоколы Третьей внеочередной сессии Дунайской Комиссии и Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии составлены и изданы.

Пункт 41 - Составить:

- a) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг.;
 - b) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г.
- а) проект Плана работы Дунайской Комиссии составлен, разослан странам-членам Дунайской Комиссии и представлен на утверждение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

б) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г. был составлен и разослан странам-членам Дунайской Комиссии и представлен на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/5

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата об исполнении
бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г.
/по состоянию на 31 декабря 1992 г./

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в швейцарских
франках

I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год /1992 г./	1.132.400,-
I/a	фактически получено взносов в 1992 г.... 908.733,91	
I/b	не получено взносов в 1992 г. 223.666,09	
II.	Остаток по бюджету за истекший бюд- жетный год	61.721,22

III.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	931,-
IV.	Процентные начисления в банках	2.110,18
V.	Поступления от проданных изданий	15.391,27
		18.432,45
VI.	Кредиторы:	
	Аванс ВР на 1993 г.	129.440,-
		1.341.993,67

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

в швейцарских
франках

Израсходовано по статьям бюджета за 1992 г. :

Статья I	333.586,50
Статья II	209.550,65
Статья III	230.739,53
Статья IV	80.319,59
Статья V	130.250,31
Статья VI	4.335,10
Статья VII	1.608,18
Статья VIII	22.192,10
Статья IX	1.029,90
Статья X	3.763,60
Статья XI	4.079,05
Статья XII	2.263,16
Статья XIII	1.296,40
	1.025.014,07

Остаток по бюджету на 31 декабря 1992 г. :

a/ наличие в кассе	2.085,80
b/ наличие в банках ...	40.497,90
c/ обязательства	274.395,90
	316.979,60

И Т О Г О : 1.341.993,67

Нетто остаток вытекает:

а/ из остатка по бюджету на 31 декабря 1992 г.	316.979,60
б/ минус кредиторы на 31 декабря 1992 г. . .	129.440,-
	187.539,60

Перенесено частичное исполнение нижеследующих статей бюджета на 1993 г. из-за неполучения , а также отставания переводов определенной части взносов, предусмотренных на 1992 г. :

статья III.	86.012,50
статья V	37.409,69
статья VIII.	28.317,90
статья XI.	480,95
	152.221,04

Поправленный с оставшимися выплатами по расходам нетто остаток :

187.539,60
-152.221,04
35.318,56

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	277.080,-	268.920,-	8.160,-	-
2. Надбавка за выслугу лет	18.396,-	17.428,80	.967,20	-
3. Надбавка за знание языков	32.416,-	28.517,70	3.898,30	-
4. Надбавка на детей	17.160,-	18.720,-	-	1.560,-
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	1.468,-	-	1.468,-	-
ИТОГО:	346.520,-	333.586,50	14.493,50	1.560,-
 II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ				
1. Должностной оклад	131.988,-	131.026,50	961,50	-
2. Надбавка за выслугу лет	6.633,-	6.547,80	85,20	-
3. Надбавка за знание языков	10.356,-	9.574,-	782,-	-
4. Сверхурочная работа	1.135,-	761,70	373,30	-
5. Дополнительная переводческая работа	-	-	-	-
6. Материальное поощрение	980,-	842,70	137,30	-
7. Страховые начисления	61.450,-	60.797,95	652,05	-
ИТОГО:	212.542,-	209.550,65	2.991,35	

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасх.
III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	1.180,-	1.155,13	24,87	
2. Типографские расходы	190,-	179,20	10,80	
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	14.160,-	14.732,83	-	572,8
4. Наем помещений	262.466,-	187.153,40	75.312,60	-
5. Отопление	21.790,-	7.469,70	14.320,30	
6. Освещение и газ	2.010,-	1.133,80	876,20	-
7. Содержание помещений	4.450,-	5.049,38	-	599,3
8. Ремонт помещений	310,-	197,20	112,80	-
9. Ремонт инвентаря	2.000,-	1.994,09	5,91	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	1.500,-	1.016,27	483,73	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	4.550,-	4.635,27	-	85,
12. Страхование имущества	2.340,-	1.728,20	611,80	-
13. Курсовая разница	-	4.295,06	-	4.295,
ИТОГО:	316.946,-	230.739,53	91.759,01	5.552,

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	израсходовано	неиспользован. остаток	перерасход
IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ				
a/ Командировки				
1. Проезд	19.642,-	15.800,29	3.841,71	-
2. Суточные	14.198,-	12.470,-	1.728,-	-
3. Гостиница	14.299,-	10.904,60	3.394,40	-
б/ Перемещения				
4. Пособия и отпуска	6.042,-	9.426,-	3.384,-	
5. Проезд	3.363,-	4.061,60	-	698,60
6. Суточные	277,-	511,50	-	234,50
с/ Отпуск				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	24.022,-	15.779,60	8.242,40	-
8. Пособие на отпуск	12.821,-	11.366,-	1.455,-	-
ИТОГО:	94.664,-	80.319,59	18.661,51	4.317,10

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	израсходовано	использовано. остаток	перерасход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	167.660,-	130.250,31	37.409,69	-
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	4.360,-	4.335,10	24,90	-
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	1.700,-	1.608,18	91,82	-
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	50.510,-	22.192,10	28.317,90	-
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	1.030,-	1.029,90	0,10	-
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	4.010,-	3.763,60	246,40	-
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	4.560,-	4.079,05	480,95	-
XII. КУЛЬТФОНД	2.360,-	2.263,16	96,84	-
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	1.300,-	1.296,40	3,60	-
ИТОГО:	237.490,-	170.817,80	66.672,20	

ЛУИЯСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

Приложение 1
 к ДК/СЕС 51/5

Б А Л А Н С
 по состоянию на 31 декабря 1992 г.
 /в швейцарских франках/

Л К Т И В		П Л С С И В	
I.	Касса	2.085,80	Денежные государственные члены Комиссии в бюджет Швейцарской Комиссии на текущий бюджетный год (I) 1.132.400,-
II.	Наличие в банках:		Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (II) 61.721,22
	<u>Венгерский Национальный Банк</u>		Прочие поступления (III - У) 18.432,45
	Счет в форинтах 17.858,28	305,50	Кредиторы (УП) 129.440,-
	Доллары США 120,61	172,10	
	Австр. филиппинги 1.466,91	196,60	
	Швейцарские франки	39.823,70	
	Обязательства	274.395,90	Расходы за 1992 г. 1.025.014,07
	Лебиторы		
			ИТОГО: 316.979,60
			ИТОГО: 316.979,60
Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1992 г.			
1.	Автомашины	18.513,30	
2.	Инвентарь здания Дунайской Комиссии	93.037,70	
3.	Инвентарь квартир сотрудников	25.541,30	
4.	Библиотека	7.488,40	
5.	Неский инвентарь		
	а/ здания ДК	2.524,80	
	б/ квартир	772,20	
	с/ автомашины	63,80	
			3.360,8
			147.941,50

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1993 ГОД

в швейцарских франках

ПРИХОДЫ ЧАСТЬ

РАСХОДЫ ЧАСТЬ

Проект
ДК/СЕС 51/24

1.	Вносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 166.700, x 8	1.333.600,-	П. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	187.539,60 1У.	1. Заработная плата штатных сотрудников	466.596,-	П. Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	277.239,-	Ш. Хозяйственные расходы	468.778,-	Командировки, перенесения и отпуска сотрудников	101.865,-	У. Издание материалов Комиссии ..	172.770,-	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	5.450,-	Приобретение литературы и других изданий	2.130,-	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	41.248,-	Х. Медицинское обслуживание	5.010,-	Х1. Представительские расходы	6.181,-	ХII. Культфонд	2.950,-	ХIII. Взносы в международные организации	2.050,-
1У.	Процентные начисления в банках ..	2.501,40	УЛ. Поступления от пролатных изданий Дунайской Комиссии	10.200,-	УШ.	10.200,-	УЛ. Поступления от пролатных изданий Дунайской Комиссии	10.200,-	УШ.	10.200,-	УЛ. Дополнительный взнос Словацкой Республики	18.916,-	ХХ.	18.916,-	УЛ. Дополнительный взнос Словацкой Республики	18.916,-	ХХ.	18.916,-	Х. Медицинское обслуживание	5.010,-	Х1. Представительские расходы	6.181,-	ХII. Культфонд	2.950,-	ХIII. Взносы в международные организации	2.050,-		
У.	Поступления от пролатных изданий Дунайской Комиссии		УЛ. Дополнительный взнос Словацкой Республики		ХХ.		Х. Медицинское обслуживание		ХХ.		Х1. Представительские расходы		ХII. Культфонд		ХIII. Взносы в международные организации													

И Т О Г О:

1.553.707,-

И Т О Г О:

1.553.707,-

СМЕТА РАСХОДОВ
Дундской Комиссии на 1993 год

в швейцарских франках

<u>СТАТЬЯ I</u>	- Заработка плата штатных сотрудников	466.596,-
1.	Должностной оклад	361.247,-
2.	Надбавка за выслугу лет	38.092,-
3.	Надбавка за знание языков	36.622,-
4.	Надбавка на детей	28.800,-
5.	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоян- ной инвалидности	1.835,-
<u>СТАТЬЯ II</u>	- Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих	277.239,-
1.	Должностной оклад	165.000,-
2.	Надбавка за выслугу лет	9.480,-
3.	Надбавка за знание языков	12.132,-
4.	Сверхурочная работа	1.419,-
5.	Дополнительная переводческая работа.....	1.400,-
6.	Материальное поощрение-услуги ПТЕИ	1.180,-
7.	Страховые начисления	86.628,-
<u>СТАТЬЯ III</u>	- Хозяйственные расходы	468.778,-
1.	Канцелярские и чертежные принадлежности	1.530,-
2.	Типографские расходы	260,-
3.	Почтово-телеграфные, теле- фонные и банковские расходы	19.852,-
4.	Наем помещений	383.690,-
5.	Отопление	38.290,-
6.	Освещение и газ	3.086,-
7.	Содержание помещений	7.070,-
8.	Ремонт помещений	390,-
9.	Ремонт инвентаря	4.000,-
10.	Приобретение мелкого инвентаря ...	1.880,-

в швейцарских франках

11. Содержание и ремонт автотранспорта	5.800,-
12. Страхование имущества	2.930,-
13. Курсовая разница	-

СТАТЬЯ 1У - Командировки, перемещения и
отпуска сотрудников 101.865,-

a/ Командировки

1. Проезд	22.985,-
2. Суточные	10.732,-
3. Гостиница	13.603,-

b/ Перемещения

4. Пособия и отпуска	11.679,-
5. Проезд	1.468,-
6. Суточные	420,-

+ 13.567,-

c/ Отпуск

7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	26.028,-
8. Пособие на отпуск	14.950,-

40.978,-

СТАТЬЯ У - Извлечение материалов Комиссии 172.770,-

СТАТЬЯ У1 - Превозжение и обслуживание сессии и
совещаний 5.450,-

СТАТЬЯ УП - Приобретение литературы и изданий 2.130,-

СТАТЬЯ УШ - Приобретение разных предметов инвентаря и
средств транспорта 41.248,-

СТАТЬЯ 1Х - Приобретение спортивной одежды 1.440,-

СТАТЬЯ Х - Медицинское обслуживание 5.010,-

СТАТЬЯ Х1 - Представительские расходы 6.181,-

СТАТЬЯ ХII - Культфонд 2.950,-

СТАТЬЯ ХIII - Взносы в международные организации 2.050,-

по статье 1/1

Должностные оклады сотрудников

в швейцарских франках

Директор Секретариата	2.194,-
Помощник Директора - Заведующий отделом	2.075,-
Советник	1.835,-
Старший инженер	1.624,-
Старший переводчик	1.624,-
Кассир	1.439,-
Корректор-стенографистка- машинистка	1.158,-

по статье П/1

Должностные оклады служащих

в швейцарских франках

Переводчик-архивариус- библиотекарь	1.220,-
Техник-гидрометеоролог	1.114,-
Статистик	1.114,-
Секретарь-переводчик	1.114,-
Машинистка-стенографистка	946,-
Хозяйственник	946,-
Техник-чертежник	946,-
Шофер	895,-
Портье	895,-
Техник-ротаторщик	895,-
Уборщица	608,-

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ

участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций и совещаний
в 1993 г.

№ п/п	Совещание	Дата	Место проведения	Количество		Примеча-
				участ- ников	дней	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Специальная группа экспертов по инфра- структуре внутрен- него водного транс- порта /1 сессия/	январь 12-14	Женева	1	6	не участ- вовали из-за от- сутствия средств
2.	Комитет ЕЭК ООН по внутреннему вод- ному транспорту /55 сессия/	февраль 1-5	Женева	1	6	не участ- вовали из-за от- сутствия средств
3.	Рабочая группа ЕЭК ООН по перевозкам опасных грузов /52 сессия/	28 апреля- 7 мая	Женева	1	10	
4.	Совещание по адап- тации водного транс- порта к рыночной экономике	сентябрь	Вена	2	3	

1	2	3	4	5	6	7
5.	Межправительственная конференция, посвященная выработке окончательного текста Европейского Соглашения о социальном обеспечении речников, занятых в судоходстве по внутренним водным путям	март 22-26	Страсбург	1	3	
6.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях /5 сессия/	апрель 5-7	Женева	1	6	срок проведения перенесен
7.	Участие в заседании технических комитетов ЦКСР	апрель 21-22	Страсбург	3	4	
8.	Участие в заседании технических комитетов ЦКСР	октябрь	Страсбург	3	4	
9.	Навигационный комитет дунайских пароходств /33 заседание/	май 10-15	Болгария Русе	1	7	
10.	Генеральная ассамблея ПМАКС	май 26-28	Роттердам	1	5	
11.	Консультативное совещание с Представителями ЦКСР	июнь 22-25	Страсбург	2	5	

1	2	3	4	5	6	7
12.	Совещание по во- просу модерниза- ции инфраструкту- ры внутреннего во- дного транспорта и улучшения работы портов		Галац	2	5	
13.	Совещание экспер- тов Конференции директоров Дунай- ских пароходств /рассмотрение Справочника дуна- ского капитана/	июнь 6-12	Киев	1	9	
14.	Специальная груп- па экспертов по инфраструктуре внутреннего вод- ного транспорта /2 сессия/	июнь 3-4	Женева	1	5	
15.	Рабочая группа по унификации техни- ческих предписаний и правил безопаснос- ти на внутренних водных путях /6 сессия/	август 23-25	Женева	1	6	
16.	Конференция дирек- торов Дунайских па- роходств, участни- ков братиславских соглашений /37 заседание/	сентябрь	Белград	2	7	
17.	Рабочая группа ЕЭК ООН по тамо- женным вопросам	июнь 28 - июль 3	Женева	1	6	

1	2	3	4	5	6	7
18.	Консультативные встречи помощника Директора Секрета- риата Дунайской Комиссии по техни- ческим вопросам с главным инженером ЦКСР	сентябрь	Страс- бург	1	5	
19.	Основная рабочая группа по внутрен- нему водному транс- порту ЕЭК ООН /37 сессия/	ноябрь 17-19	Женева	1	6	
20.	Посещение гидро- электрической и судоходной системы Фрейденау /австрий- ский участок/		Австрия	8	1	
21.	Заседание смешанной группы экспертов Секретариата Дунай- ской Комиссии и ЦКСР по техническим вопросам		Страс- бург	3	3	
22.	Рабочая группа ЕЭК ООН по перевозкам опасных грузов /53 сессия/	октябрь 21-29	Женева	1	8	

1	2	3	4	5	6	7
23.	Консультации с компетентными органами Румынии и Болгарии в связи с подготовкой авторского материала для Лоцманской карты Дуная от 845,5 км до 610 км /том Ш-2/	Румыния		1	5	
24.	Совещание с компетентными органами Румынии и Югославии в связи с подготовкой авторского материала для издания Лоцманской карты Дуная от 943 км до 845,5 км /том 1Y-1/	Румыния Югославия		1	5	
25.	Совещание исполнительных директоров Международных каналов и внутренних вод- ных путей международного значения	Лондон	30 июня	1	2	
26.	Совещание экспертов по изучению соединения Дунай-Одер-Эльба	май	Польша	1	5	
27.	Непредвиденные Командировки					

по статье 1У/1-6.

СУТОЧНЫЕ

Страна	Суточные в швейцарских франках	Гостиница
Албания	47,-	78,-
Великобритания	66,8	160,-
Австрия	63,-	145,-
Бельгия	56,-	140,-
Болгария	47,-	104,-
Словакия и Чехия	60,-	110,-
Дания	56,-	177,-
Финляндия	70,-	158,-
Франция	65,-	113,-
Германия	75,-	136,-
Нидерланды	68,-	114,-
Ирландия	62,-	136,-
Исландия	55,-	195,-
Югославия	51,-	169,-
Польша	47,-	111,-
Люксембург	37,-	88,-
Норвегия	42,-	160,-
Италия	57,-	170,-
Португалия	35,-	104,-
Румыния	47,-	91,-
Испания	72,-	149,-
Швейцария	85,-	105,-
Швеция	63,-	181,-
Содружество Независимых Государств /СНГ/	47,-	156,-

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

Приложение 6
к док. ДК/СЕС 51/24

по статье V

ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
на 1993 год

№ п/п	Наименование	Кол-во экз.	Вид обложки	Стоимость в шв.фр.	Примечание
1	2	3	4	5	6
1.	Предварительные протоколы Пятьдесят первой сессии	50 + 50	без обложки	200,-	ротатор
2.	Протоколы Пятьдесят первой сессии	200	твердая	1.800,-	ротатор
3.	Предварительные протоколы Четвертой внеочередной сессии	50 + 50	без обложки	50,-	ротатор

4.	Протоколы Четвертой внеочередной сессии	200	твердая	1.800,-	ротатор
5.	Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1991/1992 гг. - проект	25 + 25	без обложки	110,-	ротатор
6.	Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1991/1992 гг.	70 + 70	картонная	700,-	ротатор
7.	Гидрологический ежегодник за 1991 г.	150	картонная	3.600,-	фотонабор
8.	Статистический ежегодник за 1991 г.	200	картонная	4.500,-	фотонабор
9.	Макет Статистического ежегодника-проект	25 + 25	без обложки	110,-	ротатор

10.	Лоцманская карта р.Дунай (участок 610 - 375 км) том III-1	3.000	твёрдая с винтами	30.000,-	типогр.
11.	Лоцманская карта реки Дунай (участок 943 - 845,5 км, том IV-1	3.000	твёрдая с винтами	-	типогр.*
12.	Лоцманская карта реки Дунай (участок 845,5 - 610 км) том III-2	3.000	твёрдая с винтами	-	типогр.**
13.	Лоцманская карта реки Дунай (участок 1880 - 1650 км) том VII	3.000	твёрдая с винтами	-	типогр.**
14.	Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае	150	картонная	700,-	ротатор

* Авторские материалы в 1992 г. не получены.

** Авторские материалы ожидаются до конца 1993 г.

15.	Альбом мостов	3.000	твердая с винтами	52.000,-	типогр.
16.	Справочник судоводителя том II - проект	50 + 50	без обложки	200,-	ротатор
17.	Информация о ходе выполнения Плана основных работ, на- правленных на дос- тижение габаритов фарватера, гидротех- нических и других со- оружений на Дунае на период 1980 - 1990 гг.	50 + 50	без обложки	100,-	ротатор
18.	План основных работ, направленных на дос- тижение рекомендо- ванных габаритов фарватера, гидротех- нических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг. - проект	50 + 50	без обложки	30,-	ротатор

19.	Доклад о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг.	150 + 150	картонная	1000,-	ротатор
20.	Информация о грузо-потоках на Рейне, Майне и Дунае	50 + 50	без обложки	30,-	ротатор
21.	Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну	150 + 150	без обложки	55,-	ротатор
22.	Приложение А и В к ВОПОГ ЕЭК ООН	50 + 50	без обложки	1000,-	ротатор
23.	Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии - проект	50 + 50	без обложки	15,-	ротатор

24.	Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии - проект	50 + 50	без обложки	15,-	ротатор
25.	Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии - проект	50 + 50	без обложки	15,-	ротатор
26.	Разное (бумага, фольги, материалы для ротатора, транспортные расходы)			50.000,-	
27.	Дополнительная переводческая работа: a) письменный перевод b) устный перевод			2.000,- 1.300,-	

28.	Почасовая работа (печатание таблиц Статистического и Гидрологического ежегодников и т.п.)			21.440,-	
-----	---	--	--	----------	--

И Т О Г О:

172.770

Примечание: примерно 65% всех расходов по изданиям составляют расходы по изданию Лоцманской карты и Альбома мостов и покупка бумаги для этих изданий. Расходы по изданию указанных двух книг составляют 112.000,- шв.франков.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/25

П Л А Н

**РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА ПЕРИОД
С 29 АПРЕЛЯ 1993 Г. ДО ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ**

1. Переиздать в течение 1993 г. Лоцманскую карту р.Дунай от 610 км до 375 км (том III-1).
2. Продолжить до 30 ноября 1993 г. сбор материалов для переиздания Лоцманской карты р.Дунай от 943 км до 845,5 км (том IV - 1) и переиздать его в течение первой половины 1994 г.
3. Закончить до конца 1993 г. сбор материалов для переиздания Лоцманской карты участка р.Дунай от 845,5 км до 610 км (том III - 2) и переиздать его в течение первой половины 1994 г.
4. Получить материалы и начать подготовку к изданию Лоцманской карты р.Дунай для участка от 1880 км до 1656 км..
5. Собрать до 1 августа 1993 г. предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае согласно одобренному макету.

Полученные предложения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

6. После принятия Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН окончательного текста Приложения А и Приложения В к Европейским предписаниям, касающимся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, размножить и разослать всем странам-членам Дунайской Комиссии Приложения к ВОПОГ на официальных языках Дунайской Комиссии.
7. Продолжить до 1 августа 1993 г. сбор мнений и предложений от стран-членов Комиссии по уточненной редакции проекта Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ в судоходстве на Дунае.

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую информацию, разослать её странам-членам Комиссии и вместе с проектом Рекомендаций представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

8. Составить до 1 августа 1993 г. Информацию об основных различиях в предписаниях относительно радиолокационных станций, а также в удостоверениях оператора, применяемых на Рейне и Дунае, разослать её странам-членам Комиссии и вместе с полученными замечаниями и предложениями представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.
9. Издать тиражом 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках "Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну".
10. Собрать до конца 1993 г. от компетентных органов стран-членов Комиссии сведения о введении в действие унифицированного Судового удостоверения, принятого Пятьдесят первой сессией Дунайской Комиссии.

Полученную информацию разослать странам-членам Комиссии для сведения.

11. Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Комиссии по информации Секретариата об имеющихся различиях в положениях статей ОППД и ПППР, в первую очередь, в части сигнализации судов и ограждения судоходного фарватера. На основе полученных сведений составить обобщающую информацию, разослать её странам-членам Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
12. Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Комиссии по вопросу условий признания придунайскими странами дипломов судоводителей непридунайских стран. На основе полученных сведений составить обобщающую информацию, разослать её странам-членам Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
13. Созвать с 6 по 10 декабря 1993 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
 - a) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
 - b) рассмотрение Информации Секретариата о различиях в сигнализации судов и составов на Дунае и Рейне совместно с информацией, обобщающей мнения компетентных органов стран-членов Комиссии по этому вопросу;
 - c) рассмотрение Информации Секретариата, обобщающей мнения компетентных органов стран-членов Комиссии о применении на Дунае положений Резолюции ЕЭК ООН № 31 от 12 ноября 1992 г., относительно Рекомендаций, касающихся минимальных

требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок;

- d) рассмотрение Информации, обобщающей мнения стран-членов Комиссии по вопросу условий признания ими дипломов судоводителей непридунайских стран;
- e) окончательное рассмотрение уточненного проекта новой редакции Справочника судоводителя том II совместно с поступившими предложениями по его уточнению;
- f) окончательное рассмотрение проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.;
- g) рассмотрение предложений по новым НСРУ по основным водомерным постам на Дунае, определенных на базе данных, полученных от компетентных органов придунайских стран;
- h) рассмотрение информации компетентных органов Словакии о режиме работы гидрокомплекса Габчиково.

14. Созвать с 10 по 12 ноября 1993 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение уточненного проекта Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ в судоходстве на Дунае совместно с мнениями и предложениями компетентных органов стран-членов Комиссии;
- b) рассмотрение Информации, подготовленной Секретариатом, об основных различиях в предписаниях относительно радиолокационных станций, а также удостоверений операторов,

применяемых на Рейне и Дунае совместно с замечаниями по информации, полученными от стран-членов Комиссии;

- c) рассмотрение предложений по обеспечению совместимости систем радиосвязи на Дунае и Рейне и возможной выработки соответствующего соглашения.
15. Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Комиссии о применении на Дунае положений Резолюции ЕЭК ООН № 31 от 12 ноября 1992 г. относительно Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений для судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок. Составить обобщающую информацию, разослать её странам-членам Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
16. Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии о применении на Дунае новой Классификации ЕЭК ООН для внутренних водных путей Европы.
- Составить обобщающую информацию, разослать её странам-членам Комиссии и рассмотреть на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.
17. Созвать смешанное совещание экспертов по вопросам радиосвязи Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР с целью обсуждения путей унификации или взаимного признания действующих в области радиосвязи на Рейне и Дунае Правил и Регламентов, со следующей Ориентировочной повесткой дня:
- a) намерения использования системы ИНМАРСАТ в судоходстве на Дунае и Рейне;

- b) обеспечение совместимости систем радиосвязи на Дунае и Рейне;
 - c) гармонизация предписаний относительно радиолокационных станций судов на Дунае и Рейне.
18. Принять участие в работе смешанного совещания экспертов по техническим вопросам Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР с целью обсуждения путей унификации или взаимного признания действующих на Рейне и Дунае в области технических вопросов Правил и Регламентов, со следующей Ориентировочной повесткой дня:
- a) взаимное признание Судовых удостоверений, выдаваемых на Дунае и Рейне;
 - b) взаимное признание свидетельств, выдаваемых судоводителям на Дунае и Рейне;
 - c) гармонизация статистики судоходства и издаваемых документов по этим вопросам на Дунае и Рейне.
19. Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. в количестве 70 экз. на русском и 70 экз. на французском языках.
20. Продолжить до 31 августа 1993 г. сбор данных от придунайских стран и специальных Речных администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. по 31 марта 1993 г. и представить её на рассмотрение Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

21. Окончить до 30 августа 1993 г. сбор данных, дополнений и предложений от компетентных органов придунайских стран по Справочнику судоводителя том II с целью подготовки для изданий новой редакции Справочника судоводителя том II.

Полученные мнения разослать странам-членам Комиссии и вместе с проектом уточненного Справочника представить для окончательного рассмотрения совещанием экспертов по техническим вопросам.

22. Продолжить до 1 июня 1993 г. сбор предложений и проектов от Венгрии, Югославии и Германии по дополнению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг. согласно схеме Плана основных работ на период 1981 - 1990 гг. и Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (издание 1988 г.).

Дополненный проект Плана основных работ представить для окончательного рассмотрения на совещании экспертов по техническим вопросам в 1993 г.

23. После получения до 1 августа 1993 г. данных от компетентных органов Венгрии, Югославии и Германии приступить к определению новых низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае. Определенные таким образом новые НСРУ по основным водомерным постам на Дунае представить для рассмотрения на совещание экспертов по техническим вопросам в 1993 г.
24. Собрать от придунайских стран до 1 июля 1993 г. данные для Гидрологического ежегодника за 1992 г. Подготовить и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

25. Продолжить рассылку придунайским странам и специальным Речным администрациям ежемесячных прогнозов уровней воды р.Дунай.
26. Дополнить и уточнить с учетом обсуждения на совещании экспертов по техническим вопросам предварительный проект Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг. Собрать до 1 августа 1993 г. возможные дополнительные мнения стран-членов Комиссии. Уточненный Доклад подготовить к изданию в количестве 150 экз. на русском и французском языках.
27. После получения данных от Венгрии и ФРГ продолжить подготовку Гидрологического справочника реки Дунай за период 1921 - 1990 гг.
28. Подготовить к изданию и издать фотонабором Статистический ежегодник за 1992 г. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.
29. Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1993 г.
30. Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать её придунайским странам.
31. Собрать до 1 июля 1993 г. предложения и мнения стран-членов Комиссии по новой номенклатуре грузов и сопоставлению статистических ежегодников Дунайской и Рейнской Комиссий, а также другие возможные предложения, связанные с совершенствованием Статистического ежегодника Дунайской Комиссии.
32. До конца 1993 г. на основе полученных предложений по усовершенствованию Статистического ежегодника подготовить и разослать странам-членам Комиссии новый проект Статистического ежегодника и представить его на рассмотрение специального совещания экспертов.

33. Созвать в период с 11 по 15 октября 1993 г. совещание экспертов по юридическим и финансовым вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
- a) рассмотрение вопросов, возникающих с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений;
 - b) рассмотрение проекта нового Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
 - c) рассмотрение проекта нового Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии;
 - d) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии о пенсионном обеспечении сотрудников в других международных и межправительственных организациях;
 - e) обсуждение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;
 - f) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии относительно включения оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников.
34. Издать тиражом 150 экз. на русском и на французском языках Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае.
35. Изучить вопрос включения оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников Секретариата Дунайской

Комиссии; информацию по данному вопросу разослать до 30 августа 1993 г. странам-членам Дунайской Комиссии.

36. Продолжить и углубить изучение вопросов пенсионного обеспечения сотрудников других международных и межправительственных организаций, преимущественно имеющих относительно немногочисленный штат сотрудников; разработать информацию по данному вопросу и разослать её придунайским странам.
37. Продолжить сбор от стран-членов Дунайской Комиссии данных относительно предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующих импорт и транзит веществ растительного происхождения. На основе полученной информации составить сводный перечень предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующий импорт и транзит веществ растительного происхождения, и разослать его странам-членам Дунайской Комиссии.
38. Разработать и разослать странам-членам Дунайской Комиссии до 30 августа 1993 г. проект создания и механизм управления резервным фондом в рамках Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.
39. Разработать и разослать странам-членам Дунайской Комиссии до 30 августа 1993 г. проект нового текста пунктов для включения имущества Комиссии в разные категории предметов в рамках Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.
40. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с

компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

41. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
42. В соответствии с Постановлениями сессий Дунайской Комиссии и с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну и способствовать поиску путей гармонизации и унификации действующих на Дунае и Рейне предписаний и рекомендаций.
43. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн - Майн - Дунай и строительством соединения Дунай - Одер - Эльба (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассыпать их придунайским странам.
44. Участие Директора Секретариата Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.

45 Составить и издать на ротаторе:

- a) Предварительные протоколы Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- b) Протоколы Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках;
- c) Предварительные Протоколы Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- d) Протоколы Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

46 Составить:

- a) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг.;
- b) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.

Примечание: соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Пятьдесят второй сессии
Дунайской Комиссии**

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов;
- b) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов;
- b) Информация о содержании судоходного фарватера и перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. по 31 марта 1993 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Юридические вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов;
- b) Информации об участии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.

5. Финансовые вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов;
 - b) Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г;
 - c) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.
6. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии.
7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.
8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.
9. Разное.
- II. Созвать Пятьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии ориентировочно с 12 по 21 апреля 1994 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д
совещания экспертов по юридическим вопросам
(6 - 9 октября 1992 г.)

Совещание экспертов по юридическим вопросам, созданное согласно пункту 33 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии, состоялось в период с 6 по 9 октября 1992 г.

Совещание экспертов открыл Вице-Председатель Дунайской Комиссии г-н Хмел, который подчеркнул важность стоящих на повестке дня совещания вопросов для дальнейшего развития дунайского судоходства, будущего Дунайской Комиссии и её Секретариата.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, Российской Федерации, Румынии, Украины, Чехословакии, Югославии (Приложение 1)*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в работе участвовали дамы и господа: Штрассер, Моралийски, Бэлэшоиу, Сатмари, Орешников, Тряпкин, Воронцов, Швеглова.

* В архиве Комиссии

По предложению г-на Эрлиха-Адама (Австрия), поддержанному г-ном Бозриковым (Российская Федерация), председателем совещания был единогласно избран г-н Беранек (Чехословакия).

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a) проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае;
- b) рассмотрение вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна, в области гармонизации правовых и профессиональных положений;
- c) рассмотрение обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий;
- d) обмен мнениями по вопросам возможности адаптации Белградской Конвенции 1948 г., присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии;
- e) рассмотрение структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий.

По пункту "а" Повестки дня совещание обсудило проект "Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае". В ходе обсуждения в отдельные статьи проекта Рекомендаций были внесены изменения и дополнения, которые приводятся ниже.

Во французском тексте проекта было решено вместо выражения "organes douaniers" использовать выражение "autorites douanières".

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

Статья 6

Третий пункт сформулирован следующим образом:

"3. Освобождаются от таможенных и других пошлин, от экспортных налогов, также как и от запрещений и ограничений ввоза личные вещи, приобретенные членами экипажа или их семей, находящимися с ними на судах, если эти товары предназначены исключительно для личного пользования этих лиц".

ТАМОЖЕННЫЙ НАДЗОР НА ГРАНИЦЕ

Статья 11

Сформулирована следующим образом:

"1. В случае, когда таможенные органы осуществляют таможенный досмотр прибывшего из-за границы судна, то досмотр производится по возможности немедленно по окончании санитарного осмотра.

2. С целью таможенного досмотра капитан судна должен представить следующие документы:

а) Судовое удостоверение;

б) список экипажа (судовая роль);

с) список находящихся на борту пассажиров и их багажа (фамилия, имя, отчество пассажира, наименование и номер его документа, гражданство, откуда следует, количество мест ручного багажа);*

д) список судовой провизии, имеющейся на судне, заверенный печатью и подписью таможенного органа, который произвел таможенный контроль;*

е) документы, относящиеся к перевозимому грузу;

ф) список валюты и валютных ценностей, имеющихся у членов экипажа.”*

Статья 12

Сформулирована следующим образом:

”1. После предъявления капитаном документов, предусмотренных в п.2 статьи 11 настоящих Рекомендаций, представителями таможни в присутствии капитана судна или лица, его заменяющего, может производиться досмотр судна.

Если представители таможни требуют этого, то капитан обязан открыть все помещения на судне.

2. Досмотр судна и грузов, а также связанные с досмотром таможенные формальности, должны быть проведены в самый короткий срок.”

* На основе договоренности или общепринятой практики п.п. ”с”, ”д” и ”ф” абзаца 2 статьи 11 могут не применяться.

Статья 13

Сформулирована следующим образом:

- "1. По окончании таможенных формальностей, относящихся к судну, таможенный пограничный пункт входа имеет право опломбировать помещения и трюмы с грузом, предназначенным для выгрузки в портах этой страны, транзитные грузы, а также предметы, не подлежащие выносу на берег.
2. Пломбы и печати, наложенные таможенным пограничным пунктом входа, должны оставаться в целости и сохранности до прихода судна в порт назначения или пограничный таможенный пункт выхода этой страны, если груз является транзитным.
3. Наложенные пломбы и печати могут быть сняты с составлением соответствующего документа только в том случае, если необходимость их снятия диктуется соображениями обеспечения безопасности судна, груза или пассажиров."

ТАМОЖЕННЫЙ НАДЗОР В ПОРТАХ

Статья 15

Сформулирована следующим образом:

- "1. Судно заграничного плавания, прибывшее в порт назначения, таможенному досмотру не подлежит, если таковой был произведен при проходе пограничного таможенного пункта данного государства.

2. Однако, при наличии данных о контрабанде таможенным органам предоставляется право повторного досмотра судна, как правило, в пределах портовых вод и во время стоянки судна в порту.

3. В тех случаях, когда по указанию таможенного органа досмотр судна не производится в пограничном таможенном пункте, он производится в порту назначения в соответствии с положениями, изложенными в статьях 11, 12, 13 и 14."

Статья 20

Сформулирована следующим образом:

"Иностранные судно, заходящее в порт на непродолжительное время не для производства грузовых операций, а для пополнения запасов топлива, продовольствия, для оказания медицинской помощи и т.п. таможенному досмотру не подвергается, но находится под наблюдением таможенных органов до его отхода."

ТАМОЖЕННОЕ ОПЛОМБИРОВАНИЕ

Статья 24

Сформулирована следующим образом:

"1. Судно, включая приспособления для его опломбирования, признается пригодным для таможенного опломбирования, если оно сконструировано таким образом, чтобы:

а) исключалась возможность проникнуть в грузовые помещения после наложения пломб, не оставив явных следов или не нарушив сохранности таможенных пломб;

б) оно не имело посторонних помещений или входов/выходов, которые при наружном осмотре невозможно было бы обнаружить;

с) грузовые помещения были легко доступны для досмотра;

д) просто и надежно можно было бы наложить таможенные пломбы.

2. Пригодность судна для таможенного опломбирования определяется компетентными таможенными органами придунайской страны, в которой находится порт приписки судна.

3. Органы, названные в предыдущем пункте, после определения пригодности судна для таможенного опломбирования выдают "Удостоверение о пригодности судна к перевозке грузов под таможенным опломбированием" (Приложение № 2).

4. Удостоверение, выданное компетентными таможенными органами одного из придунайских государств, признается таможенными органами всех других придунайских государств.

5. Несмотря на положения предыдущего пункта, таможенные органы порта отправления груза до наложения своих пломб или печатей имеют право устанавливать путем осмотра судовых помещений, что возможность проникнуть в опломбированные грузовые помещения, в которых провозится груз, исключается.

* В архиве Комиссии

6. Удостоверение, упомянутое в п. 3, выдается на срок не более пяти лет. До истечения этого срока должна быть произведена проверка годности судна к таможенному опломбированию с целью продления срока действия Удостоверения на последующие пять лет.

7. О любых конструктивного характера изменениях грузовых помещений судна, произведенных в период действия Удостоверения, судовладелец или его представитель должен сообщить таможенным органам, которые проведут новый досмотр судна с целью определения его дальнейшей пригодности для таможенного опломбирования.

8. Если таможенный орган при осмотре приспособления для таможенного опломбирования обнаружит недостатки, то он не разрешит перевозку грузов под таможенным опломбированием в помещениях, которые не являются более пригодными для таможенного опломбирования."

Статья 25

Сформулирована следующим образом:

"1. Пломбы и печати, наложенные таможенными органами в порту отправления одного из придунайских государств, признаются таможенными органами других придунайских государств.

2. Первоначальные пломбы и печати, наложенные на транзитные грузы таможенными органами страны отправления, должны оставаться в целости и сохранности.

3. Не умаляя прав таможенных органов придунайских государств по применению порядка, установленного в ст. 15 настоящих

Рекомендаций, приунайские государства будут, по возможности, избегать дополнительного опломбирования или постановки под охрану таможенного надзора уже опломбированных транзитных грузов.

4. В чрезвычайных случаях, когда таможенные органы транзитных стран при осуществлении контроля устранит первоначальные пломбы и печати, они напесут собственные пломбы и печати, о чем засвидетельствуют в манифесте груза или в списке судовой провизии, имеющейся на борту.”

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ

Статья 27

Сформулирована следующим образом:

“1. Нарушение таможенных правил, применяемых на Дунае, а также и выполнение соответствующих процедурных формальностей не должны повлечь за собой задержку движения судов.

2. Если капитан судна не смог оплатить таможенных пошлин и штрафов, касающихся непосредственно судна до его отхода, он, или судовладелец, должны представить таможенным властям документ, гарантирующий уплату таможенных пошлин и штрафов.”

Совещание экспертов, обсудив Приложение 1 проекта Рекомендаций, считает целесообразным отказаться от него и предлагает перенести п.15 Письменного показания капитана в Список судовой провизии (Приложение 2 к Докладу совещания) в следующей редакции:

“Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что ознакомился с действующими таможенными правилами и заявляю, что на борту судна имеются в составе судового имущества:

- наркотические средства...
- оружие, боеприпасы и взрывчатые вещества...
- сильнодействующие яды...
- радиоактивные вещества...

У меня нет других сведений о наличии этих веществ и предметов на борту судна.

Подпись капитана (лица, заменяющего его) ...

"..." 19... г."

Совещание экспертов просит Секретариат Дунайской Комиссии разослать государствам-членам Комиссии отдельным письмом "Список судовой провизии" в предложенной редакции с тем, чтобы компетентные органы стран могли предложить соответствующие изменения и дополнения и направить их Секретариату Дунайской Комиссии. Секретариату предлагается обобщить полученную информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

При обсуждении Приложения 2 (Удостоверение о пригодности судна к перевозке грузов под таможенным опломбированием) проекта Рекомендаций, совещание экспертов считало целесообразным сохранить это Удостоверение. Было решено из п. 5 текста этого Приложения исключить слово "все".

По пункту "б" Повестки дня совещание экспертов заслушало и обсудило информацию Директора Секретариата о состоявшихся и предстоящих в октябре с.г. контактах с представителями Центральной комиссии судоходства по Рейну. Совещание было проинформировано о том, что Секретариат Дунайской Комиссии получил письмо Секретаря

Административного центра по вопросам социального обеспечения лиц, занятых в рейнском судоходстве, при ЦКСР, в котором сообщается, что вторая межправительственная Конференция по выработке Европейского Соглашения о социальном обеспечении речников, занятых в судоходстве по внутренним водным путям, состоится в Страсбурге 22 - 26. 03. 1993 г.

Учитывая значимость предстоящей встречи, в ходе которой предполагается завершить разработку этого Соглашения, а также тот факт, что представители Секретариата участвовали в работе первой Конференции, совещание экспертов полагает целесообразным, чтобы Секретариат принял участие в работе Конференции в марте 1993 г.

Совещание экспертов обратило внимание на необходимость определения приоритетных направлений гармонизации действующих в рамках Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну положений, правил, регламентов, рекомендаций и предписаний. Было обращено внимание на необходимость координации деятельности по гармонизации правовых положений, проводимой в рамках совещаний экспертов по юридическим вопросам с вопросами гармонизации технических предписаний, осуществляемой совещаниями экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов рекомендовало, чтобы деятельность по гармонизации правил и предписаний осуществлялась, в основном, на основе документов, разрабатываемых в трех международных организациях: Дунайской Комиссии, Центральной комиссии судоходства по Рейну и Европейской Экономической Комиссии ООН.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов после обсуждения пришло к заключению, что вопрос изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий не является в настоящее время актуальным.

Совещание экспертов предлагает не включать этот пункт для рассмотрения в ходе заседаний рабочей группы во время Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

По пункту "d" Повестки дня совещания экспертов состоялся обмен мнениями, в ходе которого были изложены следующие точки зрения по затронутым вопросам.

Делегация экспертов Австрии заявила:

"Конвенция, которая сгруппировала бы придунайские страны, должна бы позволить:

а) чтобы все придунайские страны принимали участие в этой группе, а также,

б) чтобы её цели соответствовали реальностям конца XX-го века.

Даже если, с согласия всех государств-сторон Белградской Конвенции 1948 г., эта цель могла бы быть достигнута путем адаптации Конвенции. Австрия считает, что перед альтернативой адаптации существующей Конвенции или разработки новой конвенции предпочтительнее выбрать вторую возможность. Её фактическим преимуществом являлось бы то, что с одной стороны, ей можно было бы поручить все цели, которые желают в неё включить страны-участницы в её разработке, а с другой стороны, можно было бы легко найти решение вопроса присоединения всех придунайских стран, то есть, также тех, которые на настоящий момент не являются членами Дунайской Комиссии, как Германия или суверенные государства, которые появились недавно, как Хорватия или Молдова (присоединению к настоящей Конвенции которых препятствует её "закрытый" характер).

Таким образом, Австрия считает, что наступил момент, чтобы реализовать появившуюся уже несколько времени идею - созвать хорошо подготовленную дипломатическую конференцию на соответствующем уровне - задачей которой станет принятие решения о будущем сотрудничестве в бассейне р.Дунай как между прибрежными странами, так и между ними и, если такова будет их воля, другими странами, имеющими специфические и обоснованные интересы в этом регионе. Она поздравляет Венгрию, которая сделала заявление с этой целью в день закрытия Пятидесятой очередной сессии.

Что касается членства в Дунайской Комиссии, Австрия считает, что из-за особенного характера Белградской Конвенции, которая основывается на географических данных, в случае изменения территориальной суверенности в географическом регионе, к которому относится Конвенция, её действительность автоматически переходит к территориальному правопреемнику (или правопреемникам) значит, речь не идет о присоединении, а скорее об автоматической правопреемственности. Любое "придунайское государство" или любая "придунайская страна" в смысле статьи 44 Конвенции, может заново, при помощи статьи 5 считать себя членом Комиссии.

Делегация экспертов Болгарии заявила следующее:

"1. Затяжной характер обсуждения по вопросам присоединения некоторых придунайских государств к Белградской Конвенции 1948 г. показал существенное несовершенство её юридического механизма в силу того, что выработанный в своё время текст Конвенции не отвечает современным требованиям международного права и в силу закрытого характера Конвенции, который не соответствует современным политическим требованиям.

2. Республика Болгария относится с большим уважением к праву правопреемства новообразованных государств в рамках дунайского бассейна, но исходит также из понимания, что это правопреемство не

является автоматическим. В этой связи болгарская делегация считает, что всем придунайским странам должна быть предоставлена возможность стать государствами-участниками Белградской Конвенции 1948 г. и принимать участие в работе Дунайской Комиссии, выражением согласия настоящих членов этой Конвенции. Мы считаем, что этот подход направлен на обеспечение нормального судоходства по Дунаю, что является объектом Конвенции.

3. Болгарская делегация считает также необходимым, с целью обеспечения нормального судоходства, расширения сотрудничества по реке Дунай, а также в связи с новой конфигурацией международного водного пути после открытия канала Рейн - Майн - Дунай, привлечение к разработке новых положений, направленных на регламентацию режима судоходства по Дунаю широкого круга государств, что соответствовало бы духу сотрудничества в европейском регионе.

4. Для решения этих сложных и неотложных проблем считаем необходимым созыв, в кратчайшие сроки, международной дипломатической конференции по выработке новой конвенции, в которой принял бы участие широкий круг заинтересованных государств.

5. Болгарская делегация считает, что это не единственный путь решения сложных проблем, связанных с судоходством на реке Дунай, и готова обсудить в конструктивном духе и другие предложения, направленные на адаптацию Белградской Конвенции 1948 г., и решение проблемы присоединения к ней и членства в Дунайской Комиссии."

Делегация экспертов Румынии сделала следующее заявление:

"Делегация румынских экспертов считает, что адаптация Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г., возможна как путем пересмотра этой Конвенции, так и путем заключения новой конвенции. В подобной конвенции должны найти

отражение изменения, произошедшие на международном уровне, как с точки зрения регламентируемых вопросов, так и количества участников.

Учитывая тот факт, что Белградская Конвенция не предусматривает процедуру присоединения и что, поэтому решение любой просьбы о присоединении требовало бы много времени, по мнению румынской делегации, было бы предпочтительно заключить новую конвенцию о режиме судоходства на Дунае.

С этой целью необходимо срочно созвать международную дипломатическую конференцию для рассмотрения всех проблем, связанных с Дунаем, учитывая при этом и открытие водного пути Рейн - Майн - Дунай.

По нашему мнению, следующие принципы должны быть включены в новую конвенцию:

- при установлении режима судоходства на Дунае следовало бы принять во внимание как интересы международного сотрудничества при участии неприбрежных государств, так и законные интересы прибрежных государств.

В этом смысле конвенция должна быть открытой как для прибрежных государств, так и для неприбрежных государств, участие которых было бы оправдано их заинтересованностью в судоходстве на реке.

- Кроме вопросов судоходства некоторые аспекты экономического сотрудничества, в том числе: вопросы энергетики, окружающей среды, туризма и другие должны быть урегулированы новой конвенцией.

Что касается вопроса членства в Дунайской Комиссии, румынская делегация того мнения, что, учитывая положения Венской Конвенции от 23 августа 1978 г. о правопреемстве государств по отношению к договорам, также как и нормы международного обычного права в этой

области, институт правопреемства в международном праве не создает автоматически права и обязательства, вытекающие из Белградской Конвенции. Вопрос правопреемства в отношении такой конвенции, также как и вопрос членства в организациях, имеющих ограниченный характер, должны рассматриваться и решаться заинтересованными государствами в зависимости от объектов и целей данных договоров и организаций.”

Делегация экспертов Украины в своем выступлении отметила, что, учитывая значение р.Дунай, как одной из важнейших трансъевропейских водных магистралей и современные политические процессы, вопрос об адаптации Белградской Конвенции 1948 г. безусловно актуален. Поэтому одной из важнейших задач на современном этапе является конструктивный поиск всех возможных и наиболее оптимальных путей практического разрешения стоящих вопросов на основе принципов и норм международного права.

Принимая во внимание, что Белградская Конвенция 1948 г. уже предусматривает процедуру её пересмотра, вопрос об адаптации Конвенции можно было бы рассматривать в контексте приведения механизма Конвенции в соответствие с требованиями современности и существующей международно-политической ситуации. При этом важнейшей составной частью такого подхода мог бы стать поиск путей повышения потенциала и активизации роли Дунайской Комиссии, укрепления её позиций, авторитета и координирующих функций, как одного из механизмов углубления европейского сотрудничества в целях укрепления экономических, торговых и культурных связей между европейскими государствами.

На современном этапе Украина выступает за сохранение международно-правового режима р.Дунай в том виде, как он был определен Белградской Конвенцией 1948 г.

Позиция Украины по вопросу возможности членства тех или иных государств в Дунайской Комиссии изложена в ноте МИД Украины от 6.03.1992 г.

Решение Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии (апрель 1992 г.) о "возможном" созыве международной конференции является одним из путей возможного решения существующих вопросов. В то же время, учитывая актуальность этих вопросов, необходимость разрешения целого ряда из них в ближайшее время, вероятно было бы полезным поискать и другие возможные пути решения, по крайней мере, некоторых из них. В частности, такие пути в отношении вопросов о присоединении государств и участии государств в Дунайской Комиссии предлагают Венская Конвенция о праве международных договоров 1969 г. и Венская Конвенция о правопреемстве государств в отношении договоров 1978 г. При достижении консенсуса в этом вопросе в принципе, вероятно, можно было бы найти процедурные пути решения.

Делегация экспертов России заявила, что основные элементы позиции ее страны изложены в Меморандуме МИД Российской Федерации, представленном к Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии и содержащемся в информации Секретариата Дунайской Комиссии, подготовленной к настоящему совещанию, а также в выступлениях Представителя России на этой сессии.

В нашем понимании, на этой сессии уже было достигнуто согласие относительно созыва дипломатической конференции для рассмотрения комплекса актуальных вопросов, представляющих интерес для стран-членов Белградской Конвенции. Ввиду этого вряд ли стоит на настоящем совещании обсуждать вопрос о целесообразности созыва конференции.

В аспекте конференции первостепенный интерес представляют вопросы о круге государств, которые бы приняли в ней участие, и круге вопросов, подлежащих обсуждению.

Обращаясь к мандату нашего совещания, определенному Пятидесятой сессией Дунайской Комиссии, мы бы не придерживались слишком узкого толкования понятия "адаптация". Мы видим здесь два основных элемента: урегулирование проблем членства в Конвенции и в Комиссии, а также вопрос о функциях Комиссии.

Что касается возможных участников будущего процесса адаптации Конвенции и участия в ней, то мы с большим интересом восприняли высказанную делегациями экспертов Австрии, Болгарии и Румынии идею привлечения к этому более широкого, чем только прибрежные страны, круга государств. Правда, здесь, видимо, возникнут определенные процедурные вопросы и, в частности, на каком этапе и каким образом осуществить их привлечение, но сама идея встречает наше понимание.

Возвращаясь к понятию "адаптации", мы хотели бы отметить, что, по нашему мнению, адаптация Конвенции отнюдь не может быть сведена только к приведению её в соответствие с изменившейся геополитической обстановкой в дунайском регионе. При таком подходе фактически игнорировались бы важнейшие процессы общеевропейского сотрудничества.

Что касается функций Комиссии, то мы считаем назревшим вопрос о закреплении в конвенции положения о расширении её компетенции, в частности за счет вопросов экономических, защиты вод от загрязнения с судов и т.п. Как нам представляется, этоозвучно соображениям, изложенным здесь, в частности, делегацией экспертов Румынии, а также тем мыслям, которые были высказаны Директором Секретариата Дунайской Комиссии г-ном Г.Штрассером на встрече придунайских стран в Бухаресте в июне 1991 г.

Вместе с тем, мы хотели бы подчеркнуть, что постановка вопроса об адаптации Конвенции ни в коей мере не означает недооценки той исключительно важной роли, которую уже сыграли и продолжают играть Белградская Конвенция и Дунайская Комиссия.

Делегация экспертов Венгрии сообщила:

"Наша точка зрения давно и хорошо известна. Она была высказана в апреле этого года в ходе Пятидесятой сессии Комиссии. Необходим срочный созыв международной дипломатической конференции. Только эта дипломатическая конференция обладает компетенцией создать новую конвенцию и решить вопросы членства, присоединения и участия. Эта международная дипломатическая конференция должна быть открытой в том смысле, что не только все придунайские страны, но и все заинтересованные страны могли бы принять в ней участие. Хотим повторить приглашение венгерской стороны провести эту конференцию в Будапеште."

Делегация экспертов ЧСФР заявила следующее:

"Вопрос, стоящий на Повестке дня, состоит из трех элементов, в том числе:

- адаптация Белградской Конвенции 1948 г.,
- присоединение к этой Конвенции,
- членство в Дунайской Комиссии,

которые связаны своей актуальностью.

Адаптация Конвенции - это широкое понятие, если речь идет об общей ревизии. Но ее можно определить также с точки зрения дальнейших двух элементов, т.е. присоединения и членства.

Мы всегда поддерживали скорейшее присоединение всех придунайских стран к Белградской Конвенции и их членство в Дунайской Комиссии на равных основах, т.е. без условий и оговорок со стороны государств, желающих присоединиться к Белградской Конвенции.

Мы высказываемся за то, что необходимо очень быстро разработать процедуру присоединения государств к Белградской Конвенции, которая, являясь закрытым договором, эту процедуру не содержит.

Гибким подходом, соответствующим практике и праву международных организаций, было бы использование сессии Дунайской Комиссии, как высшего органа правительенной международной организации. Но этот подход, хотя он и получил поддержку, не был принят во время последней Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии. Большинство стран высказались в пользу созыва дипломатической конференции, однако, круг ее ведения не был определен. Югославия и Венгрия заявили о своем желании подготовить и созвать такую конференцию.

Уже в апреле с.г. на Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии все страны-члены Дунайской Комиссии подчеркивали настоятельность этих вопросов, принимая во внимание, кроме всего прочего, открытие канала Рейн - Майн - Дунай. Но до сих пор эти вопросы не решаются. Имеются только два приглашения на конференцию и это все. Канал Рейн - Майн - Дунай был уже открыт, что приблизило нас к проблемам, предвиденным уже несколько месяцев тому назад.

Однако, подход отдельных стран к этим вопросам меняется и появляются новые возможности, хотя их решение усложнено политической ситуацией в некоторых странах, а также ситуацией на Дунае.

Мы считаем, что необходимо подготовить и созвать совещание на уровне представителей государств-участников Белградской Конвенции и стран-членов Дунайской Комиссии, уполномоченных решать два самых неотложных вопроса:

- членство в настоящее время, в связи с разделением и правонаследием некоторых субъектов,

- разработка процедуры для присоединения новых государств к Белградской Конвенции,

а именно в форме Дополнительного Протокола к Белградской Конвенции. Такое узкое определение мандата совещания необходимо, так как на этом этапе мы не желаем подвергаться риску открытия дипломатической конференции по общей ревизии Белградской Конвенции.

Конечно, мы не выступаем против такой конференции, но сначала надо решить вопросы, стоящие уже теперь на Повестке дня, чтобы не блокировать работу Дунайской Комиссии и имеющихся в настоящее время механизмов.

Общая ревизия будет возможна потом, когда участниками Белградской Конвенции и членами Дунайской Комиссии станут все придунайские государства, компетентные решить вопрос режима судоходства на Дунае, включая модернизации статуса этой международной реки, как составной части трансъевропейской водной магистрали международного значения.

Таким образом, под адаптацией мы подразумеваем осуществление первого шага, а это решение вопроса членства и присоединения.

Если мы сосредоточимся только на дипломатической конференции, она может длиться несколько лет и мы не будем способны поддерживать условия судоходства на Дунае.”

Делегация экспертов Югославии заявила, что исходя из того, что мандат совещания был определен Пятидесятой сессией Дунайской Комиссии, то по затронутым проблемам возможен лишь обмен мнениями.

Далее отмечалось, что, если существует Конвенция о режиме судоходства на Дунае, а она существует, тогда существует и депозитарий этой Конвенции - это Югославия. Предложение югославской делегации, высказанное на Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии остается в силе.

Всем известны наши предложения о проведении дипломатической конференции в Белграде. По нашему мнению, следовало бы по дипломатическим каналам определить состав участников и вопросы Повестки дня.

Эксперты Югославии подчеркнули, что они за процесс модернизации Конвенции. Мы находимся в начале этого процесса. Но о конкретных вопросах можно разговаривать, когда будет согласован институциональный механизм.

Что же касается вопроса расширения деятельности Дунайской Комиссии в вопросах экономики, экологии, энергетики (non-paper г-на Г.Штассера), эксперты Югославии считают, что это позитивное направление.

По пункту "e" Повестки дня совещание экспертов заслушало информацию Директора Секретариата Дунайской Комиссии о вступлении в силу в Венгрии с 1 июля 1992 г. нового Закона о труде. Было подчеркнуто, что положения этого Закона распространяются на служащих Секретариата Дунайской Комиссии.

В этой связи Секретариат к настоящему совещанию подготовил информацию, содержащую сравнительный анализ действующего "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата" и тех изменений, которые представляется необходимым в него внести, учитывая новое венгерское трудовое законодательство.

Совещание экспертов, положительно оценив проделанную Секретариатом работу, предлагает Секретариату разослать странам-членам Комиссии подготовленный документ для его рассмотрения на Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов обратило внимание, что в соответствии с предписаниями действующего "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата", положение штатных сотрудников Секретариата в ряде случаев не соответствует даже нормам нового Закона о труде Венгрии. Совещание экспертов предлагает Секретариату Дунайской Комиссии подготовить проект нового "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", разослать его странам-членам Дунайской Комиссии и представить его на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов при рассмотрении структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии, пришло к мнению, что в настоящее время, не решив коренных вопросов, связанных с будущим Дунайской Комиссии, нецелесообразно обсуждать структуру и штаты Секретариата Дунайской Комиссии.

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/9
(СЭ/Фин./октябрь 1992 г.)

Д О К Л А Д

совещания экспертов по финансовым вопросам

(27 - 30 октября 1992 г.)

Совещание экспертов по финансовым вопросам, созванное согласно пункту 35 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии, состоялось в период с 27 по 30 октября 1992 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Венгрии, России, Румынии, Украины и Чехословакии (Приложение 1)*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в работе участвовали дамы и господа: Штрассер, Сатмари, Бэлэшоиу, Моралийски, Орешников, Тряпкин, Швеглова, Рак.

Совещание экспертов открыл Вице-Председатель Дунайской Комиссии г-н Хмел, который подчеркнул важность стоящих на Повестке дня совещания вопросов для Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Гриценко (Россия) председателем совещания был единогласно избран г-н Эрлих-Адам (Австрия).

* В архиве Комиссии

Совещание экспертов принял следующую Повестку дня:

- a) Рассмотрение вопроса о пенсионном обеспечении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- b) Обсуждение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

По пункту "а" Повестки дня состоялся обмен мнениями, в ходе которого все делегации выразили своё принципиальное согласие с созданием системы пенсионного обеспечения для штатных сотрудников Секретариата Комиссии. В этой связи совещание экспертов рассмотрело ряд возможностей создания собственного пенсионного фонда или, в частности, присоединения к системе пенсионного обеспечения Общего пенсионного фонда персонала ООН. С тем, чтобы определить альтернативы и найти наиболее адекватное решение совещание экспертов рекомендует Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии дать поручение Секретариату продолжить и углубить изучение вопросов пенсионного обеспечения сотрудников других международных и межправительственных организаций, преимущественно имеющих относительно немногочисленный штат сотрудников. Результатом этого изучения могла бы стать разработка предложения о создании системы пенсионного обеспечения сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, которую совещание экспертов считает целесообразным рассмотреть в ходе будущего совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в 1993 году.

Совещание экспертов просит Пятьдесят первую сессию Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг. соответствующие пункты.

По пункту "б" Повестки дня Совещания экспертов рассмотрелось подготовленный Секретариатом проект нового "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

В ходе дискуссии в проект были внесены уточнения и дополнения и было подчеркнуто:

- Регламент является *внутренним* документом Дунайской Комиссии и служит прежде всего Секретариату для обеспечивания его финансовой деятельности, а также странам-членам Комиссии при выполнении финансовых обязательств и прав в отношении Комиссии;
- некоторые вопросы, связанные с финансовыми последствиями для Комиссии, которые нельзя решать только в рамках Регламента о финансовой деятельности (например: оплата за наём квартир вакантных должностей сотрудников Секретариата Комиссии и расходы при преждевременной замене сотрудников до завершения их мандата), нужно решать при пересмотре других основополагающих документов Комиссии (Регламент о правах и обязанностях Секретариата) с помощью и изучения практики ООН в этой области.

Совещание экспертов считает целесообразным продолжить рассмотрение вопроса включения в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии положений, касающихся так называемого "Резервного фонда" для покрытия чрезвычайных случаев, когда Секретариат Комиссии сталкивается с серьезными финансовыми затруднениями, возникающими в связи с задержкой перечисления взносов странами-членами Комиссии. Целесообразность создания подобного фонда была в принципе признана большинством экспертов; в ожидании результатов рассмотрения пункты по этому вопросу были сохранены в проекте Регламента в квадратных скобках. Было признано

целесообразным сначала разработать механизм управления подобным фондом. Совещание экспертов по финансовым вопросам рекомендует Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии возложить эту задачу на Секретариат Дунайской Комиссии.

С тем, чтобы избежать сложного финансового положения, в котором может оказаться Дунайская Комиссия вследствие задержки поступления взносов от государств-членов, одна из делегаций предложила предусмотреть взимание процентов за просроченный платеж. Предложение было положительно воспринято; оно находится в тексте проекта Регламента в квадратных скобках.

Совещание рекомендует Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии:

- a) рассмотреть проект нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (Приложение 2)*;
- b) поручить Секретариату:
 - разработать проект создания и механизм управления резервным фондом;
 - разработать проект нового текста пунктов, касающихся определения финансовых лимитов для включения имущества Комиссии в разные категории предметов (эти пункты проекта Регламента помещены в квадратные скобки);
 - разослать эти проекты странам-членам Комиссии, как исходный материал для рассмотрения на очередном совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам;

* В архиве Комиссии

- c) включить в План работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг. созыв совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам с целью рассмотрения указанных новых проектов, а также других возможных предложений для выработки рекомендаций Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по завершению ревизии финансового регламента Дунайской Комиссии.

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий доклад на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/10
(СЭ/Радио/ноябрь 1992 г.)

Д О К Л А Д
совещания экспертов по вопросам радиосвязи
(17 - 19 ноября 1992 г.)

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созванное согласно пункту 13 Плана работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг., провело свои заседания с 17-го по 19-ое ноября 1992 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Венгрии, России, Румынии, Украины и Чехословакии (Приложение 1)*.

По приглашению Секретариата Дунайской Комиссии в работе совещания экспертов участвовал также представитель ИНМАРСАТ.

От Секретариата Дунайской Комиссии в работе совещания приняли участие дамы и господа: Штрассер, Бэлэшоиу, Моралийски, Сатмари, Воронцов, Швеглова, Живодинов.

Совещание экспертов было открыто Директором Секретариата Дунайской Комиссии г-ном Г.Штрассером, который отметил

* В архиве Комиссии

нарастающее значение радиосвязи в дунайском судоходстве, особенно в связи с открытием канала Майн - Дунай, подчеркнув при этом важную роль в будущем системы спутниковой радиосвязи "ИНМАРСАТ" как в вопросах руководства работой флота, так и в обеспечении безопасности плавания.

Он поздравил участников совещания экспертов от имени руководства Дунайской Комиссии и пожелал им успешной работы.

По предложению г-на Шимона (Венгрия) Председателем совещания экспертов был единогласно избран г-н Петрочинин (Украина), а Вице-Председателем г-н Штейнер (Австрия).

Совещание экспертов утвердило следующую Повестку дня:

- a) рассмотрение проекта Рекомендаций по использованию системы "ИНМАРСАТ-С" для наземной радиосвязи путем наземных станций, установленных на судах, совместно с мнениями и предложениями компетентных органов придунайских стран;
- b) рассмотрение предложений рабочей группы ограниченного состава, созданной в соответствии с п. 8 Плана работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг., о необходимых мерах для обеспечения совместимости систем радиосвязи в диапазоне метровых волн, используемых на Дунае и на Рейне.

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект Рекомендаций по использованию системы "ИНМАРСАТ-С" для наземной радиосвязи, подготовленный компетентными органами Украины в соответствии с п.6 Плана работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг.

Из-за позднего поступления проекта Рекомендаций в Секретариат Комиссии, он был разослан компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии только в ноябре 1992 г. В результате этого

письменных мнений и предложений от стран-членов к моменту начала работы совещания экспертов в Секретариат не поступило.

Совещание экспертов провело общий обмен мнениями по проекту и организовало узкую неофициальную группу экспертов, которая рассмотрела проект Рекомендаций и соответствующие Резолюции Международной Морской Организации по данному вопросу.

Узкая группа экспертов считала целесообразным в проекте Рекомендаций сделать только ссылки на соответствующие Резолюции ИМО, а также внести некоторые другие уточнения в содержание Рекомендаций.

Совещание экспертов с удовлетворением заслушало подробную информацию представителя ИНМАРСАТ, который отметил особенности использования системы "ИНМАРСАТ-С" в речном судоходстве и выразил готовность оказать помощь в предоставлении необходимых материалов.

Совещание экспертов отметило работу, проделанную экспертами Украины в подготовке проекта Рекомендаций, который послужил хорошей основой для дискуссий и подготовки уточненного варианта Рекомендаций (Приложение 2)*.

С учетом работы узкой группы экспертов совещание экспертов рассмотрело уточненный вариант проекта Рекомендаций и считает целесообразным продолжить обсуждение данного вопроса и собрать замечания по проекту от компетентных органов всех стран-членов Комиссии.

Совещание экспертов рекомендует Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1993/1994 гг. соответствующие пункты.

* В архиве Комиссии

По пункту "б" Повестки дня совещание обсудило проект предложений о необходимых мерах для обеспечения совместимости систем радиосвязи в диапазоне метровых волн, используемых в судоходстве на Рейне и на Дунае, который был разработан экспертами Австрии, Германии и Секретариата Дунайской Комиссии, согласно пункту 8 Плана работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг., утвержденного Пятидесятой сессией Комиссии.

В заседаниях группы ограниченного состава в июне 1992 г. по приглашению Секретариата приняли также участие эксперты Венгрии и представитель Секретариата Центральной комиссии судоходства по Рейну.

В результате обсуждения предложений совещание экспертов выработало первоочередные меры, которые компетентные органы при дунайских странах должны принять с учетом имеющихся различий в Регламентах, касающихся службы радиосвязи в диапазоне метровых волн на Дунае и на Рейне.

Перечень первоочередных мер (Приложение 3)* совещание экспертов представляет на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов заслушало устную информацию Помощника Директора, Заведующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии г-на Г.Бэлэшоиу о состоявшихся переговорах с представителями Секретариата ЦКСР, на которых со стороны Секретариата Дунайской Комиссии особое внимание уделялось важности вопроса о совместном определении промежуточного периода, в течение которого существующие документы, выданные соответствующими

* В архиве Комиссии

компетентными органами придунайских и прирейнских стран, признавались бы на взаимной основе.

Одновременно эксперты считали целесообразным обратить особое внимание компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии на необходимость строгого соблюдения и применения предписаний Рекомендаций Дунайской Комиссии в области радиосвязи в отношении судов непридунайских стран, плавающих по Дунаю.

Совещание экспертов считает целесообразным, чтобы Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии поручила Секретариату и в 1993 г. продолжить сотрудничество с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну в целях взаимного признания документов, выдаваемых для радиоспециалистов и радиооборудования, а также дальнейшего сближения и унификации правил, регламентирующих службу радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае и на Рейне.

Принимая во внимание определенные различия в предписаниях, касающихся радиолокационных станций судов, плавающих на Рейне и на Дунае, совещание экспертов считало целесообразным приступить к гармонизации этих двух документов и рассмотреть этот вопрос на совещании экспертов по радиосвязи в 1993 г.

Совещание экспертов просит Пятьдесят первую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1993/1994 гг. соответствующий пункт.

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий доклад на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/11
(СЭ/Гж./декабрь 1992 г.)

Д О К Л А Д

совещания экспертов по техническим вопросам

(7 - 15 декабря 1992 г.)

Совещание экспертов по техническим вопросам (далее только "совещание"), созванное согласно пункту 12 Плана работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг., провело свои заседания с 7 по 15 декабря 1992 г.

В работе совещания приняли участие эксперты: Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Украины, Чехословакии и Югославии. В работе совещания также принял участие представитель Европейской Экономической Комиссии ООН и эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии (Приложение 1)*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие дамы и господа: Штрассер, Бэлэшону, Моралийски, Сатмари, Воронцов, Наскович, Цибак, Павлович, Швеглова, Живодинов, Мартон.

* В архиве Комиссии

Совещание было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии г-ном Хмел, который отметил важность для дунайского судоходства рассматриваемых совещанием вопросов, а также их положительное влияние на обеспечение плавания на всем соединении Рейн - Майн - Дунай. Он пожелал экспертам больших успехов в работе.

По предложению г-жи Куку (Румыния), поддержанному г-ном Келле (Чехословакия), председателем совещания был избран г-н Вересоцкий (Россия).

По предложению г-на Вересоцкого (Россия), вице-председателем совещания был избран г-н Келле (Чехословакия).

Совещание приняло следующую Повестку дня:

- a) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- b) рассмотрение мнений компетентных органов придунайских стран относительно применения разрабатываемого в рамках ЕЭК ООН унифицированного Судового удостоверения;
- c) рассмотрение Информаций Секретариата Дунайской Комиссии, подготовленных на основе сведений, полученных от компетентных органов придунайских стран, по вопросам:
 - о введении в действие "Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае";
 - о введении в действие на своих участках реки новых Правил плавания на основе принятых Сорок восьмой сессией Дунайской Комиссии новых "Основных положений о плавании по Дунаю";

- d) рассмотрение переработанного варианта Справочника судоводителя, том II, с целью его усовершенствования и переиздания;
- e) рассмотрение проекта предложений придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.;
- f) рассмотрение предварительного проекта Доклада о ледовом режиме на Дунае за период 1900 - 1960 - 1985 гг., подготовленного Секретариатом;
- g) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по усовершенствованию Статистического ежегодника Дунайской Комиссии совместно с проектом Статистического ежегодника. Одновременно с проектом ежегодника рассмотреть и предложения экспертов Венгрии по новой номенклатуре грузов, которые будут получены до 15 июля 1992 г.;
- h) обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково.

В ходе обсуждения Повестки дня и Плана проведения совещания делегации экспертов Венгрии и Чехословакии проинформировали участников совещания, что они представят на рассмотрение совещания информацию по пункту "h" на русском и французском языках.

Одновременно делегация экспертов Чехословакии проинформировала совещание, что 12 декабря 1992 г. чехословацкая

сторона организует для участников совещания поездку в Габчиково с целью осмотра гидротехнических и судоходных сооружений комплекса.

По пункту "а" Повестки дня совещание рассмотрело полученные в соответствии с п. 4 Плана работы на 1992/1993 гг. информации компетентных органов Болгарии, Румынии, Чехословакии, Украины и Югославии о состоянии навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае и меры по их улучшению.

Эксперты Австрии представили в ходе совещания информацию по своему участку.

Отмечая, что компетентные органы всех придунайских стран принимали определенные меры, направленные на улучшение судоходных условий, совещание одновременно указало на всёвозрастающие трудности в обеспечении безопасного плавания судов, которые приводили к полному прекращению судоходства на ряде участков Дуная.

Совещание отметило, что на нешлюзованных участках Дуная, особенно в условиях маловодности из-за засушливой погоды, в течение последних лет фактические габариты фарватера, особенно глубины, от 100 до 200 дней в году не отвечали требованиям "Рекомендаций Дунайской Комиссии по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае".

При низких уровнях воды минимальные глубины на ряде перекатов (в том числе и в районе Братислава - Надьмарош) были до 13 - 14 дм.

Совещание обращает внимание на тот факт, что с открытием канала Майн - Дунай недостаточные глубины на Дунае будут лимитировать судоходство на всей трассе соединения Рейн - Майн - Дунай.

Совещание настоятельно просит Пятьдесят первую сессию рекомендовать компетентным органам придунайских стран принять необходимые меры по улучшению судоходных условий на Дунае в соответствии со ст. 3 "Конвенции о режиме судоходства на Дунае" (Белград, 1948 г.) и принятыми Дунайской Комиссией "Рекомендациями по установлению габаритов фарватера гидротехнических и других сооружений на Дунае".

В противном случае, из-за недостаточных глубин речные перевозки скоро не смогут конкурировать с другими видами транспорта.

Совещание просит компетентные органы придунайских стран рассмотреть и по возможности принять поступившие конкретные предложения по улучшению судоходных условий и навигационной обстановки на отдельных участках и проинформировать о результатах Дунайскую Комиссию.

При обсуждении данного пункта эксперты Чехословакии проинформировали совещание, что на шлюзованном участке между Братиславой и Палковичово судоходные условия после окончания строительства гидроузла Габчиково улучшились и достигли габаритов, рекомендованных Дунайской Комиссией для шлюзованных участков реки.

Эксперты Венгрии при этом обратили внимание на соответствующую часть Информации, переданной ими по пункту "h" Повестки дня совещания экспертов.

Совещание считало целесообразным и дальше сохранить этот вопрос в Повестке дня совещаний экспертов по техническим вопросам.

По пункту "b" Повестки дня совещание рассмотрело мнения компетентных органов придунайских стран по вопросу применения на Дунае разработанного в рамках ЕЭК ООН унифицированного Судового

удостоверения вместе с Резолюцией № 33 от 10 ноября 1992 г. Основной рабочей группы ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту по данному вопросу.

Совещание отметило, что Судовое удостоверение ЕЭК ООН дает более полную информацию о судне, в значительной степени соответствует Удостоверению об осмотре судов, используемому на Рейне, в то же время содержит все основные сведения, приводимые в Судовом удостоверении, используемом в настоящее время на Дунае.

Совещание рекомендует Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии принять для судов, плавающих по Дунаю, вместо действующего на Дунае Судового удостоверения, принятого в 1961 г. Постановлением Девятнадцатой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 19/31), новую форму Судового удостоверения, разработанного ЕЭК ООН (Приложение 2).

Одновременно совещание считает целесообразным, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии продолжил свои контакты с Центральной комиссией судоходства по Рейну, а также в рамках ЕЭК ООН, в поисках путей взаимного признания Судовых удостоверений, выдаваемых для судов на Дунае и Рейне.

При согласии Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии совещание рекомендует провести переговоры между Секретариатами Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну по рассмотрению вышеуказанного вопроса на совместном совещании экспертов.

В связи с рассмотрением данного пункта Повестки дня совещание выражает удовлетворение, что Секретариат Комиссии в плане подготовки к рассмотрению данного вопроса на совещании направил компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии большое количество

* В архиве Комиссии

справочных материалов, касающихся действующих на Рейне и других западноевропейских внутренних водных путях предписаний в области судоходства и образцы различных удостоверений.

При обсуждении данного пункта представитель Секретариата ЕЭК ООН выступил с информацией о работе, проводимой ЕЭК ООН в части дальнейшей унификации в рамках Европы технических требований, касающихся судов внутреннего плавания.

По пункту "с" Повестки дня совещание рассмотрело подготовленные на основе сведений, полученных от компетентных органов придунайских стран, информации по вопросам:

- о введении в действие "Рекомендаций по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае";
- о введении в действие на своих участках реки новых Правил плавания на основе принятых Сорок восьмой сессией Дунайской Комиссии новых "Основных положений о плавании по Дунаю".

Совещание приняло к сведению информации, подготовленные Секретариатом Дунайской Комиссии, и считало необходимым продолжить работу по данному пункту.

С учетом того, что в ЕЭК ООН принята Резолюция № 31 от 10 ноября 1992 г. относительно "Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок", эксперты считали целесообразным предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1993/1994 гг. пункт о применении на Дунае положений этой Резолюции и прилагаемых к ней Рекомендаций.

Имея в виду Постановление Пятидесятой сессии Комиссии, совещание считало одновременно с этим целесообразным собрать до 1 марта 1993 г. от компетентных органов придунайских стран информацию о том, при каких условиях они признают дипломы судоводителей недунайских стран. Полученную информацию необходимо обсудить на заседании рабочей группы Пятьдесят первой сессии по техническим вопросам и выработать единообразный подход к этой проблеме.

При обсуждении вопроса о вводе в действие новой редакции ОППД эксперты считали, что было бы полезным на очередном совещании экспертов по техническим вопросам обсудить также имеющиеся различия в положениях статей ОППД и ПППР, в первую очередь, в части сигнализации судов и ограждения судоходного фарватера.

Совещание констатировало, что на основе новых Основных положений о плавании по Дунаю, страны приняли новые правила плавания по своим участкам реки, которые были введены в действие к началу 1992 г.

Эксперты считали также необходимым поручить Секретариату продолжить контакты с Секретариатом ЦКСР по взаимному признанию свидетельств, выдаваемых судоводителям и проинформировать об этом страны-члены Комиссии.

По пункту "d" Повестки дня совещание рассмотрело подготовленный Секретариатом проект переработанного варианта Справочника судоводителя, том II.

В соответствии с решением Пятидесятой сессии планировалось усовершенствовать и в дальнейшем переиздать Справочник, так как в настоящее время его тираж полностью разошелся.

Была отмечена большая работа, проделанная Секретариатом по подготовке проекта Справочника.

Переработанный вариант Справочника подготовлен на основе и по Макету его старого издания с учетом уточнений и дополнений, полученных от компетентных органов Болгарии, Румынии, Чехословакии и Украины.

В Справочнике использованы также необходимые данные из Лоции реки Дунай (изд. 1989 г.) новых Лоцманских карт реки Дунай и готового к изданию Альбома мостов.

Совещание провело общую дискуссию по проекту Справочника, в ходе которой было отмечено, что Справочник в недостаточной степени отражает произошедшие изменения на Дунае, так как не все страны сообщили свои данные по судоходной обстановке. В связи с этим, по мнению ряда экспертов, следует продолжить работу над Справочником.

Эксперты Югославии при этом отметили, что по их мнению издание в рамках Дунайской Комиссии такого Справочника вообще необязательно, так как он практически включает в себя, в основном, только материалы Лоции реки Дунай и ряда уже изданных документов юридического характера.

Однако, учитывая уже имеющиеся решения сессий Дунайской Комиссии, совещание считало, что работу над Справочником следует продолжить и просит компетентные органы придунайских стран направить свои предложения в Секретариат до 30 июня 1993 г..

Совещание рекомендует Пятьдесят первой сессии Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг. дополнительно рассмотреть проект Справочника, уточненного новыми материалами, полученными от стран, на очередном совещании экспертов по техническим вопросам.

При этом было отмечено, что в качестве приложений к Справочнику, необходимо поместить полные тексты Рекомендаций по таможенному, санитарному, ветеринарному и фитосанитарному надзору на Дунае, а также Правила речного надзора на Дунае.

По пункту "е" Повестки дня совещание рассмотрело информацию, подготовленную Секретариатом Дунайской Комиссии о предложениях придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг..

В ходе работы эксперты сделали ряд существенных замечаний и предложений как по форме, так и по содержанию информации. Совещание поручило Секретариату Дунайской Комиссии внести поступившие замечания и предложения при составлении окончательного проекта Плана основных работ на период 1991 - 2000 гг.. Секретариат принял обязательство выполнить предложенные экспертами изменения как по форме, так и по содержанию.

В ходе дискуссии ряд делегаций экспертов (Югославия, Чехословакия) отметили, что многолетний опыт проведения в их странах регуляционных работ на Дунае дает полное основание констатировать, что на нешлюзованных участках Дуная невозможно добиться рекомендованных Дунайской Комиссией габаритов фарватера (глубина - 25 дм, а ширина - 180 м при НСРУ), а едва удается обеспечить глубины в 15 - 20 дм.

В то же время на шлюзованных участках есть возможность обеспечить глубины в 35 дм даже при низком подпорном уровне, что и было предусмотрено принятым Планом основных работ на период 1981 - 1990 гг..

Делегация экспертов Венгрии заявила, что по основным работам на период до 2000 г. она сможет сообщить соответствующие сведения только после пересмотра устаревших рекомендаций Дунайской Комиссии по габаритам фарватера на основе новой классификации судоходных путей, принятой в рамках ЕЭК ООН, и после достижения договоренности с чехословацким правительством относительно круга вопросов, вытекающих из строительства гидрокомплекса Габчиково.

Совещание отметило, что выполнение требований действующих Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае является залогом обеспечения необходимых судоходных условий.

Совещание считает целесообразным просить Пятьдесят первую сессию Дунайской Комиссии наметить срок завершения сбора предложений и дополнений при дунайских стран для окончательного составления проекта Плана основных работ на период 1991 - 2000 гг. к 1 июля 1993 г.

Совещание просит Пятьдесят первую сессию Дунайской Комиссии поручить Секретариату подготовить окончательный проект Плана основных работ на период 1991 - 2000 гг. и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам в декабре 1993 г. для окончательного рассмотрения согласно соответствующему пункту, предусматриваемому в Плане работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Чехословацкая делегация в связи с заявлением делегации Венгрии по пункту "е" отметила, что:

"1. В заявлении не указан участок Дуная (венгерский или чехословацко-венгерский), к которому относятся данные по проекту Плана основных работ.

2. Совещание экспертов по техническим вопросам, состоявшееся в 1991 г., в результате рассмотрения этого вопроса не сочло необходимым пересматривать Рекомендации Дунайской Комиссии по габаритам фарватера, которые удовлетворяют современным требованиям судоходства. Венгерская делегация тоже не смогла обосновать своё предложение о необходимости изменения этих Рекомендаций.

3. Вопросы судоходства, реконструкции водных путей и производство гидротехнических работ на совместном чехословацко-венгерском участке Дуная определены в межправительственном Соглашении о строительстве и эксплуатации комплекса гидрооборужений Габчиково - Надьмарош от 1977 г. и Соглашении по вопросам водного хозяйства на пограничных водах от 1976 г. В настоящее время судоходные условия на участке Братислава - Палковичово решены в результате строительства гидроузла Габчиково, но остаются сложными и нерешенными на участке Палковичово - устье р.Ипель. Вследствие отказа Венгрии от строительства гидроузла Надьмарош на этом участке со свободным течением реки сохранились очень неблагоприятные условия с лимитирующими перекатами".

Венгерская делегация сообщила, что в связи с заявлением делегации Чехословакии, Венгрия сообщит свою позицию по затронутым вопросам письмом в адрес Представителей стран-членов Дунайской Комиссии.

По пункту "f" Повестки дня совещание рассмотрело предварительный проект Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг.

После обмена мнениями и подробного постатейного обсуждения совещание считало целесообразным, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии сделал дополнения и уточнения предварительного проекта в соответствии с замечаниями и предложениями экспертов и подготовил его к изданию в 1993 г.

Совещание рекомендует Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1993/1994 гг. соответствующий пункт.

По пункту "g" Повестки дня совещанию было предложено рассмотреть проект Макета Статистического ежегодника Дунайской Комиссии и сопоставление статистических ежегодников Дунайской и Рейнской Комиссий, а также предложение венгерских компетентных органов по новой номенклатуре грузов.

Имея в виду очень короткий срок для подробного изучения этих материалов, совещание считало целесообразным продолжить обсуждение данного вопроса в 1993 г.

С этой целью совещание считает целесообразным, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии подготовил новый обобщающий проект Макета Статистического ежегодника с учетом замечаний придунайских стран по новой номенклатуре грузов и сопоставлению статистических ежегодников Дунайской и Рейнской Комиссий, а также возможных новых предложений придунайских стран, которые будут представлены Секретариату до 1 июля 1993 г.

С целью повышения эффективности этой работы было предложено предусмотреть консультации с ЦКСР и ЕЭК ООН по этому вопросу, а также, чтобы обсуждение проекта Макета по разделам проходило в рамках специального совещания экспертов.

В связи с этим совещание рекомендует Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии в Плане работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг. предусмотреть соответствующий пункт.

По пункту "b" Повестки дня совещание в соответствии с решением Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии рассмотрело вопрос "Обсуждение актуальных проблем международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидросооружения Габчиково".

Обсуждение данного пункта проходило на основе письменных информаций Венгрии и Чехословакии и дополнительных устных информаций о трехсторонних встречах (Венгрия, Чехословакия, КЕС). Совещание выразило благодарность чехословацкой стороне за организацию для участников совещания 12 декабря с.г. ознакомительной поездки на гидротехнический комплекс Габчиково.

Рассмотрев письменные и устные информации Венгрии и Чехословакии и заслушав выступления экспертов стран, совещание экспертов приняло их к сведению и считало целесообразным поместить письменные информаций в качестве приложений к докладу (Приложения 3, 4).

Одновременно эксперты отметили, что на участке Дуная от Братиславы до Палковичово габариты фарватера после завершения чехословацкой стороной гидротехнического комплекса Габчиково будут соответствовать действующим "Рекомендациям по габаритам фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" Дунайской Комиссии.

По сообщению делегации Чехословакии на участке от Братиславы до Палковичово в настоящее время при отметке 129 м над уровнем моря обеспечена глубина в 25 дм и другие необходимые для шлюзовых участков габариты фарватера. После достижения проектной отметки 131,10 м над уровнем моря в верхнем бьефе гидроузла Габчиково с весны 1993 г. будет обеспечена глубина 4,5 м.

* В архиве Комиссии

Совещание просило чехословацкую сторону, по возможности в кратчайшие сроки, представить в Секретариат Дунайской Комиссии информацию о планируемом способе эксплуатации гидротехнических сооружений Габчиково с точки зрения судоходства.

Совещание приняло к сведению заявление делегации Чехословакии, о том, что в настоящее время готовится картографический материал этого участка, который будет представлен в Секретариат Дунайской Комиссии для издания Лоцманской карты в 1993 г.

Одновременно совещание считало желательным, чтобы Дунайская Комиссия обратила внимание заинтересованных сторон на то, чтобы при определении эксплуатационного режима расхода воды надо обеспечить нормальные безопасные условия для судоходства.

В связи с этим совещание просит Пятьдесят первую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии пункт о необходимости слежения за режимом работы комплекса до момента полной согласованности всех вопросов, связанных с введением в эксплуатацию сооружений Габчиково.

В отношении вопроса распределения расходов воды и режима работы комплекса гидро сооружений Габчиково чехословацкая делегация заявила следующее:

"На трехсторонней встрече делегаций ЧСФР, ВР и КЕС, состоявшейся 27 ноября 1992 г. в г.Брюсселе, Чехословакия и Венгрия договорились о том, что до решения Международного суда будут руководствоваться временным режимом на р.Дунай в соответствии с протоколом Лондонского договора от 28 октября 1992 г. и отчетом рабочей группы специалистов. По этой причине чехословацкая делегация просила совещание экспертов, чтобы в рамках Дунайской Комиссии не принимались такие решения, которые могли бы помешать работе трехсторонней комиссии. Кроме того, делегация отметила, что вопросы

распределения расходов воды и обсуждение режима работы гидроооружения в целом в компетенцию Дунайской Комиссии не входят.

Распределением расходов воды между старым руслом Дуная, его рукавами и новым судоходным каналом занимаются специалисты по экологии, гидроэнергетике, водного хозяйства и другие специалисты. С точки зрения создания благоприятных судоходных условий, что является основным направлением деятельности Дунайской Комиссии, следует отметить, что на участке Братислава - Палковичово создан удобный глубоководный судоходный путь. На совещании ни одна из делегаций не предложила конкретных замечаний в отношении недостатков нового водного пути, а также не предъявила каких-либо претензий к работе гидроузла Габчиково. Наоборот, некоторые делегации отметили, что на этом участке и на шлюзе Габчиково созданы лучшие условия плавания, чем на некоторых других шлюзованных участках Дуная. Поэтому чехословацкая делегация не видит ни малейшей причины, чтобы Дунайская Комиссия рассматривала режим работы гидроузла. Наоборот, она вновь подтверждает свою готовность тесно сотрудничать по всем вопросам, касающимся судоходства с целью создания благоприятных условий для его развития."

Совещание приняло к сведению сообщение делегации венгерских экспертов о мнении венгерской стороны обеспечить в сотрудничестве с Чехословакией плавание судов с осадкой в 2,5 м на участке ниже Палковичово без создания там подпора, а путем проведения регуляционных работ.

Совещание приняло к сведению заявление делегации чехословацких экспертов по поводу сообщения венгерской делегации о том, что Чехословакия готова сотрудничать по вопросам улучшения судоходных условий на участке Палковичово - Надьмарош, если целью этих работ будет достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.

Учитывая другие предложения венгерских и чехословацких экспертов, изложенные в их письменной информации (Приложения 3, 4), совещание рекомендует Пятьдесят первой сессии изучить возможность включения соответствующих пунктов в План работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг.

Совещание считает целесообразным, чтобы Венгрия и Чехословакия информировали Дунайскую Комиссию о результатах исследовательских работ, проводимых научно-исследовательскими учреждениями этих стран по гидротехническим работам, с целью достижения габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений, рекомендованных Дунайской Комиссией для участка ниже Палковичово.

Совещание считало целесообразным, чтобы эксперты Венгрии и Чехословакии продолжили сотрудничество с целью достижения приемлемого для обеих сторон решения по обсуждаемому вопросу.

Совещание экспертов обращается с просьбой к чехословацкой и венгерской сторонам информировать Дунайскую Комиссию о всех дальнейших шагах, направленных на решение этой проблемы.

* * *

Эксперт Федерального министерства транспорта Федеративной Республики Германии сообщил, что он участвовал в работе настоящего совещания в качестве наблюдателя.

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий доклад на рассмотрение Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

и заявил: «Мы не можем по этому вопросу выносить никаких решений о какой-либо мере!» Несмотря на то что вице-адмирал Каспер и капитан Альберт Гейнрихс пришли сюда для того, чтобы выслушать мнение генерала Готтесмана, они не хотят выносить никаких решений, не имея соответствующего права.

Генерал Готтесман, несмотря на то что он является представителем германской армии, не имеет никакого права выносить никаких решений, не имея соответствующего права. Он не имеет права выносить никаких решений, не имея соответствующего права. Он не имеет права выносить никаких решений, не имея соответствующего права.

Генерал Готтесман, не имея соответствующего права, не может выносить никаких решений, не имея соответствующего права.

K O M M J U N I K E

Очередная Пятьдесят первая сессия Дунайской Комиссии проходила с 20 по 28 апреля в Будапеште.

В работе сессии приняли участие делегации, возглавляемые Представителями Австрийской Республики, Венгерской Республики, Республики Болгарии, Российской Федерации, Румынии, Словакской Республики, Украины, Союзной Республики Югославии.

На сессии присутствовал представитель Европейской Экономической Комиссии ООН.

Рассмотрев вопросы Повестки дня, сессия приняла ряд важных для развития судоходства на Дунае документов технического, юридического и финансового характера.

Сессия проходила в традиционном для Дунайской Комиссии духе взаимопонимания и сотрудничества.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят первая сессия

С П И С О К

*документов, утвержденных Пятьдесят первой сессией,
изданных отдельно и не включенных
в Протоколы Комиссии*

1. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. - ДК/СЕС 51/12.
2. Информация о выполнении Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае за период 1981 - 1990 гг. - ДК/СЕС 51/13.
3. Доклад о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг. - ДК/СЕС 51/14.
4. Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае (Приложение к док. ДК/СЕС 51/20).
5. Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 51/19).

О ГЛАВЛЕНИЕ

Стр.

Список участников.....	5
Повестка дня Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.....	11
ПРОТОКОЛ № 205 (20 апреля 1993 г.).....	15
Открытие сессии.....	17
Заявления Председателя Комиссии и делегаций стран- членов Комиссии (Украина, Австрия и Россия)	19
Принятие Повестки дня.....	23
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Югославия, Словакия и Венгрия).....	24
Образование рабочих групп.....	28
ПРОТОКОЛ № 206 (28 апреля 1993 г.).....	33
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам.....	35
- Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Румыния, Венгрия, Австрия и Россия).....	36
Рассмотрение Доклада рабочей группы по юридическим вопросам.....	39

- Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Югославия, Россия, Венгрия, Болгария, Украина и Австрия).....	39
Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансовым вопросам.....	56
- Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Югославия).....	56
Пункты 7 и 8 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии	58
Пункт 9 Повестки дня - Перевыборы Председателя. Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.....	58
Пункт 10 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.....	62
Пункт 11 Повестки дня - Разное.....	62
а) Вопрос о замене двух сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии	62
б) Коммюнике	65
Закрытие сессии.....	65

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии и по проекту Плана работы на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/26..... Постановление по навигационным вопросам - ДК/СЕС 51/27..... Постановление по навигационным вопросам, касающимся проекта унифицированного Судового удостоверения - ДК/СЕС 51/28..... Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 51/29..... Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 51/30..... Постановление по статистическим вопросам - ДК/СЕС 51/31..... Постановление о проекте Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае - ДК/СЕС 51/32..... Постановление, касающееся обсуждения вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений - ДК/СЕС 51/33	71 73 75 77 79 80 81 83
---	--

Постановление, касающееся обсуждения обобщающей информации с мнениями и предложениями стран-членов Дунайской Комиссии по предложению бывшего Советского Союза относительно изменения и дополнения Правил речного надзора на Дунае с целью создания в рамках Дунайской Комиссии группы экспертов по расследованию аварий - ДК/СЕС 51/34.....	85
Постановление, касающееся обмена мнениями по вопросам возможности адаптации Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), присоединения к этой Конвенции и членства в Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/35.....	87
Постановление, касающееся рассмотрения структуры и штата Секретариата Дунайской Комиссии и плана проведения работ сессий, а также проектов Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/36.....	89
Постановление по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/37.....	91
Постановление, касающееся участия Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции - ДК/СЕС 51/38.....	93
Резолюция по вопросу о продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная - ДК/СЕС 51/40	94

Резолюция по вопросу о контроле над соблюдением санкций, предпринятых Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и о конвенционном режиме судоходства на реке Дунай - ДК/СЕС 51/41	96
Постановление по Докладу совещания экспертов по финансовым вопросам - ДК/СЕС 51/42	98
Постановление по Отчёту Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г. - ДК/СЕС 51/43.....	99
Постановление по проекту Бюджета Дунайской Комиссии на 1993 г. - ДК/СЕС 51/44.....	101
Постановление об освобождении советника по гидрометеорологическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/45.....	103
Постановление об освобождении советника по вопросам изданий Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/46.....	104
Постановление о назначении советника по гидрометеорологическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/47.....	105
Постановление о назначении советника по вопросам изданий Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/48.....	106

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - док.ДК/СЕС 51/19.....	109
- Приложение 1 - Судовое удостоверение, принятое Постановлением ДК/СЕС 51/28	129
Доклад рабочей группы по юридическим вопросам - док.ДК/СЕС 51/20.....	147
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - док.ДК/СЕС 51/21.....	169
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1992 г. -док.ДК/СЕС 55/15.....	183

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 15 апреля 1992 г. до Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии - док.ДК/СЕС 50/3	195
Отчёт Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1992 г. - док.ДК/СЕС 51/5.....	217
Бюджет Дунайской Комиссии на 1993 г. - док.ДК/СЕС 51/24.....	227

Стр.

- Приложение 1 - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1993 г.....	228
- Приложение 2 - Должностные оклады сотрудников.....	231
- Приложение 3 - Должностные оклады служащих.....	233
- Приложение 4 - Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1993 г.....	235
- Приложение 5 - Суточные.....	241
- Приложение 6 - Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1993 г.....	243
План работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии - док.ДК/СЕС 51/25.....	251
Ориентировочная повестка дня Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 51/7.Rev.2.....	263

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам -док.ДК/СЕС 51/8.....	267
Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам -док.ДК/СЕС 51/9.....	291
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи -док.ДК/СЕС 51/10.....	297
Доклад совещания экспертов по техническим вопросам -док.ДК/СЕС 51/11.....	303
Коммюнике.....	321
Список документов, утвержденных Пятьдесят первой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии.....	323